

ENGLISH

中文

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

日本語

04 • 2023

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ШКОЛЕ



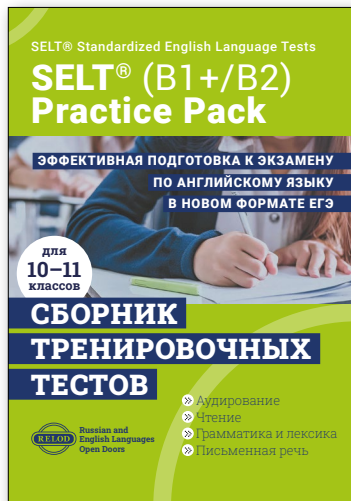
ТЕМА НОМЕРА:

ЭКЗАМЕНЫ

Практический аспект подготовки

СБОРНИК ТРЕНИРОВОЧНЫХ ТЕСТОВ SELT® (B1+ /B2) для подготовки к ЕГЭ по английскому языку

NEW



СОДЕРЖАНИЕ	
ВВЕДЕНИЕ	INTRODUCTION 4
TEST 1	TEST 1
– Аудирование	– Listening 8
– Чтение	– Reading 10
– Грамматика и лексика	– Grammar & Vocabulary 16
– Письменная речь	– Writing 19
TEST 2	TEST 2
– Аудирование	– Listening 23
– Чтение	– Reading 25
– Грамматика и лексика	– Grammar & Vocabulary 30
– Письменная речь	– Writing 32
TEST 3	TEST 3
– Аудирование	– Listening 36
– Чтение	– Reading 38
– Грамматика и лексика	– Grammar & Vocabulary 43
– Письменная речь	– Writing 46
TEST 4	TEST 4
– Аудирование	– Listening 50
– Чтение	– Reading 52
– Грамматика и лексика	– Grammar & Vocabulary 57
– Письменная речь	– Writing 60
TEST 5	TEST 5
– Аудирование	– Listening 64
– Чтение	– Reading 66
– Грамматика и лексика	– Grammar & Vocabulary 72
– Письменная речь	– Writing 75
TEST 6	TEST 6
– Аудирование	– Listening 79
– Чтение	– Reading 81
– Грамматика и лексика	– Grammar & Vocabulary 86
– Письменная речь	– Writing 89
БЛАНКИ ОТВЕТОВ 1 И 2 (В КОНЦЕ КАЖДОГО ТЕСТА)	ANSWER SHEETS 1 & 2 (AFTER EACH TEST)
КЛЮЧИ	KEYS 92

Тренировочные тесты предназначены для качественной подготовки к экзаменам и могут использоваться как для самостоятельных занятий дома, так и для групповой работы в классе.

- Разработаны специально для подготовки учащихся 10–11 классов к экзамену в обновленном формате ЕГЭ–2023
- 6 вариантов тренировочных тестов (B1+/B2) с ключами
- Каждый тест включает задания всех разделов письменной части: «Аудирование», «Чтение», «Грамматика и лексика», «Письменная речь»
- Аудиозаписи носителей английского языка доступны по ссылкам и /или QR-кодам, данным в начале разделов «Аудирование» каждого теста

NB! Также издательство RELOD предлагает «Методическое пособие для учителя к сборнику тренировочных тестов по английскому языку SELT® (B1+/B2)» с критериями оценивания, скриптами к аудио и ключами (в формате PDF)



ПРИБРОСТИ:

• магазин
иностранной
литературы RELOD
(Последний пер., д. 26)

• Wildberries  relod
• Ozon  relod

• интернет-магазин
shop.relod.ru

Подробнее о тестировании и проведении независимого мониторинга в сертифицированных Центрах тестирования: selt.relod.ru

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ШКОЛЕ

№04–2023

Научно-методический журнал

Выходит 10 раз в год

Основан в 1934 году

Учредитель:

ЗАО «РЕЛОД»

Главный редактор:

И. П. Твердохлебова

Редакционная коллегия:

О. В. Афанасьева, Д. К. Бартош,

Н. В. Барышников, Н. Д. Гальскова,

С. М. Кащук, А. А. Колесников,

О. М. Корчажкина, Н. Ф. Коряковцева,

В. П. Кузовлев, Л. Т. Нечаева,

З. Н. Никитенко, И. Ю. Павловская,

В. В. Сафонова, П. В. Сысоев, Е. Г. Тарева,

И. П. Твердохлебова, С. Н. Уласевич

Ведущий редактор:

Е. О. Зосимова

Редактор-корректор:

Н. Н. Комиссарова

Дизайн и верстка:

Pozolotin's ArtDesign

Подписано в печать 17.05.23

Формат 170 × 240 1/16.

Бумага офс. № 1. Цифровая печать.

Усл.-печ. л. 7,8.

Тираж 1000 экз. Заказ 5060

Адрес редакции:

107045, Москва, Пушкин пер., д. 17.

Редакция журнала

«Иностранные языки в школе»

Тел.: 8 (495) 787-17-74, доб. 107, 123

Сайт: www.iyash.ru

E-mail: iyash@reloд.ru

Отпечатано в соответствии

с предоставленными материалами

в АО «Первая Образцовая типография»

Филиал «Чеховский Печатный Двор»

142300, Московская область,

г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1

Сайт: www.chpd.ru

E-mail: sales@chpd.ru

Тел.: 8 (499) 270-73-59

Редакция не несет ответственности
за содержание публикуемых рекламных
объявлений.

© «Иностранные языки в школе», 2023

ОТ РЕДАКЦИИ

Твердохлебова И. П.

Опыт проведения ЕГЭ и совершенствование
методической работы учителя по подготовке обучающихся
к финальной аттестации по иностранным языкам 2

ТЕОРИЯ | МЕТОДИКА

Методика

Вербицкая М. В., Твердохлебова И. П.

Усиление деятельностного подхода и междисциплинарности
в обучении иностранным языкам: трансформация ЕГЭ 4

Колесникова А. Н., Лебедева П. С.

Международный бакалавриат (IB) в пространстве
школьного языкового образования в России 9

ПРАКТИКА | ОПЫТ

Из опыта школы

Кулешова А. В., Авакян Л. А.

Новая модель устной части ЕГЭ: учимся составлять
монологическое высказывание на французском языке 17

Цыбикова С. Ж.

Этнокультурная тема в формате ЕГЭ
по английскому языку 23

Миронова О. А., Стесикова С. Г., Потанина Т. А.

Организация наставничества педагогов
и обучающихся через проектную деятельность 31

Из опыта зарубежной школы

Tuychiev A. T.

Statistical outcome of experimental work on developing
critical thinking in teaching English to students in Uzbekistan 40

Внеклассная работа

Лебедева М. В., Миронова О. А.

Участие школьников в олимпиадах: за и против 47

Из опыта вуза

Макеева С. Н., Кирдяева О. И., Спичко Н. А.

Оценивание сформированности иноязычной
коммуникативной компетенции будущих бакалавров
педагогического образования: опыт проведения
модульного экзамена 54

ВОПРОСЫ ПОДГОТОВКИ УЧИТЕЛЯ

Технологии искусственного интеллекта в практике

Дашкина А. И.

Практические аспекты развития учебной автономии
обучающихся при обучении иностранному языку
в условиях информатизации образования 61

Абдулмянова И. Р.

Совместное творчество обучающихся в соавторстве
с искусственным интеллектом: опыт, требующий осмысления 71

Консультация

Баскакова М. А., Сони́на Н. Н., Шамов А. Н.

Креативность в учебной деятельности учителя
иностранного языка как основа
продукт-ориентированного обучения в школе 77

Нестерова Т. Д., Пчелина. Т. М.

Обучение основам речевого дыхания в профессиональной
подготовке учителя английского языка 85

ИНФОРМИРУЕМ ЧИТАТЕЛЯ

Санникова С. В.

A Glimpse of NATE-Russia History. К 30-летию Национальной
ассоциации преподавателей английского языка в России 94

ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ ЕГЭ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ УЧИТЕЛЯ ПО ПОДГОТОВКЕ ОБУЧАЮЩИХСЯ К ФИНАЛЬНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Весенний период учебного года диктует свои приоритеты и напоминает о приближении экзаменационной поры. Какие вызовы предстоит принять старшеклассникам и выпускникам 2022/23 года, решившим сдавать ОГЭ или ЕГЭ по иностранному языку? Какие изменения — существенные или незначительные — внесены в содержание контрольно измерительных материалов этого года? Что нового появилось в оценке результатов экзаменов? Как обогатился методический опыт работы учителей по подготовке обучающихся к финальной аттестации по иностранным языкам? Все эти вопросы актуальны и волнуют учителей, учащихся и их родителей.

Выпуск ИЯШ №4 открывает интервью с профессором **Марией Валерьевной Вербицкой**, ведущим экспертом ФГБНУ «ФИПИ», которая, пожалуй, как никто другой обладает опытом сопричастности к уникальному многолетнему эксперименту по внедрению единого государственного экзамена в средней школе в нашей стране. Сразу подчеркнем, что, по мнению нашего глубокоуважаемого эксперта, никаких трансформаций в моделях ОГЭ и ЕГЭ в этом году не проводилось. Основные изменения были введены в 2021/22 учебном году и были вызваны необходимостью перехода от требований федерального компонента 2004 года к ФГОС 2012 года. А так как со времени введения ФГОС прошло уже более 10 лет, то многие его положения требуют разъяснения и обновления в смыслах современных тенденций образовательной политики. Главным вектором направленности совершенствования содержания и формата ЕГЭ 2022/23 является усиление применения принципов деятельностного подхода, метапредметности и междисциплинарности. Безусловно, отечественный опыт проведения единого государственного экзамена на уровне средней школы, мониторинг ФИПИ результатов многолетней аттестации школьников в различных регионах страны служат стимулом и богатой основой для совершенствования методической работы учителя по подготовке обучающихся к финальной аттестации по иностранным языкам. Наш журнал заинтересован представлять наиболее интересные и современные практики и результаты исследований в этом направлении.

В данном тематическом выпуске практическим аспектам освоения содержания и совершенствования методики обучения иностранным языкам в ходе подготовки к школьным экзаменам ЕГЭ посвящена статья **А.В. Кулешовой** и **Л.А. Авакян** (подготовка к устной части ЕГЭ по французскому языку). **С.Ж. Цыбикова** через представление авторского пособия «Английский язык. Задания в формате ЕГЭ-2023 на этнокультурном (бурятском) материале» затрагивает вопросы

регионального компонента ФГОС, делая акцент на соизучении языка и культуры, формировании мировоззрения учащегося через восприятие родной культуры на иностранном языке.

В новой парадигме российского образования деятельностный подход, формирование функциональной грамотности студентов средней и высшей школы находят новаторские решения в развитии олимпиадного движения, проведения модульных экзаменов, вовлечения молодежи в проектную деятельность на иностранных языках, чем в своих статьях делятся **О. А. Миронова, С. Г. Стесикова, Т. А. Потанина, М. В. Лебедева, О. И. Кирдяева, С. Н. Макеева, Н. А. Спичко**. Способы формирования образовательной автономии учащихся путем комбинации воспитательного воздействия и обучения английскому языку с применением современных интернет-ресурсов и новых инструментов на основе искусственного интеллекта развивают авторы **А. И. Дашкина** и **И. Р. Абдулмянова**.

Авторы **А. Н. Колесникова** и **П. С. Лебедева** проводят сравнительный анализ ФГОС ООО и образовательных стандартов Международного бакалавриата для средней школы (IB MYP) в плане формирования иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся средней школы, обучающихся в системе Международного бакалавриата. В статье подчеркивается важность развития личности учащихся, повышение степени осмысленности их учебной деятельности, а также делаются выводы о том, как интеграция Международного бакалавриата в языковое школьное образование в России может способствовать повышению результативности предметного и метапредметного обучения иностранному языку.

Продолжая традицию знакомства с научными и прикладными исследованиями наших зарубежных коллег, представляем вашему вниманию результаты оригинального экспериментального исследования по формированию и развитию критического мышления студентов, проведенного в трех вузах Узбекистана (**А. Туйчиев**).

В качестве материала для повышения квалификации публикуем две достаточно разноплановые статьи. Авторы **М. А. Баскакова, Н. Н. Сони́на, А. Н. Шамо́в** обращаются к проблеме взаимосвязанности творческой деятельности учителя и учащихся, подтверждая свои убеждения примерами обучения креативному письму, а **Т. Д. Нестерова, Т. М. Пчелина** делятся материалами для фонетического тренинга, который может быть полезен широкому кругу учительства и преподавателей высшей школы.

Завершающий материал выпуска познакомит вас с историей создания и развития Национальной ассоциации преподавателей английского языка в России, которая в этом году отмечает 30-летний юбилей. **С. В. Санникова** с аккуратностью летописца дает описание проблематики конференций ассоциации за эти годы и приводит динамику развития профессионального объединения учителей и преподавателей по регионам нашей страны.

Поздравляем ассоциацию НАПАЯз (NATE-Russia) со славным юбилеем и желаем процветания на благо укрепления российского образования и системы обучения иностранным языкам!

Твердохлебова Ирина Петровна, канд. пед. наук, доцент, заведующий кафедрой русского и иностранных языков Российского государственного геологоразведочного университета им. Серго Орджоникидзе, главный редактор журнала «Иностранные языки в школе»

E-mail: iyash@relod.ru



**Сведения
об авторе**

УСИЛЕНИЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТНОГО ПОДХОДА И МЕЖДИСЦИПЛИНАРНОСТИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ТРАНСФОРМАЦИЯ ЕГЭ

Интервью с Марией Валерьевной Вербицкой



ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!

Сегодня мы пригласили к подробному разговору об изменениях в главных аттестационных испытаниях по иностранному языку доктора филологических наук, профессора, заведующего лабораторией русского языка, литературы и иностранных языков ФГБНУ «ФИПИ», члена академического совета ШИЯ НИУ ВШЭ Марию Валерьевну Вербицкую. Заслуженный работник высшей школы РФ, почетный вице-президент Национальной ассоциации преподавателей английского языка, Мария Валерьевна уже много лет руководит комиссией по разработке КИМ ГИА по иностранным языкам и возглавляет авторские коллективы по подготовке пособий для школьников, проявляющих интерес к иностранным языкам и желающих успешно сдать ОГЭ и ЕГЭ.

Отвечая на вопросы главного редактора ИЯШ Ирины Петровны Твердохлебовой, Мария Валерьевна раскрывает особенности российского национального экзамена по иностранным языкам, дает характеристику основным изменениям в его

структуре и отмечает положительный опыт привлечения учителей-практиков к совершенствованию формата экзамена и самих материалов.

Редакция журнала выражает искреннюю благодарность профессору М.В. Вербицкой за сотрудничество в подготовке материалов тематического выпуска.

Что главное в приобретенном опыте многолетнего проведения национального экзамена по иностранному языку – ЕГЭ и ОГЭ?

Трудно выделить главное. Может быть, главное – это то, что именно наши экзамены помогли совершить переход от грамматико-переводного к коммуникативному методу обучения иностранным языкам. Психология людей такова, что они учат тому и стараются освоить то, что выносится на экзамен. Не все сразу готовы принять новое, поэтому вначале нововведения вызывают негативную реакцию даже у профессионалов. Однако сейчас вряд ли они признают экзамен по иностранному

языку без заданий по аудированию или вернуться к оцениванию письменной речи только по количеству лексико-грамматических ошибок.

Существуют ли аналоги Единого государственного экзамена по иностранным языкам в странах СНГ?

Есть аналоги по целям и функциям, то есть итоговая аттестация за курс средней школы и вступительный экзамен в вуз. Однако только у нас экзамен охватывает все четыре вида речевой деятельности. В большинстве аналогичных экзаменов нет устной части, нет говорения и не везде представлено аудирование. Кроме того, в них нет заданий высокого уровня сложности (B2).

Полагаю, что составление контрольно-измерительных материалов к итоговым экзаменам – процесс трудоемкий, в который вовлечены специалисты разного профиля и профессионального уровня. Можно ли сказать, что учителя-практики за эти годы внесли вклад в трансформацию содержания или формы экзамена?

Безусловно, это так. Наши итоговые экзамены за эти годы претерпели ряд изменений и по своему содержанию, и по формату заданий. Напомню, что в 2009 году при переходе в штатный режим, которому предшествовали около семи лет эксперимента, была отменена устная часть экзамена. Она вернулась в 2015 году в компьютеризированной форме. В 2020 году ОГЭ и в 2022 году ЕГЭ перешли на ФГОС второго поколения, что обусловило ряд изменений в содержании экзамена и формате заданий, особенно заданий с развернутым ответом¹. Все эти изменения в виде проектов демоверсий выносились на профессионально-общественное обсуждение, в котором принимали участие прежде всего учителя-практики. И по их советам многое менялось в проектах. Самый последний пример – это изменение в баллах за выполнение заданий ЕГЭ разного уровня сложности. Опытные учителя, работающие с мотивированными учащимися, давно говорили, что надо давать больше баллов за успешное выполнение более сложных заданий, особенно заданий с развернутым ответом. Именно поэтому в ЕГЭ–2023 по иностранным (европейским) языкам снижен максимальный балл за выполнение задания 1 и 2 по аудированию и задания 10 и 11 по чтению. Это наиболее простые задания, и у них очень высокий процент выполнения, то есть задачи дифференциации участников экзамена в своем прежнем виде в последние годы они практически не выполняли. Одновременно повысился удельный вес заданий с развернутым ответом. В ЕГЭ в 2023 году из 86 первичных баллов 40 баллов причитается на долю разделов «Письменная речь» и «Говорение».

¹ Вербицкая М. В., Махмурян К. С., Трешина И. В. Результаты единого государственного экзамена по иностранным языкам 2020 г. // Иност. языки в школе. – 2020. – №10. – С. 42–51.

Какова динамика интереса к сдаче экзаменов ОГЭ и ЕГЭ за эти годы? Ведется ли подобный мониторинг интереса к иностранным языкам по регионам страны? Как отличаются цифры по разным языкам?

Как известно, ОГЭ и ЕГЭ по иностранным языкам – это экзамены по выбору, поэтому ОГЭ выбирают в основном учащиеся, которые планируют продолжать обучение в профильных классах, ЕГЭ – учащиеся, которым нужен этот экзамен для поступления в вуз. Интерес к ЕГЭ по иностранным языкам носит стабильный характер: его выбирают примерно 10% выпускников, и в абсолютном большинстве случаев это английский язык. К сожалению, интерес к изучению других иностранных языков, традиционно преподававшихся в наших школах, неуклонно падает. Исключение составляет китайский язык, который становится более популярным, но на количестве сдающих ЕГЭ по китайскому языку это пока не сказывается.

Что показывает практика привлечения учителей к сдаче ЕГЭ? Оправдывает ли данная практика ожидания по более качественной подготовке учащихся и получения более высоких баллов?

К сожалению, исследований на эту тему не проводилось. Из практики видно, что учителя, которые не просто «почитали» КИМы и рекомендации ФИПИ по их выполнению, а сами выполнили задания ЕГЭ, глубже понимают, какие именно умения и навыки необходимы для успешного выполнения заданий. Увы, до сих пор не только среди учащихся, но и в профессиональной среде бытуют мифы об универсальных шаблонах, «обязательных» и «запрещенных» словах на ЕГЭ и т. п.

В какой степени формат и содержание ЕГЭ по иностранным языкам 2022/23 учебного года изменились? Есть ли существенные изменения? С чем они связаны?

Кардинальные изменения в модели ЕГЭ произошли в 2021/2022 учебном году. Они диктовались переходом от требований федерального компонента 2004 года к ФГОС 2012 года. С введения ФГОС прошло 10 лет, но многие его положения оказались непонятными и нереализованными. Мы начали работу по обсуждению перспективной модели за два года до этого перехода. Думаю, все помнят бурные дискуссии по поводу заданий нового формата. И что же? Результаты ЕГЭ–2022 были на обычном высоком уровне.

Что касается изменений в КИМ ЕГЭ–2023 по сравнению с КИМ ЕГЭ–2022, то это скорее уточнения в формулировке заданий, в предложенных планах ответов. Мы увидели, где участники экзамена не вполне понимают поставленные перед ними задачи, и отредактировали эти моменты.

Важное изменение произошло в оценивании наиболее простых заданий, об этом я уже сказала. Я знаю, что много вопросов вызывает перевод первичных баллов в тестовые. Этот перевод производится по методике шкалирования, разработанной Рособрнадзором. Методика едина для всех предметов ЕГЭ и применялась для других предметов уже много лет. Наконец, и мы доросли до шкалирования.

Несколько лет назад активное обсуждение и даже некоторое неприятие получило включение в ЕГЭ по английскому языку задания на описание графиков и диаграмм. Работа сегодня со студентами инженерных специальностей, я вижу, насколько важным является для их профессионального становления умение работы с несплошными текстами. Правда, практически никому из моих студентов не пришлось до вуза сдавать ОГЭ или ЕГЭ по иностранному языку. Как изменилась ситуация сегодня? Насколько ощутима учителями и методистами междисциплинарная и межпредметная направленность подготовки по иностранному языку, включая подготовку к итоговой аттестации?

Я думаю, что вопрос о том, насколько ощутима учителями и методистами междисциплинарная и межпредметная направленность подготовки по иностранному языку, надо задать учителям и методистам. Это все тот же вопрос, о котором мы говорили выше: осознано ли профессиональное сообщество переход к новой парадигме образования? Переход от «знаниевого» подхода к «деятельностному»? Деятельностный подход отнюдь не отрицает важность знаний, но призывает не останавливаться на их абстрактном освоении, а воплощать их в деятельности. Если раньше итоговая аттестация проверяла освоение всех элементов

обязательного минимума содержания образования по предмету, то теперь объектом контроля становится сформированность умений и способов действия на основе системных знаний при решении поставленных задач. А в этом случае без междисциплинарности и метапредметности никак не обойтись.

Где можно учителю посмотреть рекомендации по подготовке учащихся к успешному выполнению задания 38? Можете ли порекомендовать какие-либо доступные вебинары или методические материалы, соответствующие требованиям оценивания ФИПИ?

ФГБНУ «ФИПИ» проводит большую информационную работу: готовит разнообразные научно-методические и учебно-методические материалы для разных целевых аудиторий: учителей, экспертов и участников государственной итоговой аттестации. Ежегодно в августе на сайте ФГБНУ «ФИПИ» публикуются методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ; осенью проходят видеоконсультации Рособрнадзора для будущих участников ЕГЭ текущего учебного года. Далее появляются методические материалы для экспертов ОГЭ и ЕГЭ и методические рекомендации по самостоятельной подготовке к ОГЭ и ЕГЭ (Навигатор ЕГЭ). Весной Рособрнадзор проводит «Марафон ЕГЭ» для участников ЕГЭ. Все эти материалы размещаются в открытом доступе на сайте ФГБНУ «ФИПИ» fipi.ru.

Что касается пособий по подготовке к ЕГЭ, то в рамках своего функционала ФГБНУ «ФИПИ» проводит научно-методическую экспертизу учебных пособий, программ, других материалов. Если на титуле пособия указано «Пособие прошло научно-методическую оценку ФГБНУ “ФИПИ”», значит, оно прошло экспертизу с привлечением независимого эксперта.

К сожалению, сейчас выходит много пособий по подготовке к ОГЭ/ЕГЭ, не имеющих никакой методической ценности, а иногда содержащих ошибочную информацию и невалидные задания. Еще больше опасных материалов гуляет в сети Интернет. Я настоятельно рекомендую пользоваться официальными валидными изданиями и материалами ФИПИ.

Насколько активно привлекаются технологические новшества возможностей искусственного интеллекта при разработке материалов и оценивании результатов ОГЭ и ЕГЭ?

На практике пока не привлекаются. Что касается разработки материалов ОГЭ и ЕГЭ, то искусственный интеллект вряд ли нам поможет, поскольку в основе наших заданий всегда лежат аутентичные тексты, то есть тексты, реально функционирующие в среде изучаемого иностранного языка. Тексты, создаваемые искусственным интеллектом, таковыми не являются.

Что касается оценивания выполнения заданий ЕГЭ, на данном этапе мечтается о том, чтобы задание 38 выполнялось на компьютере и первоначально проверялось компьютерной программой на соответствие языкового оформления текста заявленному высокому уровню сложности задания (такие программы существуют), а потом уже эксперты оценивали работу по остальным критериям и параметрам. Пока это невозможно в силу организационно-технических сложностей. Но в целом иностранные языки – передовики по линии внедрения ИТ, мы ведь первые сделали компьютеризированную устную часть экзамена, задолго до того, как ЕГЭ по информатике перевели на компьютер.

В последнее время активизировалась работа по созданию независимой отечественной системы сертификационного тестирования. Необходимость ее появления понятна, так как диктуется условиями быстрых инноваций, связанных как с цифровизацией процесса обучения, так и с проектированием содержания обучения для удовлетворения потребностей персонализации образовательных траекторий в различных учебных заведениях страны. Например, в НИУ ВШЭ разработана первая отечественная система «Лингвотест», которая позволяет определить и оценить уровень владения английским языком. Не представляется ли данная система оценки языковых знаний и компетенций владения иностранным языком некоторым вызовом существующей системе единой государственной аттестации?

О какой системе единой государственной аттестации по иностранным языкам Вы говорите? Соглашусь, что на уровне среднего общего образования она существует – в форме ЕГЭ. На уровне высшего образования ее нет. В дипломе выпускников вузов могут стоять одинаковые оценки при совершенно разном уровне владения иностранным языком. Попытки как-то унифицировать итоговый контроль в вузе были. Я помню, еще лет десять или более тому назад шел разговор о введении ЕГЭ по иностранному языку для выпускников вузов, тогда я работала на факультете иностранных языков и регионоведения МГУ им. М. В. Ломоносова, и мы занимались подходами к разработке единых требований к итоговой аттестации выпускников вузов разных профилей под руководством С. Г. Тер-Минасовой. В жизнь это не воплотилось. Более того, в связи с очередными реформами высшего образования в большинстве вузов количество часов на изучение иностранных языков было сокращено. Я приветствую идею создания отечественной системы, определяющей уровень владения иностранным языком.

Какое напутствие Вы могли бы дать учителям и самим старшеклассникам, выбравшим ОГЭ и ЕГЭ по иностранным языкам в этом году?

Искренне желаю всем успеха! Любой экзамен вызывает волнение, но надо научиться справляться с этим волнением. Если старшеклассник с интересом и прилежанием занимался иностранным языком, смотрел фильмы, читал книги на языке, экзамен будет успешно сдан.



**Сведения
об авторах**

Вербицкая Мария Валерьевна, доктор филол. наук, профессор, заведующий лабораторией русского языка, литературы и иностранных языков ФГБНУ «ФИПИ»

Твердохлебова Ирина Петровна, канд. пед. наук, доцент, заведующий кафедрой русского и иностранных языков Российского государственного геолого-разведочного университета им. Серго Орджоникидзе, главный редактор журнала «Иностранные языки в школе»

МЕЖДУНАРОДНЫЙ БАКАЛАВРИАТ (IB) В ПРОСТРАНСТВЕ ШКОЛЬНОГО ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РОССИИ



Аннотация

Статья посвящена формированию иноязычной коммуникативной компетенции у учащихся средней школы, обучающихся в системе Международного бакалавриата (IB). В работе выявлены сходства между ФГОС ООО и образовательными стандартами Международного бакалавриата для средней школы (IB MYP) с точки зрения рекомендованных подходов к обучению по предмету «Иностранный язык», развития личности учащегося, а также достижения планируемых результатов. В статье подробно освещено, как принцип междисциплинарности и проектная деятельность применяются в практике обучения иностранным языкам в системе Международного бакалавриата, а также делаются выводы о том, как интеграция Международного бакалавриата в языковое школьное образование в России может способствовать повышению результативности обучения иностранному языку в ключе развития профессиональных компетенций педагога и совершенствования осмысленной совместной деятельности учащихся.



Abstract

INTERNATIONAL BACCALAUREATE (IB) IN THE SCOPE OF SCHOOL LANGUAGE EDUCATION IN RUSSIA

The article is devoted to the forming of communicative competence of middle school students in the framework of the International Baccalaureate (IB) requirements. The article reveals similarities between the Russian Federal educational standard and the IB MYP curriculum in terms of approaches to teaching foreign languages, developing communicative competence and students' personality, as well as the expected results. The article highlights how the principle of interdisciplinarity and projects of students are practically applied in the IB MYP system of language acquisition. Additionally, it draws conclusions about the way how the integration of the IB MYP into the school language education in Russia can possibly improve the effectiveness of foreign language teaching by the development of teachers' skills and by deepening of meaningful collaboration between students.



Ключевые слова

Международный бакалавриат, IB, иностранный язык, средняя школа, цели обучения, результаты обучения, портрет учащегося, междисциплинарность, проектная деятельность



Keywords

International Baccalaureate, IB, language acquisition, middle school, learning objectives, learning outcomes, IB learner profile, interdisciplinarity, projects

Международный бакалавриат (International Baccalaureate, IB) – это международная некоммерческая организация, предоставляющая свои образовательные программы школам на всех континентах. Выпускников данной школьной системы принимают в более чем 5000 вузов по всему миру [18]. Международный бакалавриат был основан 1968 году на базе международных школ в Женеве

и Нью-Йорке. Его первоначальная цель заключалась в том, чтобы обеспечить качественное образование для семей экспатриантов, перемещающихся по миру [21]. За последние несколько десятилетий популярность IB устойчиво растет. К моменту сдачи первых выпускных экзаменов в 1970 году система объединяла 12 школ [6]. На настоящий момент в мире насчитывается 5655 школ [15], следующих стандартам IB, из них в России – 50 [14], не считая тех учреждений, которые находятся на этапе авторизации.

Безусловно, специалисты в школьном языковом образовании задаются вопросами о том, что обеспечило системе такое быстрое и широкое распространение, а также о том, насколько система совместима с локальными образовательными стандартами, в том числе отечественным. Ответы на эти вопросы кроются в международном (internationalist) подходе системы Международного бакалавриата (IB) в противовес глобалистскому (globalist), характерному, например, для британских школ [16]. Последние воспроизводят британскую образовательную систему в максимально похожем на Британию виде и являются частью британского образовательного континуума. Напротив, система Международного бакалавриата выделяет идею «to celebrate diversity» («празднование разнообразия») как свою ключевую ценность [11] и не имеет единой стандартной модели. Это значит, что широчайший спектр локальных практик и стандартов может встроиться в систему Международного бакалавриата, не теряя собственных преимуществ. Это позволяет школам развивать и национальные, и интернациональные образовательные модели и расширять возможности выпускников.

Разнообразие достигается за счет того, что Международный бакалавриат представляет из себя рамочную конструкцию из принципов и концепций, основанных, с одной стороны, на популярных идеях педагогов, психологов, философов XX века, таких как Джон Дьюи (John Dewey), А.С. Нилл (A.S. Neill), Жан Пиаже (Jean Piaget), Джером Брунер (Jerome Bruner) [6]. С другой стороны, система также следит за современными тенденциями и циклически обновляется [23]. Так как национальные образовательные системы, включая отечественную, основаны на тех же принципах – педагогических идеях XX века и лучших современных практиках, они могут гибко адаптироваться к Международному бакалавриату, не теряя своеобразие.

Табл. 1

Портрет
учащегося
по ФГОС и IB MYP

При сопоставлении основополагающих принципов программы средней школы Международного бакалавриата (IB MYP) и ФГОС основного общего образования (см. табл. 1) мы видим их концептуальное сходство в части целей развития личности учащегося.

ФГОС ООО Личностные характеристики выпускника («Портрет выпускника основной школы») [7]	IB MYP IB learner profile («Профиль учащегося IB») [11]
• любящий свой край и свое Отечество, знающий русский и родной язык, уважающий свой народ, его культуру и духовные традиции; • осознающий и принимающий ценности человеческой жизни, семьи, гражданского общества, многонационального российского народа, человечества; • активно и заинтересованно познающий мир, осознающий ценность труда, науки и творчества;	• <i>inquirer</i> (любопытный): воспитывающий в себе любознательность, навыки поиска и исследования; учащийся с энтузиазмом и сохраняющий любовь к учебе на протяжении всей жизни; • <i>knowledgeable</i> (знающий): развивающий и использующий концептуальное понимание по целому ряду дисциплин; • <i>thinker</i> (думающий): использующий навыки критического и творческого мышления для анализа и принятия ответственных мер по решению сложных проблем;

ФГОС ООО Личностные характеристики выпускника («Портрет выпускника основной школы») [7]	IB MYP IB learner profile («Профиль учащегося IB») [11]
• умеющий учиться, осознающий важность образования и самообразования для жизни и деятельности, способный применять полученные знания на практике; • социально активный, уважающий закон и правопорядок, соизмеряющий свои поступки с нравственными ценностями, осознающий свои обязанности перед семьей, обществом, Отечеством; • уважающий других людей, умеющий вести конструктивный диалог, достигать взаимопонимания, сотрудничать для достижения общих результатов; • осознанно выполняющий правила здорового и экологически целесообразного образа жизни, безопасного для человека и окружающей его среды; • ориентирующийся в мире профессий, понимающий значение профессиональной деятельности для человека в интересах устойчивого развития общества и природы.	• <i>communicator</i> (общительный): уверенно и творчески выражающий свои мысли на более чем одном языке и разными способами; эффективно сотрудничающий, внимательно прислушиваясь к мнению других людей; • <i>principled</i> (принципиальный): честный и добросовестный, действующий с сильным чувством справедливости, с уважением к достоинству и правам людей во всем мире; берущий на себя ответственность за свои действия и их последствия; • <i>open-minded</i> (широко мыслящий): критически оценивающий различные точки зрения и готовый развиваться на основе полученного опыта; • <i>caring</i> (заботливый): проявляющий сочувствие, сострадание и уважение; действующий, чтобы внести позитивные изменения в жизнь других людей и в окружающий мир; • <i>risk-taker</i> (решительный): подходящий к неопределенности продуманно и решительно; изобретательный и устойчивый перед лицом проблем и перемен; • <i>balanced</i> (гармонично развитый): понимающий важность баланса между различными аспектами жизни — интеллектуальным, физическим и эмоциональным — для достижения благополучия себя и других; • <i>reflective</i> (анализирующий): понимающий свои сильные и слабые стороны, чтобы поддержать обучение и личностное развитие.

Как видно из данного сопоставления, параметры личностного развития системы IB соответствуют тем, которые стоят перед школьным образованием в России [1]. Обе системы видят целью сформировать гармоничную, любознательную, ответственную личность на уровне высокого социального взаимодействия, которое будет отражать все полученные знания и реализовывать их на уровне его личного проявления как в бытовой жизни, так и будущей профессиональной сфере.

Кроме того, обе программы исповедуют подходы, основанные на развитии компетенций учащегося [10]. По мнению Т. Баннелла (Tristan Bunnell), в основе образовательной системы Международного бакалавриата лежит именно *компетентностный* подход, где основным результатом учебной деятельности является формирование ключевых компетентностей в интеллектуальной, коммуникационной, информационной и других сферах учащегося [12].

В свою очередь, в основе федерального государственного стандарта РФ лежит *системно-деятельностный* подход, который обеспечивает:

- формирование готовности к саморазвитию и непрерывному образованию;
- проектирование и конструирование социальной среды развития обучающихся в системе образования;
- активную учебно-познавательную деятельность обучающихся;
- построение образовательной деятельности с учетом индивидуальных возрастных, психологических и физиологических особенностей обучающихся [7].

Табл. 2

**Цели обучения предмету
«Иностранный язык»:
ФГОС и ИВ МУР**

По причине сходства подходов, сходен и образ планируемого конечного результата изучения предмета «Иностранный язык» в российской национальной образовательной системе и в Международном бакалавриате (см. табл. 2).

ФГОС ООО Требования к результатам освоения основной образовательной программы по предмету «Иностранный язык» [7]	ИВ МУР Цели изучения предмета «Language acquisition» (иностранный язык) [20]
Изучение предметной области «Иностранные языки» должно обеспечить: • приобщение к культурному наследию стран изучаемого иностранного языка, воспитание ценностного отношения к иностранному языку как инструменту познания и достижения взаимопонимания между людьми и народами; • осознание тесной связи между овладением иностранными языками и личностным, социальным и профессиональным ростом; • формирование коммуникативной иноязычной компетенции (говорение, аудирование, чтение и письмо), необходимой для успешной социализации и самореализации; • обогащение активного и потенциального словарного запаса, развитие у обучающихся культуры владения иностранным языком в соответствии с требованиями к нормам устной и письменной речи, правилами речевого этикета.	Целями преподавания и изучения языка в рамках МУР являются: • овладение дополнительным языком при сохранении родного языка и культурного наследия; • развитие уважения и понимания различных языковых и культурных традиций; • развитие коммуникативных навыков, необходимых для дальнейшего изучения языка, а также для учебы, работы и отдыха в различных контекстах и для различных аудиторий и целей; • развитие функциональной грамотности в различных областях посредством использования учебных средств, таких как мультимедиа, в различных видах коммуникации; • предоставление возможности оценить разнообразие литературных и нелитературных текстов и развить критические и творческие методы понимания и построения смыслов; • предоставление возможности распознать и использовать язык как средство мышления, рефлексии, самовыражения и обучения другим предметам; • понимание природы языка и процесса изучения языка, который включает в себя интеграцию лингвистических, культурных и социальных компонентов; • информирование о культурных особенностях сообществ, в которых говорят на данном языке; • развитие любознательности, любопытства, интереса к изучению языка и удовольствия от него на протяжении всей жизни.

Как видно из заявленных целей и представлений о результатах, и во ФГОС, и в системе Международного бакалавриата предметная область «Иностранный язык» преподается с точки зрения развития многогранной личности учащихся. Для обеих систем характерны:

- внимание к культуре страны изучаемого языка;
- взгляд на иностранный язык и как на средство коммуникации, и как на средство развития мышления и личностных качеств;
- особое внимание развитию коммуникативной компетенции учащихся.

Различия присутствуют в формулировках: руководство по изучению иностранного языка Международного бакалавриата дает большую детализацию в социокультурных и личностных аспектах изучения предмета, российская же программа подходит к целеполаганию более обобщенно.

Обе системы признают, что в современном мире необходимо, чтобы любой выпускник школы умел свободно ориентироваться в большом потоке информации, мог с ней работать, выделять основные и ценные факты, проводить детальный анализ, сопоставлять различные факторы на уровне

интегрированных знаний, осуществлять исследовательскую деятельность и делать грамотные выводы об узнанном, и все перечисленное также касается учебной деятельности в языковом образовании [5].

Система Международного бакалавриата, при сходстве общих принципов в преподавании предмета «Иностранный язык», отличается от российской некоторыми более проработанными практическими аспектами:

- тщательная выстроенность межпредметного взаимодействия иностранного языка с другими предметами через обучение, основанное на концепциях;
- проектная деятельность школьников;
- сотрудничество и совместная деятельность учащихся.

Необходимо остановиться на этих пунктах подробнее. Междисциплинарность чрезвычайно актуальна для современного образования. Система международного бакалавриата обеспечивает концептуальный подход к обучению на всех его уровнях [2]. Путем освоения 16 ключевых концепций МYP [17] на всех предметах, включая иностранный язык, учащиеся постоянно смотрят на понятия вроде «культура», «коммуникация» или «изменения» с точки зрения разных предметов и анализируют сходства и различия. Кроме того, каждая тема, которую проходят в рамках дисциплин, вписана в один из шести глобальных контекстов [17]:

1. Identities and relationships / Личность и отношения.
2. Orientation in space and time / Ориентация в пространстве и времени.
3. Personal and cultural expression / Личное и культурное выражение.
4. Scientific and technical innovation / Научные и технические инновации.
5. Globalization and sustainability / Глобализация и устойчивое развитие.
6. Fairness and development / Честность и развитие.

Глобальные контексты позволяют учащимся оценить разнообразие точек зрения на интересующую их тему при изучении любого предмета.

Дополнительно раз в год в каждом классе средней школы необходимо выполнить одно междисциплинарное исследование [17]. Оно базируется на указанных ключевых контекстах, а также вписано в глобальный контекст и позволяет учащимся выстроить межпредметные связи с помощью педагогов в рамках проектной деятельности: междисциплинарные исследования, в основном, подразумевают создание некоего творческого продукта группой учащихся или индивидуально. Выполнение проектов позволяет выявить и итоговую результативность усвоения знаний по иностранному языку, и приобретение практических навыков и речевых умений, что позволяет вывести коммуникативную компетенцию на новый, практический уровень [3].

Иностранный язык в рамках междисциплинарных взаимодействий активно выступает и средством коммуникации / медиации, и объектом изучения с разных перспектив, и целью работы. Таким образом, междисциплинарные связи являются фундаментальной основой выполнения учебных показателей по предмету «Иностранный язык» [8].

Проработанная междисциплинарность, кроме того, позволяет совершенствовать развитие сферы общения в рамках системы изучения иностранного языка, способствует улучшению качества школьного

образовательного процесса и объединяет в себе современные пути интегрированного, деятельностного, личностно-ориентированного и культурологического подходов. Потенциально это может очень обогатить отечественную образовательную систему с практической точки зрения.

Кроме того, изучение иностранного языка предполагает расширение круга общения и источников информационных связей, приводя к активизации в социальной сфере, что напрямую сопряжено с личным общением и различными коммуникациями, имеющими разные цели и задачи [22]. Внедрение в урочную деятельность изучения иностранного языка по системе Международного бакалавриата создает условия присутствия факторов сотрудничества и фасилитации, усиливая у школьников на личностном уровне понимание актуальности внедрения в среду обучения инновационных и интегрированных подходов, которые, в свою очередь, расширяют их компетенции в сфере международных коммуникаций [2]. Практическая ценность принципа совместной деятельности учащихся высока и для разработки и интеграции учителем конкретных техник преподавания, методических инструментов. Например, В. О. Бычкова предлагает набор упражнений для организации совместной деятельности учеников на уроке английского языка [4]. С теоретической стороны совместная деятельность учащихся создает условия для профессионального роста ораторского мастерства, которое учит гармоничному взаимодействию. Ведь именно в дружественной учебно-воспитательной среде школьники раскрываются и легче высказывают свое мнение, у них проходит страх перед устной речью, снимается языковой барьер [9], появляется стремление быть активными на уроках, принимать участие в диалоге с учителем и одноклассниками, в тематической беседе, а также устно отвечать на поставленные учителем вопросы и, таким образом, быть успешным учеником [13]. На это есть большой запрос в отечественном языковом образовании.

Нельзя также не упомянуть, что общедидактический принцип совместной деятельности преломляется в призме практики через творчество педагога. Это позволяет придумать множество интересных для учащихся форматов упражнений.

Можно сделать вывод, что работа в системе Международного бакалавриата, настаивающей на реализации общих принципов в личной педагогической практике, развивает профессиональные навыки и умения педагога. Таким образом, интеграция системы Международного бакалавриата (IB) в пространство языкового образования в России позволит обогатить национальную программу в части практического опыта выстраивания связей между предметами в средней школе, реализации проектной деятельности в рамках предмета «Иностранный язык» и в личных проектах учащихся, а также в части развития сотрудничества учащихся на уроках иностранного языка. Стремление адаптировать ее принципы потенциально может развить и методические навыки педагога.

Две системы совокупно позволяют более эффективно решить поставленные задачи в обучении иностранному языку, как отмечают школы, реализовавшие такую интеграцию на практике. Надо отметить, что включение международного опыта, признанного во всем мире, в отечественную лингводидактику позволит усовершенствовать систему языкового образования в России.



1. **Асадова Н., Краевская Е., Боганцева М., Черепанова Ю.** Международный бакалавриат (IB) в школе: образование, которое делает мир лучше // Forbes education Russia, 2021. – URL: <https://education.forbes.ru/authors/ib-schools> (дата обращения: 25.12.2022).
2. **Безукладников К. Э., Крузе Б. А.** Интеграция технологий Международного бакалавриата в российское образовательное пространство: Электронное учеб. пособие. – Перм. гос. гум.-пед. ун-т. – Пермь, 2013. – 168 с.
3. **Безукладников К. Э., Крузе Б. А.** Развитие профессиональной компетентности учителя международного бакалавриата (региональный сетевой проект) // Педагогическое образование и наука. – 2009. – № 6. – С. 62–66.
4. **Бычкова В. О.** Организация совместной деятельности учащихся на уроке иностранного языка // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 1. – С. 27–35.
5. **Гордеева Е. Е.** Международный бакалавриат в ГБОУ гимназии № 1409 // Национальная ассоциация ученых. – 2015. – № 4–3 (9). – С. 86–87.
6. Международный бакалавриат (IB): историческая перспектива. – URL: <https://www.ibo.org/globalassets/new-structure/brochures-and-infographics/pdfs/1503-presentation-historyoftheib-ru.pdf> (дата обращения: 15.03.2023).
7. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования: ФЗ РФ от 17.12.2010 № 1897 (ред. от 11.12.2020): зарег. в Минюсте России 01.02.2011 № 19644. – URL: https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_110255/ (дата обращения: 15.03.2023).
8. **Редькина А. Ю., Шевелева М. С.** Управление проектами в системе образования Пермского края (на примере программы «Международный бакалавриат») // Вестник Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина. – 2013. – Т. 6. – № 3. – С. 56–68.
9. **Шарипзянова Ф. Н.** Институциональные формы международных школ: основные преимущества и направления развития // Крымский научный вестник. – 2016. – № 2. – С. 308–318.
10. **Шевченко О. М.** Сопоставление программ «бакалавриата» и «международного бакалавриата» в отечественной и зарубежной практике // Педагогический журнал. – 2020. – Т. 10. – № 3 (А). – С. 55–64.
11. About the IB: Diversity, equity, inclusion. – URL: <https://www.ibo.org/about-the-ib/diversity-equity-inclusion/> (дата обращения: 15.03.2023).
12. Bunnell T. The global growth of the International Baccalaureate Diploma Programme over the first 40 years: a critical assessment // Comparative Education. – 2008. – Т. 44. – № 4. – С. 409–424.
13. **Dickson A., Perry L. B., Ledger S.** Challenges impacting student learning in the International Baccalaureate Middle Years Programme // Journal of Research in International Education. – 2020. – Т. 19. – № 3. – С. 183–201.
14. Find an IB World School: Russian Federation. – URL: <https://www.ibo.org/programmes/find-an-ib-school/?SearchFields.Region=ibaem&SearchFields.Country=RU&SearchFields.Keywords=&SearchFields.Language=&SearchFields.BoardingFacilities=&SearchFields.SchoolGender> (дата обращения: 15.03.2023).
15. Find an IB World School: worldwide. – URL: <https://www.ibo.org/programmes/find-an-ib-school/?SearchFields.Region=&SearchFields.Country=&SearchFields.Keywords=&SearchFields.Language=&SearchFields.BoardingFacilities=&SearchFields.SchoolGender> (дата обращения: 15.03.2023).
16. **Gardner-McTaggart A.** International elite, or global citizens? Equity, distinction and power: The International Baccalaureate and the rise of the South // Globalisation, Societies and Education. – 2014. – № 14 (1). – С. 1–29.
17. **Harrison R.** Evolving the IB Middle Years Programme: Curriculum // The International Schools Journal. – 2015. – Т. 34. – № 2. – С. 45.
18. IBO official website. – URL: <https://www.ibo.org/university-admission/find-countries-and-universities-that-recognize-the-ib/> (дата обращения: 15.03.2023).

19. IBO official website: What is a IB education. – URL: <https://www.ibo.org/globalassets/new-structure/brochures-and-infographics/pdfs/1503-presentation-whatisanibeducation-ru.pdf> (дата обращения: 15.03.2023).
20. Middle Years Programme. Language acquisition guide. – UK, Cardiff: Peterson House, 2020. – 83 p.
21. **Resnik J.** The denationalization of education and the expansion of the International Baccalaureate // Comparative Education Review. – 2012. – № 56 (2). – С. 248–269.
22. **Safonova V.** Cultural Studies as a Didactic Means of Improving Intercultural Language Education // European Journal of Language and Literature Studies (European Centre for Science and Research). – 2017. – Т. 7. – № 1. – С. 76–85.
23. Saxton S. E., Hill I. The International Baccalaureate (IB) Programme: An International Gateway to Higher Education and Beyond // Higher Learning Research Communications. – 2014. – Т. 4. – № 3. – С. 42–52.



**Сведения
об авторах**

Колесникова Александра Николаевна, канд. пед. наук, доцент кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
E-mail: alex_wd@mail.ru

Лебедева Полина Сергеевна, учитель иностранных языков высшей категории, соискатель кафедры лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова
E-mail: pollebedeva@gmail.com

НОВАЯ МОДЕЛЬ УСТНОЙ ЧАСТИ ЕГЭ: УЧИМСЯ СОСТАВЛЯТЬ МОНОЛОГИЧЕСКОЕ ВЫСКАЗЫВАНИЕ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ



Аннотация

В статье рассматриваются особенности новой модели устной части ЕГЭ по французскому языку, а также проводится сравнение с предыдущим форматом заданий. Авторы представляют собственные упражнения (задание 4 устной части экзамена), нацеленные на составление монологического высказывания и разработанные с учетом ошибок, которые допускают обучающиеся при продуцировании ответа во время экзамена. Комплекс упражнений состоит из заданий вводного блока, блоков «Языковое оформление» и «Решение коммуникативной задачи».



Abstract

THE NEW MODEL OF THE ORAL PART OF THE STATE EXAM: LEARNING TO MAKE A MONOLOGICAL STATEMENT IN FRENCH

The article reviews the specificities of the new model of the oral part of the USE (Unified State Exam) regarding French language and compares it to the previous task format. The authors present their own exercises, aimed at composing a monological statement for task 4 of the oral part of the exam. The exercises are designed taking into account the mistakes that students make when giving an answer during the exam. The set of exercises consists of tasks of the introductory block, blocks 'Linguistic execution' and 'Reaching the communicative goal'.



Ключевые слова

единый государственный экзамен (ЕГЭ), устная часть, монологическое высказывание, французский язык



Keywords

unified state exam (USE), oral part of the exam, monological statement, French language

Как известно, на территории Российской Федерации с 2009 года важнейшим этапом в образовательном процессе является сдача Единого государственного экзамена (ЕГЭ), которая также включает в себя проверку сформированности речевых навыков и умений по иностранному языку. ЕГЭ представляет собой централизованный стандартизированный экзамен, призванный дать объективную оценку уровня сформированности коммуникативной компетенции экзаменуемых, а именно «...удовлетворить потребности человека в присвоении, приспособлении иного («чужого») социокультурного контекста действительности» [6, с. 1].

ЕГЭ ставит своей целью обеспечить государственные гарантии доступности и равных возможностей для получения полноценного образования,

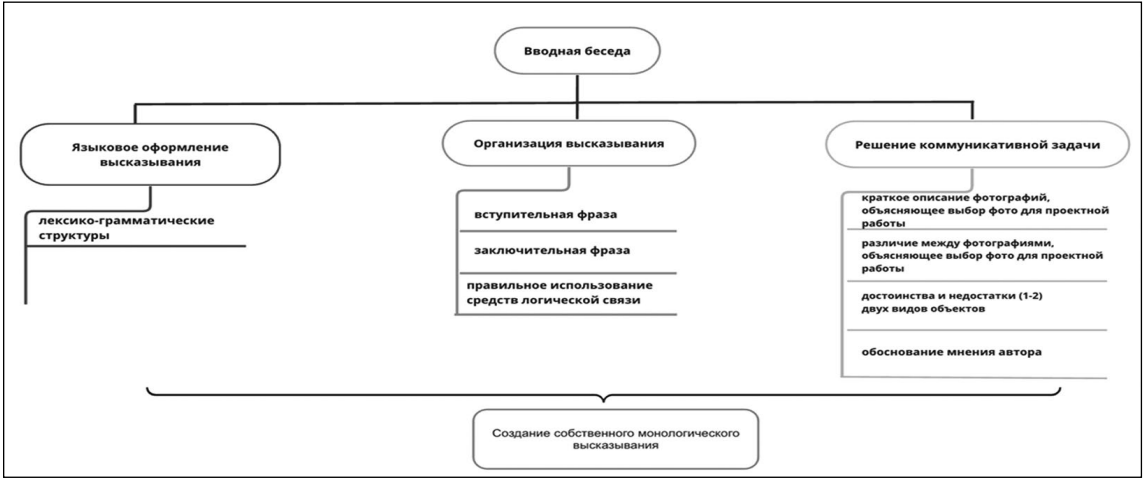
так как задания этого экзамена обладают одинаковым уровнем сложности для всех обучающихся и составлены в соответствии с требованиями ФГОС и с учетом примерных программ среднего общего образования по иностранному языку. Что касается объективности оценивания именно устной части, можно выделить отсутствие экзаменаторов-собеседников, что, в свою очередь, искореняет возникновение содержательных трудностей [3], как, например, личная симпатия / неприязнь к экзаменуемому.

Остановимся подробнее на изменениях в устной части экзамена, которые имплементируются с 2022 года. Ранее в задании 3 предлагалось описать одну из трех представленных картинок. Данное задание было заменено диалогом-интервью, где необходимо ответить на пять вопросов на актуальную тему, задаваемых интервьюером. Задание 4 устной части 2021 года включало в себя сравнение двух фотографий на основе предложенного плана. Начиная с 2022 года, в данном задании предлагается отправить голосовое сообщение другу, вместе с которым выполняется проектная работа. Сообщение должно включать в себя краткое описание двух фотографий-иллюстраций к теме проекта, обоснование своего выбора и выражение мнения по теме проекта.

Безусловно, для успешной сдачи экзамена требуется ряд развитых когнитивных навыков (таких как анализ, синтез, оценка), которые формируются и развиваются в течение длительного времени. Однако нельзя недооценивать и важность подготовки непосредственно в формате экзамена с учетом критериев оценивания во избежание неудовлетворительных результатов у учащихся с высокой языковой подготовкой, но незнанием формата и критериев экзамена [1].

В настоящее время существует достаточно большое количество тренировочных упражнений по подготовке к различным аспектам ЕГЭ по французскому языку [4], однако заданий на продуцирование монологического высказывания по новой модели устной части ЕГЭ недостаточно. В данной статье мы предлагаем комплекс упражнений, разработанный на основе методических рекомендаций, сформулированных на основе анализа ошибок экзаменуемых ЕГЭ по французскому языку [2]. Представленные ниже упражнения имеют целью помочь учащимся при подготовке к продуцированию монологического высказывания в соответствии с обновленными требованиями задания 4 устной части ЕГЭ по французскому языку.

Рис. 1
Схема серии упражнений для обучения монологическому высказыванию в экзаменационном формате



«Вводная беседа» касается непосредственно самого экзаменационного формата. На данном этапе ведется беседа по формату экзамена, которая помогает учащимся понять, что конкретно требуется от них при выполнении задания 4. Учащиеся знакомятся с заданием, с упражнением, а затем им задают наводящие вопросы с целью проверки корректного понимания требований.

Activité 4. Vous travaillez avec votre ami (e) sur le projet « L'alimentation préférée des jeunes ». Vous avez trouvé deux photos pour illustrer votre projet. Envoyez un message vocal à votre ami (e) pour présenter ces photos. Après 2 minutes 30:

- décrivez brièvement les deux photos et justifiez votre choix de ces deux photos pour votre projet ;
- expliquez en quoi ces photos sont différentes et justifiez votre choix de ces deux photos pour votre projet ;
- nommez les avantages et les inconvénients (1–2) de ces deux types d'alimentation ;
- exprimez votre opinion au sujet du projet : dites quel type d'alimentation vous préférez et pourquoi.

Vous devez parler pendant 3 minutes maximum (12–15 phrases). Vous devez parler en continu.

Рис. 2

Пример задания 4 для проведения вводной беседы [5]

Примеры наводящих вопросов:

1. Вы сами нашли иллюстрации к проекту или вам их предоставили?
2. Нужна ли вам вступительная и заключительная фраза?
3. Вы должны описать одну фотографию на выбор или две?
4. Сколько времени дается на подготовку?
5. Нужно ли вам описывать картинки?
6. Нужно ли вам описывать сходства данных иллюстраций? Если да, то в каком количестве?
7. Должны ли вы описать различия фотографий? Сколько?
8. Вам следует рассказать о преимуществах и недостатках фотографий или типов еды?
9. Нужно ли вам высказывать свое мнение о фотографиях или о типах еды?
10. Нужно ли аргументировать свое мнение?



Далее следует блок «Языковое оформление», который подразумевает работу с лексико-грамматическими структурами языка. Предлагаемое нами упражнение концентрирует внимание на выборе корректных предлогов для описания фотографий, что вызывает немало трудностей при сдаче экзамена. Кроме того, в данном блоке имеют место упражнения, направленные на правильное использование глагольных форм наряду с тренировкой лексических единиц, вызывающих наибольшее количество трудностей у учащихся.

Рис. 3

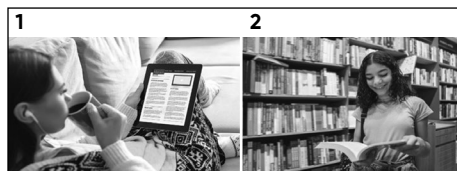
Фотография для упражнения 1 (ex. 1)

Ex 1. Choisissez la préposition qui convient. Les prépositions peuvent se répéter.

Avec/pour/à/sans/au/sur

Salut Camille, ça va ? Je t'ai envoyé quelques photos pour notre projet « La vie sans gadgets » et j'aimerais dire quelques mots **A...** ce sujet.

Laisse-moi te les décrire. **B...** la première photo, on peut voir une jeune fille debout, **C...** un livre **D...** la main, **E...** milieu d'une bibliothèque. **F...** la deuxième photo, on voit une fille qui lit quelque chose **G...** sa tablette à la maison. Ces images sont parfaites **H...** notre projet car elles illustrent la vie **I...** et **J...** gadgets.



«**Организация высказывания**» включает упражнения, направленные на правильное использование слов-коннекторов для составления связного высказывания, а также на восстановление логики предложенного высказывания.

Ex. 2. Complétez les lacunes avec des connecteurs logiques de la liste ci-dessous, il y a deux intrus:

de cette façon, d'une part, en plu, quoique, en un mot, d'autre part, donc

1. ..., ces deux images nous présentent des moyens d'aider les personnes qui nous entourent.
2. Sur la première photo, on voit que non seulement le garçon étudie sa leçon, mais ..., il écoute de la musique !
3. Personnellement, j'aime le cinéma, ... je préfère le théâtre.
4. La première photo nous montre une fille avec son frère. On voit que la fillette est très sérieuse ... son frère s'amuse.
5. ..., c'est un sport très excitant et plein d'émotions et ... c'est un sport qui présente de nombreux dangers.

Ex. 3. Remettez les parties du monologue dans le bon ordre.

A. Il y a quelques différences entre ces photos. Nous pouvons dire que ces deux photos montrent deux façons différentes de passer son temps libre. Bien que

dans les deux cas les gens s'amuse, ceux qui sont à gauche passent leur temps libre de manière passive alors que ceux qui sont à droite préfèrent jouer à des jeux actifs.

B. Sur la première photo, on voit un petit groupe de personnes, probablement des amis proches, assis autour d'une table dans le salon et jouant aux cartes. Ils s'amuse, sourient et boivent du jus d'orange. La deuxième photo montre un autre groupe de personnes jouant au tir à la corde. Ils sont bien heureux. Il s'agit peut-être d'une fête ou d'une compétition.

C. Salut Camille. Je t'ai envoyé quelques photos pour notre projet « Le temps libre » et j'aimerais te dire quelques mots à ce sujet. Ces photos sont pertinentes pour notre projet parce qu'elles montrent des personnes jouant à des jeux ensemble.

D. Par exemple, il peut être ennuyeux de s'asseoir tout le temps autour d'une table et de jouer aux cartes. Par ailleurs, ce jeu actif nécessite une certaine préparation et peut ne pas être facile à pratiquer pour tout le monde.

E. Bien entendu, les deux façons d'occuper son temps libre présentent également des inconvénients.

F. À mon avis, les deux façons de passer le temps ont leurs avantages et leurs inconvénients. Par exemple, jouer à des jeux de société convient à tout le monde. Quant aux jeux actifs, ils aident les gens à améliorer leur état de santé et à soulager leur stress.



Рис. 4

Фотография
для упражнения 3
(ex. 3) [5]



Рис. 5

Фотографии
для упражнения 4
(ex. 4) [5]

«**Решение коммуникативной задачи**» включает упражнения, направленные на описание выбранных фотографий для проектной работы, выявление схожестей, различий, достоинств и недостатков с использованием ранее рассмотренных средств логической связи и грамматических структур.

Ex. 4. Regardez l'exemple d'une description qui indiquent les différences des images proposées, puis décrivez ces deux photos en relevant leurs différences.

En ce qui concerne les différences, la principale est que sur la première photo, le dormeur est entouré d'autres personnes, alors que sur la seconde, le jeune homme est seul sur son canapé.

На следующем этапе выполнения упражнения учащимся предлагается назвать как можно больше различий между представленными фотографиями и записать их в таблицу.

Regardez de nouveau les deux photos. Citez autant de différences que possible et remplissez le tableau.

Des enfants	Une famille



Рис. 6

Фотографии для упражнения 4 (ex. 4) [5]

Ex. 5. Observez les avantages et les inconvénients des photos proposées. Faites les vôtres pour les photos suivantes.

À mon avis, dormir en classe ne contribue pas à un bon apprentissage, **alors que** si on dort à la maison, on sera actif et productif en classe.

Далее по примеру предыдущего задания учащиеся самостоятельно заполняют таблицу с преимуществами и недостатками разных типов отдыха, а затем составляют предложения.

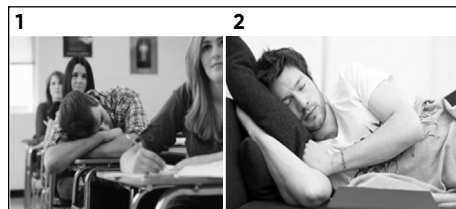


Рис. 7

Фотографии для упражнения 5 (ex. 5) [5]

Avantages	Inconvénients
Dormir à l'extérieur de la maison permet de gagner du temps pour d'autres tâches par exemple les devoirs (photo 1)	Cependant, le fait d'être somnolent en classe peut nuire à l'efficacité du processus éducatif (photo 1)
Dormir chez soi est plus confortable (photo 2)	Parfois, le fait d'être à la maison peut nuire à la productivité parce qu'il y a des distractions comme les membres de la famille ou le fait de regarder la télévision et de s'endormir en cours de route (photo 2)

Таким образом, можно утверждать, что продуцирование монолога в соответствии с требованиями Единого государственного экзамена предполагает умение учащихся логически корректно строить свои высказывания, используя фразы-клише / фразы-коннекторы, умение рассуждать, анализировать и представлять результаты анализа в адекватно подобранном для рассказа грамматическом времени и с правильным использованием других грамматических единиц, например, предлогов, а также обращать внимание на логику построения высказывания. В свою очередь, упражнения, разработанные нами с учетом наиболее часто встречающихся трудностей экзаменуемых при выполнении задания 4 ЕГЭ по французскому языку, могут быть использованы для более эффективной подготовки к экзамену, в частности — к продуцированию развернутого монологического высказывания с целью устранения отмеченных нами ошибок.



Литература

1. Бажанов А. Е., Григорьева О. А., Кожевникова А. Е. [и др.] ЕГЭ по иностранному языку: опыт, практика, перспективы // Иностр. языки в школе. – 2020. – № 12. – С. 82–91.
2. Вербицкая М. В., Махмурян К. С., Бажанов А. Е. [и др.] Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по иностранным языкам (английский, немецкий, французский, испанский, китайский языки) // Педагогические измерения. – 2022. – № 3. – С. 67–141.
3. Вербицкая, М. В., Махмурян, К. С. Методические рекомендации по оцениванию выполнения заданий ЕГЭ с развернутым ответом (Раздел «Говорение») // М.: ФГБНУ «Федеральный институт педагогических измерений». – 2019. – 91 с.
4. Кулешова А. В. Тренировочные задания для подготовки к ЕГЭ по французскому языку // Иностр. языки в школе. – 2020. – № 8. – С. 93–96.
5. Официальный сайт Федерального института педагогических измерений: официальный сайт. – 2023. – URL: <https://fipi.ru/ege/demoversii-specifikacii-kodifikatory#/> tab/151883967–13 (дата обращения: 03.05.2023).
6. Тарева Е. Г. Технология формирования учебной компетенции учащихся при овладении иностранным языком. – Москва: Вестник ИГЛУ, 2003. – С. 92–98.



Сведения об авторах

Кулешова Анна Васильевна, канд. филол. наук, доцент кафедры французского языка ФГБУ ДПО Институт повышения квалификации «Высшие курсы иностранных языков Министерства иностранных дел Российской Федерации», доцент кафедры французского языка и лингводидактики института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ.
E-mail: ksas3@yandex.ru

Авакян Лиана Арменовна, студентка 4 курса бакалавриата направления «Педагогическое образование» института иностранных языков ГАОУ ВО МГПУ.
E-mail: lianaavakiann@mail.ru

ЭТНОКУЛЬТУРНАЯ ТЕМА В ФОРМАТЕ ЕГЭ ПО АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ



Аннотация

Этнокультурная тема в формате ЕГЭ по английскому языку содействует формированию мировоззрения через восприятие родной культуры на иностранном языке, способствует дальнейшему развитию коммуникативных умений учащихся в разных видах деятельности (чтение, письмо, устная речь). Представленное в статье авторское учебное пособие «Английский язык. Задания в формате ЕГЭ-2023 на этнокультурном (бурятском) материале» ориентировано на региональный этнокультурный компонент образования. Учащиеся расширяют свои знания о малой родине, у них возникает интерес к истории края, также обогащается их словарный запас. Пособие учитывает новый формат ЕГЭ по английскому языку. Задания индивидуализированы, способствуют развитию предметных, метапредметных и личностных умений.



Abstract

ETHNO-CULTURAL THEME IN THE NEW FORMAT OF ENGLISH UNIFIED STATE EXAM

The ethno-cultural theme in the English exam format contributes to the formation of a worldview through the perception of native culture in a foreign language, promotes to the further development of students' communication skills in various activities (reading, writing, speaking). The author's textbook 'English language. Tasks in the exam format 2023 on the ethno-cultural (Buryat) material' is focused on the regional ethno-cultural component of education. Students expand their knowledge of their small motherland, they develop an interest to the history of the region, and their English vocabulary is also enriched. A new format of the Unified State Examination in English is being applied. Tasks are individualized, they contribute to the development of subject, metasubject and personal skills.



Ключевые слова

этнокультура, английский язык, формат, ЕГЭ, обогащение, интерес, развитие



Keywords

ethnic culture, English language, format, USE, enrichment, interest, development

Введение этнокультурной темы в состав ЕГЭ по английскому языку в новом формате, без сомнения, актуально и содействует не только формированию мировоззрения обучающихся через восприятие родной культуры на иностранном языке, но также и дальнейшему развитию их коммуникативных умений в разных видах языковой деятельности (чтение, письмо, устная речь). Сегодня в многонациональных регионах России возникают трудности при преподавании этнографии, культурологии, краеведения. Эту область знаний можно частично интегрировать с любым предметом, в данном случае — с английским языком.

Требования к личностным результатам ФГОС по иностранным языкам для каждого обучающегося — это «осознание своей этнокультурной и российской

гражданской идентичности; сопричастность к прошлому, настоящему, будущему своей страны и родного края; уважение к своему и другим народам» [6, с. 7]. Следовательно, воспитание гражданина мира становится одной из первостепенных задач российского образования. Чтобы быть им, надо знать не только историю и культуру страны изучаемого языка, но и собственную, а также уметь передавать ее посредством иностранного языка.

В связи с данными требованиями к результатам освоения основной общеобразовательной программы нами разработано учебное пособие «Английский язык. Задания в формате ЕГЭ–2023 на этнокультурном (бурятском) материале». Следует особо подчеркнуть, что содержание данного учебного пособия содействует развитию социокультурной компетенции, приобщает обучающихся «к культуре, традициям и реалиям родной страны / страны изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам, психологическим особенностям учащихся основной школы на разных ее этапах», формирует умение «представлять свою страну, ее культуру в условиях межкультурного общения» [4, с. 9].

Пособие ориентировано на региональный этнокультурный компонент дополнительного образования и знакомит учащихся не только с географическими особенностями, историей, культурными традициями бурят, но и способствует формированию личности школьника: «Этнокультурное образование – это образование, цели и задачи которого ориентированы на приобщение учащихся к культуре и традициям родного народа, представление об их месте в культуре всего мира, овладение этнокультурными ценностями. Формирование ценностей у учащихся на основе этнокультурных представлений, способствующих самоидентификации и уважению культуры других народов, является приоритетной целью этнокультурного образования. Уроки иностранного языка вносят существенный вклад в развитие этнокультуры учащихся, их толерантности» [7, с. 30].

Предлагаемое пособие учитывает новую структуру заданий ЕГЭ по английскому языку. Тестовые задания основываются на этнокультурном (бурятском) материале. Все они разработаны в формате ЕГЭ, точно повторяя установки и формулировки заданий. Отличительной чертой является то, что этнографический (бурятский) материал используется к каждой теме пособия в разных видах деятельности (чтение, письмо, устная речь).

Важными принципами отбора этнокультурного материала являются «принцип толерантности, принцип систематичности, принцип тематичности, принцип учета возрастных особенностей школьников, принцип когнитивности, имеющий целью познание учащимися в процессе обучения с помощью краеведческого материала новых сведений, нового знания, а не только известного им до этого» [2, с. 25].

Практическая ценность учебного пособия «Английский язык. Задания в формате ЕГЭ–2023 на этнокультурном (бурятском) материале» состоит в том, что оно может быть использовано на занятиях при подготовке к ЕГЭ. Учащиеся расширяют свои знания о малой родине, у них возникает интерес к истории края, также обогащается словарный запас по английскому языку. Новизна же заключается в том, что, кроме данного издания, в Бурятии нет пособий по предмету, созданных с учетом интеграции материалов для преподавания и изучения иностранного языка и этнокультурных данных с адаптацией под формат ЕГЭ. В связи с этим и возникла потребность в его разработке.

Чтобы продемонстрировать потенциал представленного учебного пособия, в качестве его краткого обзора приведем фрагменты практико-ориентированных заданий.

ЗАДАНИЕ 10. ЧТЕНИЕ

Учащимся предлагается текст, включающий региональную этнокультурную составляющую.

Установите соответствие между текстами **A–G** и заголовками **1–8**. Внесите свои ответы в таблицу. Используйте каждую цифру только один раз. В задании один заголовок лишний.

1. Diversity of the natural landscape	A. It occupies a great territory of Eastern Siberia to the east of Lake Baikal. The total area is about 351300 square kilometers with the population of about one million people. The north-western borderline runs along the shore of Lake Baikal. It also borders on the Tyva Republic and the Mongolian Republic.
2. Minerals	B. The Republic is mostly mountainous but there is hardly a place in Russia where such a variety of scenery can be found. There are mountains and boundless steppes, thick forests and quiet lakes, mountainous rivers and, of course, world famous Lake Baikal. A. P. Chekhov visited Buryatia on his way to Sakhalin. He was greatly impressed by the nature of Zabaikalye. In one of his letters, he wrote "In Zabaikalye I saw the Caucasus, Switzerland and the valley of the river Don".
3. Cloudless land	C. There are the Barguzin and the Hamar-Daban mountain ranges. But the most famous are the Sayans with its highest peak, Munku-Sardyk (3491 meters).
4. Abundance of the fauna	D. The Buryat taiga is rich in fur-bearing animals: bear, wolf, fox, squirrel, mink, etc. Nature has smiled at Buryatia, as it has a rich abundance of animal life, having such species like a Barguzin sable and a Baikal omul. The Barguzin national park was established in 1913.
5. Waterways	E. The rivers of Buryatia are of no great value as waterways. The longest of them are the Selenga, the Uda, the Barguzin and others. All of them flow into the Baikal and only the Selenga which is a major tributary of Lake Baikal is navigable in summer and early autumn. During the greater part of the year the rivers are frozen. There are also a great number of small mountainous rivulets running into the Baikal with extremely pure water.
6. Animals	F. The most important mineral resources are ore, coal, asbestos, gold and graphite.
7. Mountain chains	G. The climate is dry, winters are cold and summers are hot. There are more than 300 sunny days in Buryatia. That's why Buryatia is often called "Sunny Buryatia".
8. Location	

The text was taken from book of Munkoshapova D. "Buryatia".

ЗАДАНИЕ 11. ЧТЕНИЕ

Прочитайте текст и заполните пропуски **A–F** фрагментами предложений, обозначенными цифрами **1–7**. Один из предложенных фрагментов лишний.

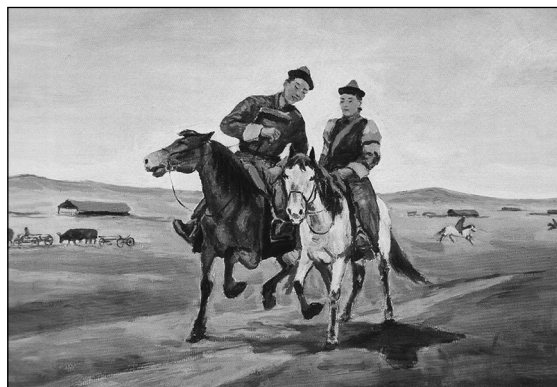
TSYRENSHAP SAMPILOV

Sampilov is a Soviet painter, the founder of the Buryat art. He was born in the village of Domna, Eravinsky region. In his childhood he worked as a shepherd. He was a volunteer of Chita art-industrial school. Sampilov stood (A _____) including other eight artists, who were in 1933 the members of the Buryat-Mongolian Artist Union. But the art of Sampilov gave (B _____) of the nation most accurately and clearly. Sampilov's creativity, infused with a joyful attitude, (C _____) by simplicity and truthfulness of the image interpretation. Buryat state art museum is named after C. S. Sampilov. In his native Yaruuna, in Sosnovo-Osjorskoje there is a icture gallery named after Tsyrenshap Sampilov, the first Burjat painter. Sampilov always depicted his native land – Yaruuna.

The major work 'Love in the steppe' was painted in the spring of 1927. This picture is fascinating, first

Рис. 1

Картина
Ц. Сампилова
«Любовь в степи»



of all, has (**D** _____). On a clear spring day two young horse-riders – a man and a woman in traditional dress ride slowly in a wide Trans Baikal steppe. A young man, strong, (**E** _____) and holding the reins of the hot horse leans towards his companion. Smiling, he (**F** _____), from which her face lightens up with a faint smile of joy and embarrassment. Timidity and restraint are felt in her modest appearance. We see her shy smile, and shining eyes, but at the same time, she is sitting with self-respect.

- | | |
|--|--------------------------|
| 1. is characterized | 5. was based |
| 2. an expression of happiness, freshness of sincere human feelings | 6. the spiritual essence |
| 3. broad-shouldered, sits in the saddle | 7. says words to her |
| 4. at the origin of the Buryat professional fine art | |

ЗАДАНИЕ 12–18. ЧТЕНИЕ

В качестве основы для разработки заданий в этом разделе используются тексты, посвященные духовной культуре и содержащие некоторые неизученные ранее языковые явления.

В каждом задании запишите в поле ответа цифру 1, 2 или 3, соответствующую выбранному вами варианту ответа.

SYMBOLISM OF HAPPINESS

What is happiness? According to the Wikipedia, 'happiness is well-being, health, long life'. The opinions of our respondents: 'Happiness is warmth in the cold, food when you are hungry, and the sun after the clouds'. We divide the things, bringing happiness, in two directions. On the one hand, they are animate objects (people, animals, and insects), on the other hand, they are unanimated objects.

Group 1

- Horse, sheep. If you go along the road and first it is a horse or a sheep that comes across, it will bring good luck. These animals with hot breath are considered solar animals.
- Mouse – an animal that starts the 12-year cycle – the attribute of the god Namsaraya, who gives wealth to people. Sacred stones, chindamani (zendemeni) that bring wealth, abundance to people fall from the mouth of the mouse.

Group 2

There are many auspicious ornaments, symbolizing happiness.

Ulzy – twist is an ancient ornament, symbolizing happiness, prosperity, longevity. Ornament 'Lanza hee'. The Hori Buryats hang it above the house door to protect it from thieves. It performs security functions.

Horn means a lot of cattle. The source of wealth is livestock; therefore, it is the symbol of happiness.

Ornament 'Yurts in a row' means a wish to have many children, because children were considered as the first wealth.

12. What is 'happiness' according to the Wikipedia?

- Health.
- Money.
- Success.

13. What is 'happiness' in the opinions of our respondents?

- Food, when you don't want to eat.
- Drinks, when you want to eat.
- Food, when you want to eat.

14. We divide things ... happiness, in two directions.

- Taking.
- Bringing.
- Describing.

15. If you go along the road and first it is ... that comes across, it will bring good luck.
1. A cow. 2. A mouse. 3. A horse.
16. Mouse – an animal that starts the 12-year cycle – the attribute of god, Namsaraya, who gives ... to people.
1. Health. 2. Long life. 3. Wealth.
17. Horn means a lot of ...
1. Cattle. 2. Horses. 3. Cows.
18. Ornament 'Yurts in a row' means ..., because children were considered as one of the first resources.
1. A wish to have wealth. 2. A wish to have many children. 3. A wish to be happy.

ЗАДАНИЯ 19–24

Прочитайте приведенные ниже тексты. Преобразуйте, если необходимо, слова, напечатанные заглавными буквами в конце строк, обозначенных номерами 19–24, так, чтобы они грамматически соответствовали содержанию текстов. Заполните пропуски полученными словами. Каждый пропуск соответствует отдельному заданию из группы 19–24.

Flag of Eravninsky aimag (19 **MAKE**) in the form of a five-color Hadak. The upper blue color (20 **SYMBOLIZE**) the eternal blue sky. The yellow color is a golden sun. The bottom two colors – red and green represent all living beings with red blood on the green earth. The middle white (21 **SEPARATE**) two worlds – top and bottom, and gives balance. On the flag we see a white swan – mother of the Hori. The flag has two red ribbons – zhodbon that (22 **CARRY**) out a security function.

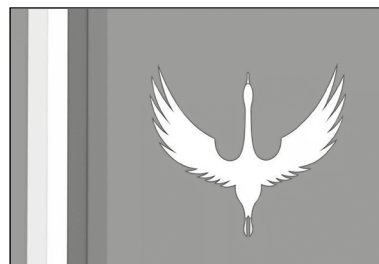


Рис. 2

Флаг Еравнинского района

Flag of Horinsky aimag (23 **DRAW**) on a silver shield. Flags of Russia and Buryatia are woven with the ornament 'Friendship'. Here we see a pattern 'Soyombo' – sun, moon and fire – the eternal things. Also, there (24 **EXIST**) a symbol of the Hori, i. e. a swan. 11 yurts represent 11 kins of the Hori.



Рис. 3

Флаг Хоринского района

ЗАДАНИЯ 25–29

At the background of the blue sky in the middle of the Kishinga flag stands Subargan 'Dzharun Khashor'. Stupa (25 **TO CONSTRUCT**) is the only one in our area, after Nepal. (26 **FLOAT**) Swan is a Hori totem. Sun – the source of life, warmth, and the whole life on our planet. The shape of (27 **MUSIC**) signs underlines a special musical gift of Kizhinginsky sons and daughters. Chelsana Mountain – is one of the most revered sites, which protects against (28 **VARY**) illnesses and 'dark' forces, wishing good luck to all living beings and Spark (Soyombo) – the beginning of life and eternity on the earth. Birch – a symbol of hospitality, an open soul. The lily (Ulaalzay) is listed in the Red Book of Buryatia; it is (29 **PERSONIFY**) of purity. The inscription 'Hezhenge', acquiring a crescent shape, symbolizes the mystery of life.



Рис. 4

Флаг Кижингинского района

ЗАДАНИЯ 30–36

Запишите в поле ответа цифру 1, 2, 3 или 4, соответствующую выбранному вами варианту ответа.

BOOZA

Booza is the (30) national dish. Minced, (31) meat is wrapped in the pieces of dough with internal greese. Although the dish is incredibly



Рис. 5
Буузы –
национальное блюдо

rich (32) calories, nobody from the Buryats agrees to replace it (33) anything else.

Buuza embodies the wisdom of the ancient people. The basic forms buuza, it (34) the shape of the Yurt. The hearth was located in the circular housing in the center, the smoke (35) which extends through a hole in the roof. Despite its apparent simplicity, the Yurt is arranged very tricky: in winter it is warm, and cool in summer. The reason for that – good air (36). A similar process happens when we cook Booza.

30. 1) most favorite; 2) favorite; 3) more favorite; 4) favoritest.
31. 1) mix; 2) have mix; 3) will mix; 4) mixed.
32. 1) on; 2) at; 3) up; 4) in.
33. 1) in; 2) on; 3) over; 4) for.
34. 1) took; 2) take; 3) takes; 4) taken.
35. 1) from; 2) of; 3) to; 4) with.
36. 1) fortune; 2) exchange; 3) flight; 4) way.

ЗАДАНИЯ 38.1; 38.2.
Развернутое письменное высказывание с элементами рассуждения на основе таблицы/диаграммы.

Imagine that you are doing a project on water pollution in Buryatia. You have collected some data on the subject – the results of various polls (see the table 1. below). Comment on the data in the table and give your personal opinion on the subject of the project. Write 200–250 words. Use the following plan: 1) make an opening statement on the subject of the project work; 2) select and report 2–3 main features; 3) make 1–2 comparisons where relevant; 4) outline a problem that can arise with water pollution in lakes of Buryatia and suggest the way of solving it; 5) draw a conclusion giving your personal opinion on the importance of clean water of lakes in Buryatia.

Табл. 1
Озера в Бурятии

Lakes in Buryatia (together 35000 lakes)	
The most significant lakes	Square (square km.)
The Baikal	31722
The Gusinoe	164,2
The Baunt	111,0
The Big Eravnoe	104,9
The Kotokel	68,8
The Small Eravnoe	60,5

38.2
Imagine that you are doing a project on the Buryat brands products. You have collected some data on the subject – the results of the opinion polls (see the pie chart below). Comment on the data in the pie chart and give your personal opinion on the subject of the project. Write 200–250 words. Use the following plan: 1) make an opening statement on the subject of the project

work; 2) select and report 2–3 main features; 3) make 1–2 comparisons where relevant; 4) outline a problem that can arise with the sale of branded products and suggest the way of solving it; 5) draw a conclusion giving your personal opinion on the importance of Buryat brands.

В разделе «Устная часть» предлагаются 4 задания. Представим второе из них. Это диалог-расспрос в целях обмена фактической информацией – необходимо задавать вопросы.

TASK 2. STUDY THE ADVERTISEMENT

Siberian herbal ginseng, or sagan-dali, is a plant that can be found on the territory of the Sayan Mountains. Since ancient times, this plant has been considered the owner of healing properties and was used as a medicine or an ingredient in traditional healers' potions. Today, this special variety of ginseng is also widely used in traditional medicine, because its healing properties are truly unique! Sagan-dali is a great addition to any tea! Excellent aroma, energy and useful properties of sagan-dali will make an unforgettable impression on you! Tea is harvested in ecologically clean areas of the sacred lake Baikal Without artificial additives and flavors: 100% natural.

You are considering buying sagan-dali and now you'd like to get more information. In 1.5 minutes you are to ask five direct questions to find out about the following: 1) cost of the plant; 2) place of purchase; 3) healing effects; 4) herb shelf life.

Учебное пособие «Английский язык. Задания в формате ЕГЭ–2023 на этнокультурном (бурятском) материале» адресовано в первую очередь старшеклассникам и, безусловно, будет полезно преподавателям, а также всем интересующимся новой формой государственной аттестации по английскому языку.

В результате изучения этнографического материала учащиеся познакомятся с:

- историей родного края;
- именами знаменитых земляков;
- достижениями культуры;
- памятниками природы;
- географическими особенностями родного края;
- наиболее значимыми памятниками литературы и фольклора края.

«Обращение к материалам краеведческого характера является важным источником стимулирования интереса к изучению иностранного языка» [3, с. 46]. Помимо подготовки к ЕГЭ ученик имеет возможность использовать англоязычные тексты пособия для исследовательской деятельности по краеведению и этнографии, для организации экскурсий для иностранных гостей, для работы над проектами. Мы говорим не только о практическом применении полученных знаний, но подчеркиваем, что передача природных и культурных особенностей малой родины на английском языке воспитывает патриотизм. Этнографические тексты в формате ЕГЭ по английскому языку не только закладывают основу

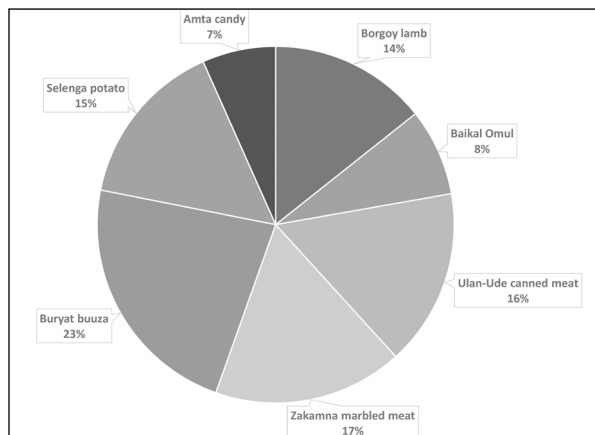


Рис. 6
Бренды Бурятии



Рис. 7
Сагаан Дали (Саган-Дайля) – лекарственное растение Сибири

для формирования гражданской идентичности, чувства патриотизма и гордости за свою Родину и народ, но и способствуют формированию коммуникативных умений в четырех видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо). На современном этапе «важно уделять больше внимания индивидуализации заданий, внедрять индивидуальные траектории обучения, развивать предметные, метапредметные и личностные умения» [1, с. 34].



Литература

1. **Вербицкая М. В.** Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по английскому языку / М. В. Вербицкая, К. С. Махмурян, И. В. Трешина // Педагогические измерения. – 2021. – № 3. – С. 37–72.
2. **Гамидова С. Х.** Использование этнокультурного компонента на уроках английского языка // Наука через призму времени. – 2019. – № 4. – С. 25.
3. **Годунова Н. А.** Использование краеведческого материала для повышения мотивации при обучении иностранным языкам // Иностр. языки в школе. – 2006. – № 7. – С. 46–48.
4. Методические материалы для председателей и членов предметных комиссий субъектов Российской Федерации по проверке выполнения заданий с развернутым ответом экзаменационных работ ЕГЭ 2022 года по английскому языку (письменная часть) / М. В. Вербицкая, И. А. Басова, К. С. Махмурян, Ю. Б. Курасовская. – М., 2022. – 121 с.
5. **Мункожапова Д. Ж.** Бурятия: страновед. тексты по Бурятии на англ. яз. [Для ст. кл. шк. С углубл. изучением англ. яз.]. – Улан-Удэ, «Бэлиг», 2004. – 52 с.
6. Нормативные документы учителя английского языка: новые ФГОС и Примерные рабочие программы. – URL: <https://events.prosv.ru/uploads/2022/06/additions/JOq87MWcsjAqgqPLP82wS25SjjmXye2reBYF5vAI.pdf> (дата обращения: 22.04.2023).
7. **Норбоева Э. Ж., Чирипова С. С.** Формирование этнокультурной толерантности учащихся на уроках английского языка в образовательной практике РБНЛИ № 1 // Региональное методическое приложение к журналу «Просвещение. Иностранные языки. «Обучаем иностранному языку: Из опыта учителя Республики Бурятии». – 2019. – № 32 (53). – С. 30–31.



Сведения
об авторе

Цыбикова Сэсэгма Жигжитовна, канд. филол. наук, старший преподаватель кафедры гуманитарных исследований Бурятского республиканского института образовательной политики.
E-mail: symfonia60@mail.ru

ОРГАНИЗАЦИЯ НАСТАВНИЧЕСТВА ПЕДАГОГОВ И ОБУЧАЮЩИХСЯ ЧЕРЕЗ ПРОЕКТНУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ



Аннотация

В рамках развития моделей наставничества необходимо уделять особое внимание проектной деятельности, которая может быть как урочной, так и внеурочной. В статье рассматривается опыт организации и проведения ряда проектов. Авторы описывают цели и задачи проектной работы, формирование метапредметных умений и функциональной грамотности обучающихся. Отдельное внимание уделяется универсальным учебным действиям и самостоятельному конструированию знаний обучающихся на основе междисциплинарного подхода.



Abstract

IMPLEMENTING TEACHERS' AND STUDENTS' TUTORING ACTIVITIES THROUGH PROJECT-BASED LEARNING

Developing various tutoring models requires focusing on project-based activities. The article dwells on the authors' experience regarding arrangements and operating different projects. The goals and learning objectives are highlighted in the paper alongside with developing learners' metacognitive skills. It is also pointed out that content and language integrated learning leads to and ensures independent knowledge construction.



Ключевые слова

коммуникативная направленность обучения, функциональная грамотность, наставничество, технологии обучения, навыки жизни, метапредметный характер обучения, междисциплинарный подход, конструирование знаний



Keywords

communicative-based learning, functional literacy, tutoring, skills for life, metacognitive approach, content and language integrated learning, knowledge construction

В Год педагога и наставника в условиях трансформации российского образования мы хотели бы уделить особое внимание различным успешным практикам в работе педагогов, эффективным моделям организации взаимодействия учителя и обучающихся.

Акцент на развитие патриотизма обучающихся, их ориентацию на национальные ценности является неотъемлемой частью учебного процесса. Национальный проект «Образование» направлен на достижение цели, определенной Президентом Российской Федерации — обеспечения возможности самореализации и развития талантов. Сопутствующие федеральные проекты «Патриотическое воспитание», «Успех каждого ребенка» и «Развитие системы

поддержки молодежи» направлены на создание условий для эффективной самореализации молодежи, на формирование и слаженную работу системы выявления, поддержки и развития способностей и талантов детей и молодежи, обеспечение патриотического воспитания граждан Российской Федерации. В рамках этих инициатив предусмотрены мероприятия с массовым вовлечением молодежи в многочисленные проекты, обеспечивающие равный доступ детей к актуальным и востребованным программам дополнительного образования [5].

Обновленные требования Федерального государственного образовательного стандарта (далее ФГОС) также определяют новые векторы. В основе ФГОС лежит системно-деятельностный подход к обучению, что предполагает активное вовлечение в процесс обучения разных участников образовательного процесса: самих учащихся, их родителей, авторов учебных пособий, разработчиков контрольно-измерительных материалов, будущих потенциальных работодателей. Стандарты указывают на необходимость саморазвития школьников, организацию их работы с различными источниками информации, формирование активной учебно-познавательной деятельности обучающихся с учетом их индивидуальных возрастных, психологических и физиологических особенностей [11; 12].

Красной нитью во ФГОС проходит мысль о необходимости формирования функциональной грамотности обучающихся, что возможно при организации проектной деятельности. В целях совершенствования взаимодействия и иноязычной коммуникации идеально подходит сетевое взаимодействие как эффективная и инновационная технология, которая позволяет успешно развиваться и ученикам, и учителям. На современном этапе актуальным становится применение инновационных технологий в обучении иностранному языку. Для развития коммуникативных умений и навыков наиболее эффективно используется сетевое интерактивное обучение. Сетевые интернет-проекты предусматривают формирование у обучающихся ряда универсальных учебных действий.

Регулятивные УУД:

- определять и формулировать цель деятельности; составлять план действий по решению проблемы (задачи);
- осуществлять действия по реализации плана;
- соотносить результат своей деятельности с целью и оценивать его.

Познавательные УУД:

- извлекать информацию;
- ориентироваться в системе знаний, осознавая необходимость новых;
- проводить предварительный отбор источников информации для поиска новых знаний (энциклопедии, справочники, СМИ, интернет-ресурсы и другие источники информации);
- добывать новые знания;
- перерабатывать информацию (анализировать, обобщать, классифицировать, сравнивать, выделять причины и следствия) для получения необходимого результата или создания нового продукта;
- преобразовывать информацию из одной формы в другую (текст, таблица, схема, график, иллюстрация и др.) и выбирать наиболее удобную для себя форму.

Коммуникативные УУД:

- доносить свою позицию до других, владея приемами речи;
- понимать другие позиции (взгляды, интересы);
- договариваться с людьми, согласовывая с ними свои интересы и взгляды.

Личностные УУД:

- умение провести самооценку, организовать самооценку и взаимопомощь в группе;
- проявление интереса и активности в выборе решения; установление личностного смысла знания;
- умение соотносить поступки и события с принятыми этическими принципами, знание моральных норм, умение выделить нравственный аспект поведения и ориентацию в социальных ролях и межличностных отношениях.

На современном этапе весьма актуальным представляется использование сетевых технологий и ИКТ в учебном процессе. Это способствует активизации познавательной деятельности учащихся, стимулирует и развивает когнитивные процессы: мышление, восприятие, память. Использование сетевых технологий и ИКТ на уроках иностранного языка и во внеурочной деятельности позволяет учащимся в яркой, интересной форме овладевать основными способами общения: говорением, чтением, аудированием, письмом, закреплять знания в интересной форме, с использованием различных сервисов, что способствует четкому восприятию материала по той или иной теме [11; 12].

Для примера рассмотрим наиболее успешные сетевые интернет-проекты, проводимые педагогическим сообществом учителей иностранного языка в Нижегородской области:

- Сетевые интернет-проекты «Поэтический гений» и «Лучше нет родного края» проводились дистанционно на ресурсах сайта <https://rodnoykray.wixsite.com/main>;
- «Чудо света – 800»: <https://chudo800.wixsite.com/start>;
- «LinguaFest – 2022»: <https://sites.google.com/view/linguafest-2022/o-проекте?authuser=0>.

Сетевые интернет-проекты проводятся в несколько этапов среди команд учащихся 8–9 и 10–11 классов общеобразовательных организаций, изучающих английский, немецкий и французский языки, а также студентов СПО. На каждом этапе участники проявляют свои творческие навыки, создают **визитные карточки** своей команды¹, увлекательные **тизеры и трейлеры** родного города², разрабатывают **интерактивные газеты и плакаты**³, оформляют **электронные книги**⁴, снимают **видеоролики**⁵, а также разрабатывают **туристические маршруты**⁶.

Для реализации и разработки сетевого интернет-проекта необходимо выбрать тему и название. Идея может быть любой, но ее реализация обязательно должна быть оригинальной. Одним из основных пунктов при разработке проекта является выбор платформы для его размещения. Для оформления проекта разрешается использовать любые платформы: блоги, сайты, wiki или Moodle. Разработав структуру, обозначив сроки реализации и этапы проведения сетевого интернет-проекта, необходимо детально продумать каждый шаг. При построении структуры сетевого интернет-проекта командам-участникам предлагаются различные сервисы для работы: например, для создания электронных книг – FlipSnack, Storyjumper, BookScriptor, Canva, Vlib.

Завершающим этапом является подведение итогов и оценка. Финальным продуктом могут стать информационные материалы, буклеты, разработки туристического маршрута⁷. Обязательная часть подведения итогов – обратная связь и рефлексия: можно высказать свое мнение и впечатление от проделанной работы в команде и индивидуально⁸. Кроме того, на протяжении всего

1 <https://rodnoykray.wixsite.com/main/one>, <https://rodnoykray.wixsite.com/main/one>, <https://chudo800.wixsite.com/start/1>

2 <https://rodnoykray.wixsite.com/main/etapdva>

3 <https://poeticgeniusarz.wixsite.com/main/shag5>, <https://chudo800.wixsite.com/start/3>

4 <https://rodnoykray.wixsite.com/main/ettri>, <https://sites.google.com/view/linguafest-2022/ettri-3?authuser=0>

5 <https://poeticgeniusarz.wixsite.com/main/3etap>, <https://chudo800.wixsite.com/start/4>

6 <https://rodnoykray.wixsite.com/main/4etvetyetap>

7 <https://clck.ru/MRyGJ>, <https://clck.ru/QTZc3>

8 https://vk.com/topic-188637504_39923873

проекта необходимо продумать систему оценивания: для этого составляется целый перечень критериев. Для их фиксации используются сервисы Яндекс и Google.

Таким образом, взаимодействуя между собой, образовательные учреждения обеспечивают формирование иноязычной коммуникативной компетенции учащихся. Совместно участвуя в сетевых интернет-проектах, обучающиеся и педагоги расширяют горизонты инновационной деятельности, учащимся предоставляется возможность использовать иностранный язык как инструмент общения, средство получения и передачи информации, повышения уровня владения информационно-коммуникационными технологиями.

Другой сетевой интернет проект, который был успешно реализован в Нижегородской области, — «Богатства нашей малой Родины» — проходил в онлайн-формате с февраля по май 2021 года и был приурочен к празднованию 800-летия Нижнего Новгорода. В проекте приняли участие 110 команд — как школьников, так и студентов средних профессиональных заведений. Проект был направлен на популяризацию истории народной культуры, сохранение традиционного уклада, духовных ценностей, воспитание чувства сопричастности к наследию прошлого⁹. Приоритетными задачами проекта явилось развитие умения школьников использовать иностранный язык как инструмент общения, средство получения и передачи информации, а также развитие творческого потенциала педагогов и учащихся в процессе выполнения заданий, воспитание у участников толерантного отношения к чужому мнению, развитие умений работать и организовывать совместную деятельность в команде.

Проект проводился в несколько этапов (организационный, творческий и заключительный). Задания размещались на сайте интернет-проекта строго перед началом каждого этапа. Творческий этап состоял из трех основных и трех бонусных заданий.

Первый этап — **«Какие они, символы и ассоциации»**: команды должны были создать интерактивную карту символов своей местности, отметив точку на карте Google. На данном этапе проекта его авторы выбирают *символ* (абстрактное понятие) своей территории, региона, населенного пункта и размещают ссылку на карту в совместной таблице. Кроме основных баллов, команды получают дополнительный за выполнение бонусного задания: создать облако слов (5–7 слов), связанных с выбранным символом, и разместить его в виде задания в совместной презентации. Все конкурсные задачи выполнялись на изучаемом языке.

Далее следовал этап **«Живая нить народного костюма»**. По тому, как был одет человек, нужно было определить, откуда он родом. Каждая губерния России имела особый костюм, но в то же время в нем присутствовали и общерусские черты. Командам нужно было найти ответы на три вопроса по категориям: 8–9 класс (немецкий язык, французский язык) описывали детскую одежду; 10–11 класс — повседневный и праздничный наряды; студенты СПО (1–2 курс) — мужскую и женскую одежду.

Следующий этап — **«Как в кино!»**. Командам необходимо было создать афишу фильма, снятого в Нижегородской области или Нижнем Новгороде. Для соблюдения равных условий задания для команд были разделены на периоды: 8–9 классы (французский язык, немецкий язык) — до 1990 гг.;

⁹ <https://project-2021.jimdofree.com>

10–11 классы – 1990–1999 гг.; СПО – 2000–2020 гг. Участники размещали свои афиши или образы (картины) либо на онлайн-доске LINOIT, либо в презентации. В качестве бонусного задания для получения дополнительных баллов можно было выбрать и озвучить на иностранном языке кадр из фильма.

Следующий проект, который проводится Национальной Ассоциацией преподавателей английского языка (НАПАЯЗ) начиная с 2018 года, сначала на региональном этапе, а затем и на всероссийском, – это **«iTravel: Russia»**. Бренд конкурса стал узнаваемым в профессиональном сообществе преподавателей и учителей английского языка России. Конкурс традиционно проводится среди обучающихся 7–9 и 10–11 классов, а также студентов средних и высших учебных заведений России. Каждый год выбирается тема проекта, и обучающимся школ, колледжей и вузов предлагается снять ролик на заданную тему. Конкурс затрагивает следующие предметные области: «английский язык», «история», «география», «краеведение», «информатика и ИКТ» – и проводится дистанционно с размещением материалов видеороликов на видеохостинге *YouTube / RuTube*.

Так, в 2018–2019 учебном году темой проекта была **«Welcome to My Homeland»**. Главной целью проекта явилось повышение мотивации обучающихся к изучению английского языка в целом и к устной стороне иноязычной коммуникации в частности; развитие социокультурной наблюдательности, интереса к традициям и обычаям своего края; нравственное воспитание обучающихся через знакомство со знаменательными местами, личностями и обычаями на английском языке. Участники снимали видеоролики о тех местах, которые считают для себя родными: это могли быть и улица, и площадь, и город или село. Ребята знакомили со своим краем всех, кто интересуется нашей страной и хочет посетить то место, которое показано в ролике.

В 2019–2020 учебном году конкурс был посвящен 75-летию Победы СССР в Великой Отечественной войне и назывался **«My Region for Victory»**. Цель конкурса – формирование интереса к истории, культуре, традициям края через развитие иноязычной коммуникативной компетенции учащихся. Среди задач конкурса основное внимание уделялось развитию интереса к истории своего региона и своей страны в контексте мировой истории, воспитание уважения к историческому наследию и вкладу своего региона в победу в Великой Отечественной войне. Участники создавали материалы о вкладе в победу своих родственников и соотечественников, которые воевали и отстаивали Родину в тяжелое для страны время. Фокус был сделан на отечественной истории и роли личности во время войны.

В 2020–2021 учебном году из-за глобальных событий, связанных с пандемией, и изменений в привычном образе жизни тема проекта звучала как **«Peculiarities of 2020. My Experience»**. Организаторы видели задачей расширение кругозора обучающихся и их знаний о глобальных международных проблемах, а также привлечение внимания россиян и иностранных граждан к проблемам глобального и локального характера. Интересно отметить тот факт, что все участники, рассказывая о своем опыте в период ограничений, отмечали, что стали по-другому относиться к своим близким и друзьям, ценить время, проведенное вместе. Также они вспоминали о тех занятиях, которые придумывали для себя во время изоляции и социального дистанцирования.

В 2022 году конкурс был посвящен объявленному Президентом Году народного искусства и нематериального культурного наследия народов России

и назывался **«My Homeland Arts and Culture»**. Целью мероприятия было расширение кругозора и знаний студентов и школьников о традиционных народных художественных промыслах российского и регионального значения, а также о нематериальной культуре родного края; выявление талантливых учащихся и студентов, их поддержка и поощрение, развитие инициативы и творческих способностей учащихся и студентов.

И, наконец, в текущем 2023 году конкурс носит название **«Teachers Make the Difference»**. Его цель — расширение кругозора обучающихся и их знаний о профессии педагога и наставнической деятельности. Основной задачей мероприятия является повышение социальной значимости педагогической профессии. Видеоролики должны быть посвящены деятельности педагогов и наставников, осуществляющих свою деятельность в регионе, где проживают обучающиеся.

За время проведения конкурса в нем приняли участие более 5 тысяч человек по Нижегородской области и свыше 12 тысяч школьников и студентов со всей России.

Также нам хочется поделиться опытом проведения двух уникальных конкурсов. Культурно-образовательный проект **«Поход в музей»** реализуется как долгосрочный партнерский проект МАОУ «Гимназия № 13» г. Н. Новгорода и Нижегородского государственного художественного музея (НГХМ) на иностранном языке (английском, немецком или французском) с участием Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова (НГЛУ) по произведениям экспозиции НГХМ. Проект стартовал в 2016 г. и реализуется как партнерский, объединяющий образовательные учреждения и музеи изобразительных искусств городов РФ. В рамках проекта были успешно проведены пять конкурсов: «Художественные музеи Поволжья» в 2017–2018, «История одного шедевра» в 2018–2019, «Ожившие полотна» в 2019–2020, «Галерея портретов» в 2020–2021 и «Магия пейзажа» в 2021–2022 учебных годах.

Конкурс мультимедийных презентаций в 2022–2023 учебном году проводится уже в пятый раз. Его цель — формирование у школьников устойчивого интереса к изобразительному искусству посредством активного взаимодействия с ним, в том числе с использованием иностранного языка. Задачи конкурса презентаций: знакомство школьников с лучшими произведениями изобразительного искусства из экспозиции НГХМ; расширение области эстетических представлений обучающихся и их общекультурного кругозора; совершенствование информационной компетенции обучающихся; развитие у них навыков поиска и обработки культуроведческой информации из разных источников на родном и иностранном языках; акцентирование внимания школьников на необходимости и возможности использования всего комплекса их наличных межпредметных знаний (история, литература, МХК, русский и иностранный языки); совершенствование навыков подготовки и защиты мультимедийной презентации по культуроведческой теме; освоение навыков публичного выступления на иностранном языке.

Участники мероприятия — учащиеся 6–8-х классов образовательных учреждений Нижнего Новгорода и Нижегородской области.

Обязательной частью конкурса является групповая обзорная экскурсия по музею и выбор учащимися картин для описания (индивидуальная работа).

Каждый участник конкурса самостоятельно (пользуясь рекомендациями и советами экскурсоводов, учителей и родителей) выбирает картину из экспозиции музея, по которой ему/ей предстоит сделать презентацию на иностранном языке. Кроме описания картины, презентация должна включать сведения о ее авторе и эпохе создания (культурно-исторический контекст), аргументацию выбора произведения и выражение собственного к нему отношения.

Внимания достоин и еще один (шестой по счету) межрегиональный конкурс видеороликов на иностранных языках **«Картина с историей»** в рамках проекта «Поход в музей». Мероприятие проводится при поддержке Ассоциации учителей и преподавателей английского языка Нижегородской области NizhELTA, Французского образовательного и культурного центра «Альянс Франсез – Нижний Новгород», Нижегородской гильдии экскурсоводов и гидов-переводчиков и Администрации Нижнего Новгорода.

Цель конкурса видеороликов – формирование у обучающихся устойчивого интереса к изобразительному искусству посредством активного взаимодействия с ним, в том числе с использованием иностранного языка; освоение «культуры участия». Задачи конкурса видеопроект: более близкое знакомство обучающихся с лучшими произведениями изобразительного искусства музеев своих городов, расширение области их эстетических представлений и общекультурного кругозора.

Участники конкурса – учащиеся 8–11-х классов общеобразовательных учреждений, студенты вузов РФ и зарубежья.

Конкурс проводится в три этапа и также включает обязательное посещение музея изобразительных искусств своего города с целью более близкого знакомства с экспозицией музея и выбора произведения для видеопрезентации, составление плана работы над видеороликом. Далее участники осуществляют поиск необходимой информации и создают видеоролики в рамках творческих групп. В качестве творческого конкурсного задания ими выбирается произведение (живопись, графика) из собрания местного художественного музея. Участники создают авторский сценарий для видеорассказа о выбранном художественном произведении, включающий: историю его создания / бытования и/или раскрытие сюжета произведения, если он связан с историей страны / края / города; значимую характеристику; общие сведения о художнике; а также краткий искусствоведческий анализ с указанием причины выбора произведения. По меньшей мере часть видеосъемки должна быть осуществлена в залах музея и включать демонстрацию места расположения произведения в экспозиции. Видеоролик сопровождается субтитрами на родном языке, синхронизированными с текстом, звучащим на иностранном языке.

Каждый год география этих творческих конкурсов расширяется, что красноречиво говорит о том, что они вызывают огромный интерес среди обучающихся и их наставников.

Как мы можем видеть, все указанные проекты носят интерактивный характер и учитывают:

- метапредметный характер обучения;
- междисциплинарный подход;
- функциональную грамотность;
- основанное на феноменах обучение;
- конструирование знаний;

- проблемный характер обучения;
- регулятивные навыки организации деятельности и самоконтроля.

Говоря о понятии «конструирование знания», важно отметить, что оно является одним из ключевых для образования. Это емкое понятие включает в себя: а) обучение через выбор тематики, соответствующей жизненному и речевому опыту обучающихся; б) рассмотрение проблемы, связанной с жизнью и миром ученика; в) выбор артефакта и рассмотрение его как феномена с разных точек зрения в концепции заложенных учебных предметов. Сегодня можно говорить, что учебные предметы все чаще рассматриваются как культурные феномены, несущие актуальную для обучающихся информацию. А в связке с предметом «Иностранный язык» образование позволяет сформировать метапредметные умения обучающихся и, как результат, позитивное мировоззрение и восприятие культуры [1].

Групповые формы работы как в урочной, так и во внеурочной деятельности способствуют выполнению необходимых требований Стандарта: развивают коммуникативные навыки, учат ставить цели, искать информацию, выбирать оптимальные варианты, а также развивают способности к самоконтролю и взаимному контролю. Значимым фактором выступает формирование функциональной грамотности обучающихся при выполнении творческих заданий. Успешное выступление учащихся по итогам групповой работы повышает их самооценку, усиливает мотивацию к изучению иностранных языков, а также их использованию в качестве средства для получения информации. Знания сами по себе не являются ценными. Приоритетной целью школьного образования становится развитие способностей учащихся самостоятельно ставить учебные цели, проектировать пути их реализации, контролировать и оценивать свои достижения — иначе говоря, умения учиться [2; 3; 4].

Подводя итог, стоит отметить, что проектная деятельность способствует расширению общеобразовательного кругозора учащихся, развитию их иноязычной коммуникативной компетенции, исследовательских умений, навыков поиска и грамотной обработки культуроведческой информации, проектирования и работы в команде, повышению уровня владения информационно-коммуникационными технологиями. Главной целью всех проектов является формирование национальной идентичности личности, повышение интереса к истории и культуре народов России и своего региона, стран изучаемого языка. Во время работы над проектом раскрывается творческий потенциал как обучающихся, так и их наставников — педагогов. В процессе выполнения заданий проекта и сетевого взаимодействия происходит воспитание толерантного отношения к чужому мнению, развитие умений сотрудничать в команде и организовывать совместную деятельность. Создание аутентичных материалов и электронного образовательного ресурса для использования в урочной и внеурочной деятельности на изучаемом языке позволяют обучающимся и педагогам увидеть и оценить свою деятельность с новой стороны, научиться принимать коллегиальные решения, распределять обязанности, нести ответственность за выполнение общей задачи и всем вместе быть вовлеченными в процесс познания.



1. Миронова О. А. Иноязычное образование обучающихся через открытое пространство современного музея // Материалы II Межрегиональной научно-практической конференции «Образовательный потенциал художественного музея: проблемы синхронизации в современных условиях». – Н. Новгород, 2023. – С. 15–20.

2. **Миронова О.А.** Развитие национальной идентичности и патриотизма через проектную деятельность «I Travel: My Region For Victory» // Иностр. языки в школе. – 2020. – № 5. – С. 61–64.
3. **Миронова О.А.** Формирование учебной автономии и развитие патриотизма обучающихся через проектную деятельность на иностранном языке // Иностр. языки в школе. – 2020. – № 6. – С. 30–34.
4. **Миронова О.А., Батракова И.А., Крошенинникова Г.С.** Формирование коммуникативной грамотности через взаимодействие и групповую работу на уроке иностранного языка в школе // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 6. – С. 27–34.
5. Национальные проекты // Министерство Просвещения РФ. – URL: <https://edu.gov.ru/national-project/> (дата обращения: 01.04.2023).
6. Региональный сетевой интернет-проект «LinguaFest-2022» – URL: <https://sites.google.com/view/linguafest-2022/o-проекте?authuser=0> (дата обращения: 01.04.2023).
7. Региональный сетевой интернет-проект «Богатства нашей малой Родины» – URL: <https://project-2021.jimdofree.com> (дата обращения: 01.04.2023).
8. Региональный сетевой интернет-проект «Лучше нет родного края» – URL: <https://rodnoykray.wixsite.com/main> (дата обращения: 01.04.2023).
9. Региональный сетевой интернет-проект «Поэтический гений» – URL: <https://rodnoykray.wixsite.com/main> (дата обращения: 01.04.2023).
10. Региональный сетевой интернет-проект «Чудо света800» – URL: <https://chudo800.wixsite.com/start> (дата обращения: 01.04.2023).
11. ФГОС среднего общего образования, утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 г. № 413 – URL: <https://fgos.ru/#5af1e98a1fa6443b6> (дата обращения: 03.04.2023).
12. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования, утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.12.2010 №1897 – URL: <https://fgos.ru/#5af1e98a1fa6443b6> (дата обращения: 02.04.2023).

Миронова Ольга Алексеевна, канд. пед. наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики французского, испанского и итальянского языков Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова.
E-mail: oamironova@lunn.ru

Стесикова Светлана Геннадьевна, учитель английского языка МБОУ СШ № 58 г. Арзамаса Нижегородской области.
E-mail: stsvetulya@mail.ru

Потанина Татьяна Александровна, учитель иностранного языка МАОУ Бутурлинской СОШ имени В.И.Казакова, Бутурлинский муниципальный округ Нижегородской области.
E-mail: tatianatchitchkova_88@mail.ru



**Сведения
об авторах**

STATISTICAL OUTCOME OF EXPERIMENTAL WORK ON DEVELOPING CRITICAL THINKING IN TEACHING ENGLISH TO STUDENTS IN UZBEKISTAN



Abstract

This article substantiates the relevance of the problem of developing students' critical thinking in modern higher education. The indicators and signs of the formation of students' critical thinking are considered. The main criteria and levels of critical thinking formation are determined. The results of the experimental work were also analyzed according to the relevant criteria. A comparative and mathematical-statistical analysis of the results was carried out in three higher education institutions of Uzbekistan.



Аннотация

СТАТИСТИЧЕСКИЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО РАЗВИТИЮ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ В УЗБЕКИСТАНЕ

В данной статье обосновывается актуальность проблемы развития критического мышления студентов в современной высшей школе. Рассмотрены показатели и признаки сформированности критического мышления студентов. Определены основные критерии и уровни сформированности критического мышления. Результаты экспериментальной работы также проанализированы по соответствующим критериям. Сравнительный и математико-статистический анализ результатов проведен в трех высших учебных заведениях Узбекистана.



Ключевые слова

критическое мышление, результат, эксперимент, этапы, критерии, анализ



Keywords

critical thinking, outcome, experiment, stages, criteria, analysis

The President of the Republic of Uzbekistan Sh. Mirziyoyev, in his address to the Oliy Majlis and the people of Uzbekistan, called 2023 the 'Year of caring for a person and quality education' in our country, and taking into account globalization and modernization of education in recent years, he emphasized that the development of critical and creative thinking skills and improving the quality of education is the only right way for the development of New Uzbekistan. Moreover, he emphasized that it is extremely important to develop students' free and creative thinking, teamwork and communication skills: 'We must teach students to think, not to memorize'. The President also mentioned the need to create meaningful and understandable textbooks for them to develop analytical and creative thinking skills¹.

¹ Address of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev to the Oliy Majlis and the people of Uzbekistan. — T., December 20, 2022

Indeed, in order to ensure the effectiveness of the ideas and didactic materials presented in the framework of scientific research, it is important to organize the experiment through scientific-pedagogical and methodological points of view correctly. Our experimental work is aimed at achieving a new positive result based on the operating factors of our work. The purpose of our pedagogical experimental work is to clarify the features of evaluating students' critical thinking knowledge and skills in teaching English.

The experimental work was carried out in stages during the 2019–2022 academic year. The process of critical thinking in teaching English to students was defined as an object of research for conducting experimental work. In total, 288 students of the Namangan Institute of Engineering and Technology, the Andizhan Machine-Building Institute and the Ferghana Polytechnic Institute in Uzbekistan took part in the research as respondents.

The purpose of the experimental work is to determine the effectiveness of the use of the presented didactic materials in the process of developing students' critical thinking. The results were evaluated according to the relevant criteria. A comparative and mathematical-statistical analysis of the results was carried out.

The experiments were carried out in 3 stages, as mentioned above.

At the first defining stage, the psychological, pedagogical, methodological literature on the development of critical thinking skills in teaching English to students of higher educational institutions was studied and analyzed. The state of organization and conduct of the educational process for the development of students' critical thinking was also studied and its significance in the educational process was determined.

It is shown that the organization and conduct of the educational process for the development of students' critical thinking is a scientific, methodological and organizational problem. As part of the defining stage of the study, a questionnaire was developed and conducted to determine the activities of teachers in organizing and conducting the process of developing critical thinking of students of higher educational institutions. Students of higher educational institutions and teachers of English of these groups were involved in the survey.

At the second formative stage, the content, form and methods of conducting lessons organized for the development of critical thinking of students were determined, and the lessons were organized on the basis of prepared didactic materials. In the control groups, classes were conducted in the traditional way on the basis of existing programs. An improved work program was organized in the experimental groups.

In addition, the students in the experimental groups of selected higher educational institutions, tasks were presented that stimulated critical thinking, and the process of their implementation was monitored. Difficulties in completing tasks, problems that arose were fixed, and, if necessary, changes were made to the didactic material. Interviews were conducted to determine the scope of students' critical thinking skills, and their results were analyzed.

In order to develop critical thinking, students acquire certain skills and competencies associated with independent thinking in the process of mastering materials

related to a particular text or topic. Students of higher educational institutions use the acquired knowledge in different ways when performing practical tasks.

It is known that English classes are organized for the purpose of teaching, educating and developing students. Accordingly, the development of students' critical thinking in experimental work largely depends on the educational material and its various forms. In order to develop critical thinking in students, as a result of choosing and presenting educational tasks that are concise in terms of volume, encouraging them to coherent thinking, their multifaceted mental activity is determined.

At the third final control stage, the experimental results of the study were summarized and critically analyzed. The results of the study and the compatibility of the developed methods were tested in the scientific and methodological developments developed during the educational process.

When a student listens to a speech with an unfamiliar content: 1) fragmenting comprehension, 2) overall comprehension, 3) comprehension in details, and 4) critical comprehension occurs. A teacher should consider the above mechanisms and 4 types of comprehension when teaching listening comprehension².

In the framework of our study, we adhere to the point of view of S.I. Zair-Bek [5], understanding critical thinking as evaluative, reflective, reasoned and logical thinking, which is based on personal experience and proven facts; emphasizing that knowledge and information is not the end, but the starting point.

Based on the analysis of modern psychological and pedagogical literature, we have identified some essential characteristics of student critical thinking:

- independence (ideas, value judgments and beliefs are formed by students independently, as a result of search and analysis; but at the same time, critical thinking allows the acceptance of ideas and beliefs of another person);
- argumentation (the rationality of one's own judgment is supported by logical, reasonable arguments);
- communication (in the process of discussion, exchange of opinions, etc., the individual position of the student is clarified and corrected; in communication, the ability to listen and hear the interlocutor, a sense of responsibility for the correctness of one's point of view, tolerance, etc.) is formed.

This leads to the conclusion that the value of critical thinking lies in preparing the student to solve the following problems:

- development of cognitive motives – an increase in interest in the process of learning, cognition, activation of mental activity, intensive assimilation of the material;
- formation of information culture – development of skills for effective independent work with information (search, selection, processing, preservation, interpretation, transfer) using new technologies;
- development of communicative competence – improving the ability to build effective communication adequately to the goals, taking responsibility for the correctness of one's point of view.

In general, the student's critical thinking is based on mental operations (comparison, generalization, abstraction, classification, systematization, concretization), which determine the ability to set a goal, see and solve a problem, put forward a hypothesis, argue one's point of view, analyze alternative points of view and express one's opinion about them.

² U. Khoshimov, I. Yakubov. Methodology of English language. – T.: 'Shara'. 2003. Pp. 134–135.

Analysis of the level of formation of students' critical thinking in teaching English was determined on the basis of the following evaluation criteria: **low** level, **average** level, **high** level.

During the experiment the followings were identified among students with **low** critical thinking skills:

- thinking is not directed to a specific goal; waiting for others to express their opinion due to his lack of an active position; hesitancy or hesitation in expressing one's thoughts; trying to avoid problematic tasks.

When determining the **average** level of critical thinking of students, the followings were found:

- understanding the content of the problem, solving it according to the template; determining through brainstorming that the thinking skills necessary for critical thinking are formed; low level of purposefulness; lack of experience in problem solving.

A **high** level of critical thinking was defined as:

- after understanding the essence of the problem, expressing hypothetical opinions, looking at and check their solution together with teachers; expressing a personal opinion on an issue; showing that they are satisfied with such activities: it was determined on the basis of the formation of critical thinking situations based on the desire to use the acquired knowledge, skills and abilities during the lesson, leaving a certain template.

Modern psychological and pedagogical literature presents studies substantiating the significance, essence and ways of forming and developing critical thinking as an actual educational problem (D. Halpern [8], I.V. Mushtavinskaya [7], and others). As one of the possible ways to solve the problem, we proposed to consider the use of methods of brainstorming, clustering, cinquain, insert and mind maps in the educational process as a means of developing students' critical thinking.

When English lessons were observed in the experimental and control groups in the process of developing students' critical thinking, their skills and competencies were evaluated on the basis of the above-mentioned criteria.

In order to develop critical thinking in students, questionnaires were conducted based on the curriculum in the English language teaching process and analyzed by means of mathematical-statistics methods.

The analysis of the survey is presented in table 1.

Table 1

The results of the experimental and control groups according to the survey at the end of the study of the methodology for developing students' critical thinking skills in teaching English

№	Criteria/Questions	Experimental group (146 students)			Control group (142 students)		
		High (3 points)	Average (2 points)	Low (1 point)	High (3 points)	Average (2 points)	Low (1 point)
1	Do you think it is important to learn foreign languages these days?	71	46	29	36	51	55
2	Critical thinking in education is not about criticizing everything. On the contrary, it is an analysis of the information that comes to us, a doubt about its basis and an independent assessment of the situation, drawing a logical conclusion and making a decision.	68	48	30	37	50	55

№	Criteria/Questions	Experimental group (146 students)			Control group (142 students)		
		High (3 points)	Average (2 points)	Low (1 point)	High (3 points)	Average (2 points)	Low (1 point)
3	Current textbooks and study guides focus on developing critical thinking.	69	47	30	38	52	52
4	Do you feel the need to develop critical thinking and self-education?	70	45	31	38	51	53
5	Do you rate your level of critical thinking as satisfactory?	68	49	29	36	49	57
6	Can you freely (critically) express your opinion, based on your personal knowledge and experience, regarding the material or activities taught in English classes?	67	49	30	39	53	50
7	Do you use methods and technologies such as Insert, Cluster, Cinquain, Case Study, Fishbone when working on problem texts that develop critical thinking with the help of a teacher in English classes?	71	45	30	35	50	57
8	Can you confidently and correctly (critically) express your thoughts to others?	66	44	36	37	52	53
9	Do you think that the key to your success lies in your level of critical thinking?	69	50	27	36	52	54
10	Do you read books on developing your critical thinking?	72	45	29	35	54	53
11	Do you use mobile language learning apps (Quizlet, Kahoot, Duolingo, Memrize, Padlet) to learn a foreign language?	68	47	31	38	50	54
12	Do you think language learning mobile apps can help you improve your critical thinking through writing, reading, listening and speaking?	70	49	27	39	48	55
Midpoint:		69	47	30	37	51	54

At the end of the experimental work, it can be seen that the statistical indicators of the students of the experimental group are higher than the statistical indicators of the control group. At the end of the experimental work on the methodology for developing students' critical thinking skills in teaching English, the statistical indicators were compared in the context of higher educational institutions (see Table 2):

Table 2

The final comparative table of the effectiveness of experimental work on the methodology for developing critical thinking skills of students

Research Entities		High	Average	Low	Total
Experimental group	Namangan Institute of Engineering and Technology	23	16	11	50
	Andizhan Machine-Building Institute	24	15	10	49
	Ferghana Polytechnic Institute	22	16	9	47
	Overall	69	47	30	146
Research Entities		High	Average	Low	Total
Control group	Namangan Institute of Engineering and Technology	14	16	18	48
	Andizhan Machine-Building Institute	11	18	19	48
	Ferghana Polytechnic Institute	12	17	17	46
	Overall	37	51	54	142

As can be seen from the table above, according to all criteria for improving students' knowledge of the methodology for developing critical thinking skills in teaching English, significant changes were observed in the experimental groups compared to the control groups.

Based on the assimilation indicators according to the criteria, the final calculation of the experimental work was carried out (see Table 3).

Table 3

Dynamics of improvement (in numbers and percentages) according to the method of developing students' critical thinking skills in teaching English

Groups	Number of students	Results (in %)		
		High	Average	Low
In experimental group	146	69 47	47 32	30 21
In control group	142	37 26	51 36	54 38

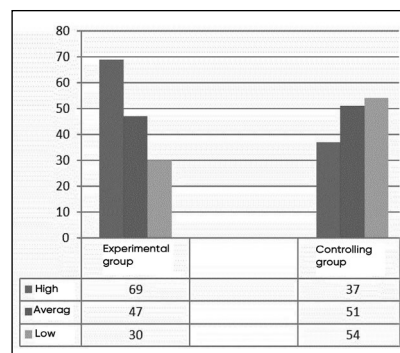
Based on the analysis of the received results, it was found that the students of the experimental group involved in the research process have more effective knowledge, skills and competencies than the students of the control group. For an objective assessment of this situation, a statistical analysis was carried out. Only a deterministic conclusion confirms that the scientific, pedagogical, technological and methodological work of the experiment was carried out correctly and efficiently [4].

Chart 1

Chart of experimental work on the methodology for developing students' critical thinking skills when teaching English

Student's and Pearson's criteria were chosen for statistical analysis during the defining stage period. This method is able to determine and objectively evaluate the indicators recorded in the two groups. According to the essence of the mathematical-statistical method, at the initial stage it was necessary to determine the statistical indicators recorded in the experimental and control groups as samples, and build variation series according to the estimated indicators. The following chart is a comparison of the mean values of the experimental results (See Chart 1).

As can be seen from the diagram, the performance of the experimental group is higher than the results of the control group. Based on the results presented, their mathematical and statistical analysis was carried out, and the mean values, standard deviations, sample variance, variation indices, student's sample criterion, degree of freedom according to the Student's criterion, Pearson's chi-squared test and significant deviations from the results obtained at the end of the experiment (see Table 4).



$\bar{X}$	$\bar{Y}$	S_x^2	S_y^2	C_x	C_y	$T_{x,y}$	K	$X_{n,m}^2$	Δ_x	Δ_y
2,26	1,88	0,6124	0,6256	2,85	3,52	4,22	286	16,63	0,12	0,13

From the results obtained, one can see an improvement in students' knowledge of the methodology for developing critical thinking skills when teaching English with a value of 1, and the level of knowledge with a value of 0. Based on this we can see that the level of skills in the experimental group are higher than in the control group.

Table 4

Statistical indicators of experimental work on the methodology for developing students' critical thinking skills

All in all, the whole analysis shows that the indicators of the experimental group are significantly higher than those of the control group. It follows from the results of the experiment that a good result has been achieved in the application of

the mechanism created on the methodology for developing students' critical thinking skills in teaching English. And also, the results of the experimental work confirmed the reliability of the conclusion, which shows that the students' knowledge of the methodology for developing critical thinking skills in English-language education has increased qualitatively and quantitatively. Experimental work carried out in the course of the study – the correctness of the set goal of research and experimental work, the availability of a methodology that served to ensure a positive result of this goal determined the accuracy of the results achieved [3].

The values highlighted on our defining stage confirmed the effectiveness of students' knowledge on methodology of developing the critical thinking skills in teaching English. The use of didactic materials provided at the first defining stage through a comparative and mathematical-statistical analysis of the results obtained in the control and experimental groups during the testing period gave effective results. As a result of the study, the effectiveness of experimental work on the methodology for developing students' critical thinking skills in teaching English was scientifically and experimentally substantiated.



Литература

1. **Заир-Бек С. И., Муштавинская И. В.** Развитие критического мышления на уроке: пособие для учителей общеобразоват. учреждений. 2-е изд., дораб. – М.: Просвещение, 2011. – 223 с.
2. Классические методы статистики: t-критерий Стьюдента. – <https://r-analytics.blogspot.com/2012/03/t.html> (дата обращения: 24.04.2023).
3. **Тўйчиев А.** ТАНҚИДИЙ ФИКРЛАШНИ РИВОЖЛАНТИРИШНИНГ ТАРКИБИЙ ҚИСМЛАРИ: ТАНҚИДИЙ ФИКРЛАШНИ РИВОЖЛАНТИРИШНИНГ ТАРКИБИЙ ҚИСМЛАРИ. // Журнал иностранных языков и лингвистики. – 2022. – № 4 (4). С. 776–777.
4. **Тўйчиев А.** СУҚРОТ МЕТОДИ – ТАНҚИДИЙ ФИКРЛАШНИ ЎРГАТИШНИНГ САМАРАЛИ УСУЛИ СИФАТИДА. // Журнал иностранных языков и лингвистики. – 2023. – № 5 (5) – С. 216–217.
5. Address of the President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev to the Oliy Majlis and the people of Uzbekistan. 20.12.2022.
6. **Ahmedova L. T.** Talabalarni kasbga tayyorlashda pedagogik texnologiyalarning roli va oʻrni. – Toshkent, 2009. – 230 с.
7. **Facione P. A.** Critical Thinking: What It is and Why It Counts // Insight Assessment. – 2011. – P. 1–28. – URL: <https://www.insightassessment.com/wp-content/uploads/ia/pdf/whatwhy.pdf> (дата обращения: 24.04.2023).
8. **Halpern D. F.** Thought and knowledge. An Introduction to Critical Thinking. 4th edition. – Mahwah, New Jersey, 2003. – 480 p.
9. **Khoshimov U., Yakubov I.** Methodology of English language. – T.: Sharq, 2003. – Pp. 134–135.



Сведения об авторе

Tuychiev Adkhamjon Tuhtaboevich, scientific researcher of Namangan State University, Senior Lecturer & Course Co-ordinator of Department of Joint Degree Program with Russia and Belarus NamETI, Manager for international projects

Туйчиев Адхамжон Тухтабоевич, научный соискатель Наманганского государственного университета, старший преподаватель и координатор курсов Департамента совместных дипломных программ с Россией и Беларусью, менеджер по международным проектам
E-mail: adham.tuychiev@gmail.com

УЧАСТИЕ ШКОЛЬНИКОВ В ОЛИМПИАДАХ: ЗА И ПРОТИВ



Аннотация

Олимпиадное движение сегодня набирает обороты. Особенно значимым это становится в условиях обновления Федеральных государственных образовательных стандартов. Требования к уровню подготовки современных обучающихся предполагают непрерывное самосовершенствование. Этому способствуют национальные проекты и ориентация на постоянное саморазвитие. Региональный опыт проведения олимпиад позволяет авторам как сделать выводы об их организации и проведении, так и предложить свои рекомендации по поэтапной подготовке обучающихся к олимпиадам разного уровня. Особое внимание уделяется роли наставников.



Abstract

SCHOOL LEARNERS' PARTICIPATION IN OLYMPIADS: PRO ET CONTRA

Olympiad movement becomes increasingly popular with school students. Nowadays Federal educational requirements are being updated, and modern learners are expected to constantly develop their competences and functional literacy. The learning objectives and metacognitive skills are broadly tackled upon in the paper. Based on the regional experience the authors discuss olympiads at different levels, steps for preparation and offer recommendations regarding participation. The role of tutors is highlighted.



Ключевые слова

**саморазвитие, коммуникативно-когнитивная
направленность обучения, функциональная
грамотность, исследовательские умения,
критическое мышление, междисциплинарный подход,
конструирование знаний, наставничество**



Keywords

**self-development, communicative-based learning, functional
literacy, researching and critical thinking skills, content
and language integrated learning, knowledge construction,
tutoring**

В условиях преобразования российского образования — как основного, так и среднего общего — актуальным видится непрерывное самосовершенствование обучающихся. Основной целью национального проекта «Образование» определено обеспечение возможности самореализации и развития талантов. Сопутствующие Федеральные проекты «Патриотическое воспитание», «Успех каждого ребенка», «Развитие системы поддержки молодежи» также направлены на создание условий для эффективной самореализации молодежи, на создание и работу системы выявления, поддержки и развития способностей и талантов, обеспечение функционирования системы патриотического воспитания граждан Российской Федерации. В рамках проектов предусмотрены мероприятия, обеспечивающие равный доступ детей к актуальным и востребованным программам

дополнительного образования [3]. Обновленные требования Федерального государственного образовательного стандарта (далее ФГОС) определяют новые векторы. В основе ФГОС лежит системно-деятельностный подход к обучению, предполагающий активное вовлечение учащихся, их родителей, авторов учебных пособий, разработчиков контрольно-измерительных материалов, будущих потенциальных работодателей в процесс обучения. Стандарты указывают на необходимость саморазвития школьников, организацию их работы с различными источниками информации, формирование активной учебно-познавательной деятельности обучающихся с учетом их индивидуальных возрастных, психологических и физиологических особенностей [5; 6].

Как отмечает М. В. Вербицкая, на уроках, особенно в старшей школе, необходимо делать акцент на учебно-исследовательских и творческих заданиях, которые являются составной частью технологий обучения в сотрудничестве. Они развивают одновременно как предметные, так и метапредметные умения и навыки, личностные качества. К учебно-исследовательским заданиям можно отнести задания на составление концептуальных карт и работу с таблицами, схемами, коллажами [1, с. 94].

Особую роль в формировании и развитии исследовательских умений играют проектный метод, кейс-метод, учебная конференция, дискуссия, тестирование, языковой портфель, так как они обучают школьников принятию совместных решений, взаимообучению, вырабатывают умения рефлексии и т. д.

Названные выше задания имеют коммуникативно-когнитивную направленность, формируют и развивают аналитическое / критическое мышление, стратегии понимания устных и письменных текстов с различной глубиной понимания и извлечения информации, способности к самоанализу и взаимоанализу. К творческим заданиям обычно относят ролевые и деловые игры, совместное составление рассказов, драматизацию, написание мини-сэг, писем друзьям по переписке, создание эссе и т. д. [1].

Обращение к проблеме целенаправленной работы с одаренными детьми и талантливой молодежью на уровне государства обусловлено многими кардинальными переменами, происходящими в социально-экономическом развитии нашей страны. Качественный скачок в развитии новых технологий повлек за собой потребность общества в людях, способных нестандартно решать новые проблемы, вносить новое содержание во все сферы жизнедеятельности. Федеральная целевая программа «Одаренные дети» указывает на необходимость обеспечения условий, способствующих максимальному раскрытию потенциальных возможностей детей, а также нацеливает на выявление одаренности с раннего возраста, оказание адресной поддержки каждому ребенку, проявившему незаурядные способности, разработку индивидуальных образовательных маршрутов с учетом специфики творческой и интеллектуальной одаренности ребенка, формирование личностного и профессионального самоопределения [4]. При этом значимым условием полноценного и позитивного развития ребенка является взаимодействие педагогов, психологов и других специалистов между собой и с родителями.

Программа «Одаренные дети – будущее России» разработана с учетом ФГОС, особенностей современной системы образования, в соответствии с программой развития образовательного учреждения и является основой для работы с одаренными детьми. Она направлена на эффективное выявление и развитие интеллектуально-творческого потенциала личности каждого ребенка и помощь особо одаренным детям, обучающимся в школе [5; 6].

Любые конкурсы или олимпиады – это, прежде всего, способ самовыражения и самореализации. Поэтому когда учащийся проявляет интерес к интеллектуальным соревнованиям, его обязательно нужно в этом поддержать. Ему важно почувствовать не только дух соперничества, но и принять себя как часть интеллектуального сообщества, сравнив свои успехи с успехами сверстников. Всем людям свойственно соперничество, поэтому многим важно признание не только ближайшего окружения, но и конкурентов. По мнению многих учителей-практиков, необходимо разрабатывать методологические и методические подходы к формированию функциональной грамотности обучающихся и межпредметного обучения в современной школе. Сложность перехода учителя к новой практике зачастую связана с недостатком, а порой и отсутствием конкретных инструментов. Актуальными становятся вопросы организации системных изменений в школах для формирования функциональной грамотности – не разовых акций, а структурных и содержательных изменений [2].

Участие в олимпиадах дает обучающемуся возможность для самовыражения, делает его более инициативным и ответственным и, помимо этого, в некотором смысле развивает уверенность в себе, повышает стрессоустойчивость. Ведь как бы то ни было, олимпиада – это своего рода стресс, и способность перебороть его, а также страх важна во взрослой жизни. Таким образом, участие в предметной олимпиаде – это не только проверка школьных знаний, но и отличная тренировка и саморазвитие.

Образовательные конкурсы и олимпиады не только поддерживают и развивают интерес к изучаемым предметам, но и стимулируют активность, инициативность, самостоятельность учащихся при подготовке вопросов по темам, помогают школьникам формировать свой уникальный творческий мир.

Цель образования в современном мире состоит в том, чтобы сделать акцент на воспитании личности – активной, способной к осознанию глобальных проблем человечества и готовой посылно участвовать в их решении. Обществу необходимы люди, способные мыслить нешаблонно, умеющие искать новые пути решения предложенных задач, находить выход из проблемной ситуации.

Остановимся более подробно на технологиях, которые способствуют выявлению и развитию талантов обучающихся.

- Создание института наставничества – учителей, которые не учат, а помогают учиться. Задача – не столько подготовить детей к конкретным соревнованиям или в конкретный вуз, сколько продвижение ребенка в зоне его познавательных интересов и создание индивидуальной траектории развития. Роль наставника – направлять деятельность ученика, помогая ему, где это необходимо, и предоставляя ему свободу там, где он может действовать самостоятельно. Важным условием повышения активности педагогов и учащихся в олимпиадном движении является реализация принципов доступности, информированности и партнерства.
- Формирование у ребенка умений не только проявлять, но и грамотно, технологично реализовать свой талант на практике. Следует подчеркнуть также важность и жизненность исследовательских задач, решаемых на занятиях с талантливыми детьми. Их значимость помогает ребенку самоутвердиться в полезности тех знаний, которые он приобретает не ради наученности и натренированности, а для осмысленного решения сложных задач и проблем во имя выбора профессиональной цели, ее дальнейшей реализации в профессиональном образовании и деятельности – такова цель обучения талантливых школьников и олимпиадного движения в целом. Они должны уже

в школе осознать значимость выбираемой ими профессиональной ориентации, ее полезность. Исходя из этого, возникает необходимость учитывать зоны ближайшего развития при подготовке к олимпиадам, что позволяет в итоге достигать ближайшей границы развивающего обучения — порога сложности. Продвижение вперед с помощью тьютора реализуется в полной мере при решении олимпиадных заданий. Олимпиадные задания в этом смысле являются опережающими, а сами олимпиады представляют собой пороги сложности для ученика. Несомненно, они составляют основу модели опережающего обучения, которую можно назвать горизонтом развития.

Для учеников 5–6 классов доминируют зоны предметного школьного курса (как зоны ближайшего развития), а горизонтом развития является дополнительная групповая подготовка по желанию школьников. Эта подготовка проводится предметным тьютором школы по задачам школьного и муниципального этапов олимпиады. Достижением горизонта развития является диплом победителя школьного этапа. На школьном этапе Всероссийской олимпиады очень важно выявить мотивированного ученика и своевременно вовлечь его в работу в группе одаренных детей в своей школе либо в кружке или факультативе в школе, где такие занятия проводятся. От такого внимательного отношения к одаренному ребенку именно в 5 классе во многом зависит возможность полноценно развить талант ребенка с высокими достижениями в дальнейшем.

Для учеников 7–9 классов доминирует зона ближайшего развития — факультатив для малых групп школьников, который дополняет его школьный предметный курс, а горизонтом развития является индивидуальная подготовка по задачам муниципального и регионального этапов олимпиады (силами регионального тренера из курирующего университета). Достижением горизонта развития является диплом победителя муниципального и регионального этапов олимпиады.

Для учеников 9–11 классов доминирует горизонт развития, а дополняет его зона ближайшего развития — элективный курс и профильный школьный курс. Горизонтом развития является индивидуальная самоподготовка по задачам заключительного и международного этапов олимпиады при поддержке регионального тренера из курирующего вуза, а также обязательное регулярное участие в специализированных тренировочных сборах (силами всероссийских тренеров). Достижением горизонта развития является диплом победителя заключительного этапа и высокая мотивация добиться права участия в международной олимпиаде и достигнуть там как можно более высокого результата.

На территории РФ ежегодно проводится около сотни предметных олимпиад межвузовского, межрегионального, всероссийского и международного уровней. Они могут проходить в очной и заочной форме, в виде командных или индивидуальных состязаний. Нередко в качестве отборочного этапа организаторы практикуют заочную (онлайн) форму участия. Это прекрасная возможность для всех участников, независимо от места проживания, испытать свои силы. Информацию по существующим олимпиадам можно найти на различных сайтах. Однако нужно придерживаться определенного алгоритма при поиске и отборе подходящего конкурса.

Шаг 1 — это мониторинг. Необходимо знать, какие олимпиады бывают; к какому уровню относятся; когда они проводятся.

Вы должны узнать все о сроках и этапах, изучить нормативные документы, получить полное представление о заданиях прошлых лет и типичных ошибках предшественников.

Шаг 2. Как участвовать?

1. Зарегистрируйтесь на отборочный этап олимпиады на сайте организаторов. Ознакомьтесь с расписанием, положением и регламентом соревнований. Этот этап часто проводится онлайн, за исключением Всероссийской олимпиады школьников.
2. В указанные сроки выполните задания отборочного этапа. Не откладывайте выполнение заданий на последний день, т.к. в некоторых случаях может потребоваться время для получения пароля участника.
3. Дождитесь результатов. Они, как правило, публикуются на сайте олимпиады или приходят на электронную почту / в личный кабинет участника.
4. Если вы стали победителем или призером первого этапа, зарегистрируйтесь или получите приглашение, чтобы принять участие в финальных соревнованиях.
5. Заключительный этап обычно проходит на региональных площадках, очно. Что касается Всероссийской олимпиады школьников, то региональный этап проходит в регионе, а заключительный этап организуется на единой площадке, одобренной организаторами.
6. Результаты ищите на сайте олимпиады. В случае необходимости возможно подать апелляцию, но необходимо заранее ознакомиться с процедурой ее подачи и проведения.
7. Информация о награждении победителей и призеров будет опубликована на сайте организаторов.

Шаг 3 – мониторинг сайтов вузов. Нередко олимпиады и конкурсы проводятся вузами. До 1 октября университеты и институты публикуют на своих сайтах перечень льгот, которые предоставляются «олимпийцам» при зачислении. Вы можете узнать, какие олимпиады принимаются вузом и каковы условия поступления победителей и призеров.

Однако победить в олимпиаде непросто! И стоит ли участвовать вообще, ведь победителями становятся единицы? Даже если школьник не сумел одержать победу на любом из этапов олимпиады, сам по себе процесс усиленной подготовки нельзя назвать бесполезным. Накопленный багаж знаний и приобретенный соревновательный опыт не будут напрасными. Ученики, показавшие наивысшие результаты по итогам, например, ВсОШ, получают премии в рамках программы поддержки талантливой молодежи. Кроме «пропуска» в высшие учебные заведения и материального поощрения победа и даже просто участие в олимпиадах поднимают интерес к предмету и помогают определиться с выбором профессии.

КАК ЭФФЕКТИВНО ПОДГОТОВИТЬСЯ К ОЛИМПИАДЕ? СОВЕТЫ ШКОЛЬНИКАМ

Чтобы победить в олимпиаде и получить льготы при поступлении в вуз, необходимо много и упорно работать. Одни начинают штудировать учебники, забывая про сон и отдых. Другие записываются на специальные кружки и курсы, которые нередко организовываются на базе высших учебных учреждений или педагогических центров. Все это правильно, однако на пути к успеху необходимо учесть ряд несложных правил и рекомендаций, позволяющих повысить подготовленность к будущим испытаниям.

Выбирайте предмет, исходя из собственных предпочтений. Часто школьники идут на олимпиады по тем дисциплинам, в которых больше преуспели. Однако не всегда успехи свидетельствуют об истинных пристрастиях. Поэтому не бойтесь выбирать предмет, по которому вы знаете чуть больше, чем ничего: главное – чтобы он был любимым, а знания можно накопить в процессе подготовки.

Не распыляйтесь на несколько направлений. Безусловно, есть уникамы, способные одержать победу сразу по трем дисциплинам за год, но это скорее исключение, чем правило.

Изучите требования организаторов олимпиады. Найдите в интернете задания прошлых лет (часто они приводятся вместе с ключами). Постарайтесь понять их логику. Поищите работы победителей и призеров: полезно посмотреть на ответы реальных людей, а не только изучить требования и критерии оценивания.

Научитесь мыслить нестандартно. Задания, предлагаемые на олимпиадах, существенно отличаются от вопросов ЕГЭ. Чтобы справиться с ними, недостаточно просто выполнить все по шаблону — необходимо развить гибкость мышления, кругозор, набирать багаж знаний не только, скажем, по иностранному языку, но и истории, литературе, т.к. вопросы в олимпиаде, например, по иностранному языку, могут проверять не только и не столько знание лексики или грамматики, но и общекультурные знания.

Составьте график. Приемы тайм-менеджмента позволяют равномерно распределить нагрузку. Ежедневно выделяйте хоть немного времени для продвижения вперед. Это поможет не только накопить знания, но и повысить уверенность в собственных силах. Чтобы лучше запомнить и понять материал, пересказывайте информацию друзьям и родственникам.

Хорошо готовиться в паре или небольшой группе. Например, это касается изучения страноведческого материала. Кто-то ищет информацию в интернете, кто-то ее адаптирует и систематизирует, кто-то записывает.

Участвуйте в различных олимпиадах. Это позволит набраться опыта, научиться концентрироваться на главном, минимизировать стресс. Подготовка к олимпиаде должна включать и работу над почерком. Старайтесь писать аккуратно!

Не забывайте о стиле. Например, не забывайте про правила написания работ разных жанров — их подмена может привести к получению 0 баллов за задание.

КОГДА НАЧИНАТЬ УЧАСТВОВАТЬ В ОЛИМПИАДАХ?

Возраст участников может варьироваться в зависимости от олимпиады. Некоторые предлагают задания даже для учащихся 5–6 классов, в других ученики могут участвовать с 7 класса. Конечно, победа учеников средней школы не будет учитываться при поступлении в вузы, но это создаст хорошую стартовую площадку для дальнейшего участия и приобретения опыта. Знания сами по себе не являются ценными. Приоритетной целью школьного образования становится развитие способностей учащихся самостоятельно ставить учебные цели, проектировать пути их реализации, контролировать и оценивать свои достижения — иначе говоря, формирование умения учиться [3].

Есть еще один несомненный плюс от участия ребенка в олимпиадах. Во-первых, наличие у ребенка дипломов и сертификатов говорит о его активности и заинтересованности в учебе. Такие дети зачастую входят в число лучших учеников школы, что для учебного заведения немаловажно. К тому же, рейтинг школы во многом зависит от успехов учеников, и школы знают это, охотно зачисляя в свои ряды потенциально возможных будущих призеров олимпиад.

Таким образом, каждая возрастная группа предполагает свой тип олимпиады, поскольку с взрослением у школьника меняются ориентиры. Если младшие

познают мир в игровой форме, ребятам постарше пора задуматься о продолжении образования, поэтому они останавливают свой выбор на серьезных интеллектуальных состязаниях, официально утвержденных солидными образовательными организациями.

Олимпиады хороши именно тем, что их много. Не получится стать победителем на одной олимпиаде, например, на Всероссийской олимпиаде школьников, значит, обязательно получится на другой – например, Евразийской. В отличие от ЕГЭ, где дается одна только попытка, здесь можно делать много подходов.

Подводя итог вышесказанному, хочется еще раз подчеркнуть, что на сегодняшний момент существует большое количество олимпиад, и это дает каждому школьнику широкие возможности испытать свои силы в разных форматах и найти ту научную область, которая является наиболее интересной именно для него.

1. **Вербицкая М. В., Махмурян К. С., Бажанов А. Е., Кузьмина Е. В., Ратникова Е. И., Рахимбекова Л. Ш.** Методические рекомендации для учителей, подготовленные на основе анализа типичных ошибок участников ЕГЭ 2022 года по иностранным языкам (английский, немецкий, французский, испанский, китайский языки). // Педагогические измерения. – 2022. – № 3. – С. 94. – URL: <https://doc.fipi.ru/zhurnal-fipi/PI-2022-03.pdf> (дата обращения 21.04.2023).
2. **Малинникова Т. В.** Модель формирования функциональной грамотности в школе: с чего начать и что не забыть // Внедрение функциональной грамотности: региональный опыт: сборник научных трудов / под ред. Г. С. Ковалевой. М: ФГБНУ «Институт стратегии развития образования РАО», 2022. – 319 с.
3. **Миронова О. А., Батракова И. А., Крошенинникова Г. С.** Формирование коммуникативной грамотности через взаимодействие и групповую работу на уроке иностранного языка в школе // Иностр. языки в школе. – 2021. – № 6. – С. 27–34.
4. Национальные проекты // Министерство Просвещения РФ. URL: <https://edu.gov.ru/national-project/> (дата обращения 26.04.2023). Федеральная целевая программа «Одаренные дети». – URL: <https://edu.ru/documents/view/5029/> (дата обращения: 20.04.2023).
5. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования, утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.12.2010 № 1897. – URL: <https://fgos.ru/#5af1e98a1fa6443b6> (дата обращения: 23.04.2023).
6. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего общего образования, утвержден Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.05.2012 г. № 413. – URL: <https://fgos.ru/#5af1e98a1fa6443b6> (дата обращения: 23.04.2023).

Лебедева Марина Владимировна, канд. пед. наук, доцент, декан Высшей школы перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова.

E-mail: lebedeva@lunn.ru

Миронова Ольга Алексеевна, канд. пед. наук, доцент, заведующий кафедрой теории и практики французского, испанского и итальянского языков Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова.

E-mail: oamironova@lunn.ru



Литература



**Сведения
об авторах**

ОЦЕНИВАНИЕ СФОРМИРОВАННОСТИ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ БУДУЩИХ БАКАЛАВРОВ ПЕДАГОГИЧЕСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ: ОПЫТ ПРОВЕДЕНИЯ МОДУЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА



Аннотация

Статья посвящена проблеме оценивания результатов профессиональной подготовки студентов бакалавриата, обучающихся по направлению 44.03.01 «Педагогическое образование» с профилем «Английский язык». В статье анализируется педагогический опыт авторов по разработке содержания комплексного экзамена по модулю «Английский язык (профильный уровень)», который проводится на 4 курсе обучения. Статья содержит примеры заданий модульного экзамена, бланки оценивания учебных достижений студентов. В ней также представлены результаты проведения модульного экзамена.



Abstract

ASSESSING THE LEVEL OF UNDERGRADUATE STUDENTS' COMMUNICATIVE COMPETENCE: THE EXPERIENCE OF CONDUCTING A MODULE EXAM IN THE COURSE OF PRE-SERVICE EFL TEACHER TRAINING

The article focuses on the problem of assessing the level of the communicative competence of undergraduate EFL students in the course of their pre-service training. The authors analyze the experience of arranging and conducting a module exam 'English (specialized level)' which is held in the 4th year of study. The article contains sample tasks and assessment criteria that are used during the exam. It also provides some results of the module exam.



Ключевые слова

учитель иностранного языка, профессиональная подготовка, модульный экзамен, иноязычная коммуникативная компетенция, межкультурная коммуникация, английский язык



Keywords

EFL teacher, EFL teacher training, module exam, communicative competence in a foreign language, cross-cultural communication, English

В данной статье рассматривается проблема оценивания результатов профессиональной подготовки студентов бакалавриата по направлению 44.03.01 «Педагогическое образование», профиль «Английский язык». Эта проблема

нередко возникала и возникает в процессе модернизации образования (переход от знаниевой модели образования (знания-умения-навыки) к компетентностной) и обусловлена уходом от традиционной формы итоговой аттестации к оцениванию на основе идей компетентностного подхода, в котором переносится «акцент с усвоения знаний на умение решать задачи, справляться с проблемами на основе собственного опыта» [9, с. 202]. В качестве возможного варианта решения проблемы авторы статьи рассматривают содержание интегративного модульного экзамена.

Данная работа продолжает тему, затронутую в другой нашей статье, ранее опубликованной на страницах журнала. В ней творческий проект и его защита рассматривается вместо традиционного собеседования преподавателя и студента в качестве возможного формата проведения экзамена по модулю «История и культура англоязычных стран» [6]. Данный модуль обычно входит в курс профессиональной подготовки будущего учителя иностранного языка, так как изучение иностранного языка как средства коммуникации не представляется возможным «без понимания социально-экономических особенностей страны, без знаний о ее политической системе и географии, без изучения исторических и культурных традиций и реалий» [3, с. 66].

По мнению С.С. Савинича и Е.Ю. Фроликовой, модульный экзамен — это «интегрированная форма контроля сформированности лингвистической и страноведческой компетенций у студентов выпускного курса, которая позволяет студентам углубить сформированные знания и провести рефлексию своего опыта по ряду дисциплин» [6, с. 66]. Именно этим во многом был обусловлен выбор формата экзамена.

Модульный экзамен как форма государственной итоговой аттестации имеет определенные преимущества:

- интегрированная форма контроля позволяет проверить знание содержания сразу нескольких предметов, в случае если их компетенции близки или совпадают, что позволяет сделать такой экзамен менее энергозатратным для преподавателя и студента;
- подобная форма экзамена позволяет приблизить форму проверяемого результата к реальности, так как в действительности редко встречаются задачи, предполагающие исключительно аспектные решения (т.е. требующие знаний только одного предмета), что делает экзамен подобного формата практико-ориентированным;
- экзамен соответствует компетентностному подходу, так как именно в деятельности, приближенной к реальной, можно проверить способность и готовность учащихся к выполнению определенной практической задачи, что позволяет говорить о данном экзамене как о современной форме итогового контроля.

Несмотря на то что к настоящему времени накоплено немало теоретического, практико-ориентированного и фактологического материала по проблеме, связанной с контролем и оцениванием уровня языковой подготовки обучающихся [8, с. 95], следует отметить сложность разработки адекватной и эффективно работающей процедуры оценивания уровня иноязычной коммуникативной компетенции будущего учителя иностранного языка.

Данный факт можно объяснить необходимостью учета особенностей профессиональной деятельности будущего специалиста. Применительно

к деятельности учителя иностранного языка это связано с разнообразием сфер его профессиональной деятельности и функций педагогического общения, перечисленных в «Профессиограмме современного учителя иностранного языка». Представленный в ней набор качеств, свойств и умений, связанных с решением разнообразных профессиональных задач, «должен свидетельствовать о его (учителя) профессиональной пригодности и одновременно служить ориентиром для постоянного непрерывного саморазвития в процессе профессиональной деятельности» [1, с. 7]. Они также должны быть приняты во внимание и при оценивании сформированности компетенций. Для их оценивания необходимо разработать такие задания, чтобы студенты могли продемонстрировать свою способность решать новые профессиональные задачи с использованием иностранного языка: «В ходе такой деятельности студенты должны иметь возможность выражать свое собственное мнение, отражающее их индивидуальное профессиональное мировоззрение и демонстрирующее индивидуальные профессиональные и коммуникативные профили» [10, с. 760].

В качестве примера путей решения обозначенной проблемы рассмотрим интегративный экзамен по модулю «Английский язык (профессиональный уровень)» для студентов бакалавриата выпускного курса по направлению «Педагогическое образование». Данный экзамен реализуется в течение ряда лет в Институте иностранных языков Московского городского педагогического университета в ходе профессиональной подготовки будущих учителей английского языка.

Цель модуля заключается в дальнейшем развитии иноязычной компетенции в аспектах профессионально-коммуникативной и профессионально-методической деятельности, в том числе с учетом межкультурной специфики, в системе интегративного формирования и дальнейшего развития соответствующих общекультурных, общепрофессиональных, профессиональных и специальных компетенций.

В ходе модульного экзамена проверяется сформированность следующих компетенций:

общекультурные компетенции (ОК):

- способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);
- способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);

общепрофессиональные компетенции (ОПК):

- готовность сознать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

профессиональные компетенции (ПК):

- готовность реализовывать образовательные программы по учебному предмету в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);
- готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса (ПК-6);

специальные компетенции (СК):

- способность к деловой и профессиональной коммуникации на иностранном языке.

В данный модуль входят следующие дисциплины: «Лексико-грамматический практикум английского языка (профессиональный уровень)» (5 семестр) и «Практика речи английского языка (профессиональный уровень)» (5–8 семестры).

Так как речь идет о будущих учителях английского языка, обязательной проверке подлежит максимально возможное количество компонентов названных компетенций. Для этого в состав итоговой оценки модульного экзамена входит не только оценка умений, продемонстрированных в ходе самого экзамена, но и результаты промежуточной аттестации по дисциплинам модуля. Это позволяет принять во внимание большое количество умений устной и письменной речи. Итоговая оценка по модулю определяется как сумма баллов, демонстрирующая результаты промежуточной аттестации по элементам модуля (70%) и ответа на экзамене (30%). Результаты в формате балльно-рейтинговой системы двух названных ранее дисциплин входят в состав оценки модульного экзамена в равных долях.

Экзамен по рассматриваемому модулю направлен на:

- оценку уровня развития иноязычной коммуникативной компетенции студентов в совокупности всех ее составляющих: языковой, речевой, социокультурной, учебно-познавательной и компенсаторной;
- оценку уровня сформированности профессиональной коммуникативной и межкультурной коммуникативной компетенций в единстве осмысления и использования научного и межкультурного потенциала иностранного (английского) языка для профессиональных целей.

В рамках решения последней задачи следует уточнить, что задания модульного экзамена также направлены на:

- оценку уровня развития иноязычной и межкультурной коммуникативной компетенций в ходе осуществления общения в рамках коммуникативно и профессионально значимых тем, учитывая их различия в родной и изучаемой культурах;
- оценку уровня овладения инструментальными умениями осуществлять межкультурно ориентированный дискурс на иностранном (английском) языке на основе организации работы с профессионально значимыми текстами художественного характера и продуктами кинодискурса;
- оценку уровня сформированности профессионально-методического иноязычного тезауруса студентов.

Содержание экзамена предполагает выполнение нескольких заданий, включающих: 1) чтение аутентичного текста (жанр — статья из журнала, в том числе профессионально-направленного характера, научно-популярная статья, публицистика); 2) диалог (дискуссия на профессионально значимую тему); 3) монолог на профессионально значимую тему.

Сложность материалов экзамена соответствует уровню C1 в терминах Совета Европы, т.е. приближена к уровню носителя языка и соотносима с профессиональным уровнем владения языком.

При отборе текстов с точки зрения тематики учитывалось, с одной стороны, тематическое содержание речи для изучающих английский язык в соответствии с требованиями ФГОС начального, основного и среднего общего образования, с другой стороны, тематическое содержание речи по соответствующим дисциплинам модуля, а именно: «Общечеловеческие и национальные ценности»,

«Проблемы межкультурного общения», «Актуальные проблемы современного образования», «Школьное образование», «Актуальные экологические проблемы», «Воспитание детей», «Проблема отцов и детей», «Искусство», «Кино», «Живопись», «Свободное время».

Далее представим задания, выполняемые студентами.

Задание 1 сформулировано следующим образом: *«Представьте себе, что вы учитель. Вам необходимо обсудить с коллегой содержание прочитанного текста и определить его потенциал для использования в учебно-воспитательном процессе по английскому языку в школе.»*

Для выполнения задания: 1) прочитайте текст; 2) обсудите значимость проблемы, рассматриваемой в тексте, а) в современном поликультурном обществе и б) для воспитания и развития школьников; придите к общему мнению; 3) в ходе обсуждения решите, для какого класса и в какой форме можно использовать выбранный текст; аргументируйте выбор.

В ходе обсуждения соблюдайте нормы вежливости, профессиональную этику, проявляйте активность при ведении диалога, продемонстрируйте умение предлагать идеи, отстаивать их (приведите не менее двух развернутых аргументов, чтобы убедить собеседника по каждому аспекту), договариваться, следите за использованием логических средств связи».

Таким образом, в ходе выполнения задания проверяется достаточно широкий круг умений, в том числе: умения изучающего и поискового чтения; «инициировать, поддерживать и завершать беседу; эффективно отстаивать свою точку зрения, убедительно аргументируя и приводя примеры» [2, с. 38]. При выполнении данного задания демонстрируется профессиональная этика и коммуникативная культура учителя, которые во многом определяют степень влияния образовательной системы в целом на развитие личности учащихся. Следует отметить, что успешное овладение педагогической профессией невозможно без овладения культурой речи и общения.

Данное задание также позволяет проверить сформированность лингвометодических умений будущего учителя, «в содержательной основе которых доминирует синтез лингвистических и методических знаний» [4, с. 94]. Кроме того, студенты демонстрируют способность препарировать прочитанный текст с точки зрения его потенциала для подготовки обучающихся к ведению межкультурного диалога, значимость подготовки к которому трудно переоценить.

При оценивании данного задания учитываются следующие критерии:

- 1) **решение КЗ** (в том числе: рассуждение о значимости проблемы в современном поликультурном обществе, а также для воспитания и развития школьников; соблюдение норм вежливости с учетом социокультурного статуса собеседника; способность работать в группе, договариваться, аргументировать);
- 2) **организация речи** (в том числе: логика построения беседы; использование разнообразных средств логической связи, взаимодействие говорящих);
- 3) **языковое оформление речи** (в том числе: разнообразие и широта используемых языковых средств в соответствии с уровнем С1; беглость речи, «умение высказаться понятно и бегло, продуцируя высказывания значительной протяженности» [2, с. 40]; лексические, грамматические, произносительные ошибки).

Задание 2 сформулировано следующим образом: «Прочитайте предложенный кейс. Проанализируйте сложившуюся ситуацию и скажите: 1) что могло привести к ее возникновению; 2) как бы вы поступили на месте учителя; 3) как предотвратить возникновение подобных ситуаций.

В своем высказывании осуществите критический анализ ситуации, опишите свои возможные поступки на месте учителя и меры предупреждения подобных ситуаций. Соблюдайте логику изложения, используйте логические средства связи».

Пример кейса:

Nick is giving an answer in front of the class. He knows the material but cannot present it in a proper and serious way; he keeps making jokes and amusing his classmates and the teacher. The boy is pleased with himself and continues in the same way till the end of his answer.

When he gets a four, he cannot understand why: he had given an answer, the teacher smiled at him, so he thought the teacher liked his answer. To his bewilderment, the teacher says that he has made many mistakes.

Nick feels deeply offended.

Метод кейсов имеет большой потенциал как в обучении, так и как метод исследования. Он позволяет представить решение реальной ситуации, которая отражает практическую проблему и актуализирует комплекс знаний, необходимый для ее решения [4, с. 198]. Использование метода кейсов способствует формированию и развитию *soft skills* учащихся: умения сотрудничества, умения убеждать и искать компромиссы.

Таким образом, в ходе выполнения задания проверяется сформированность профессиональных умений решения определенной проблемной ситуации, приближенной к реалиям повседневной образовательной среды, которая «представляет собой совокупность четырех компонентов: субъекты образовательного процесса, социальный компонент, пространственно-предметный компонент и технологический компонент» [7, с. 3].

При оценивании данного задания учитываются следующие критерии:

- 1) **решение КЗ** (в том числе: критический анализ причин возникновения ситуации; описание собственных действий в подобной ситуации; описание мер предотвращения подобных ситуаций; объем высказывания (длительность высказывания – не менее 2,5 минут);
- 2) **организация речи** (в том числе: логика построения высказывания, средства логической связи, адресность монолога, присутствие направленности на слушателей);
- 3) **языковое оформление речи** (в том числе: разнообразие и широта используемых языковых средств в соответствии с уровнем C1 в терминах Совета Европы, беглость речи, лексические, грамматические, произносительные ошибки).

Опыт проведения модульного экзамена в таком формате, отзывы коллег, а также мнение работодателей, которые участвуют в работе экзаменационной комиссии, свидетельствуют об эффективности данного формата экзамена, в том числе за счет включения кейсов, приближенных к реальным ситуациям профессионального общения учителя иностранного языка, за счет демонстрации того, как будущие учителя способны решать профессиональные задачи, как они могут выразить свое мнение, отражающее их профессиональное мировоззрение.



Литература

1. Бердичевский А. Л. Профессиограмма современного учителя иностранного языка / А. Л. Бердичевский, Е. Г. Тарева, Н. В. Языкова. – Москва: Флинта, 2021. – 48 с.
2. Кирдяева О. И. Конкурс устной речи в рамках всероссийской олимпиады школьников по английскому языку: типы заданий и рекомендации по их выполнению / О. И. Кирдяева, Е. А. Колесникова // Обучение культуре устной речи на английском языке: традиции, проблемы, перспективы: сборник научных трудов и материалов международной научно-методической конференции, Москва, 12 ноября 2018 года. – Москва: Закрытое акционерное общество «РЕЛОД», 2018. – С. 36–49.
3. Кирдяева О. И. Политическая система Соединенных Штатов Америки / О. И. Кирдяева, Е. В. Коструб // Иностр. языки в школе. – 2019. – № 7. – С. 66–70.
4. Макеева С. Н. Профессионально направленное обучение иностранному языку будущих учителей как условие их подготовки к педагогической практике / С. Н. Макеева // Педагогический дискурс: новые стратегии подготовки учителей иностранных языков. Материалы международной конференции. Под общей редакцией Е. Г. Таревой, Л. Г. Викуловой. – М.: МГПУ: Языки Народов Мира, 2016. – С. 89–96.
5. Макеева С. Н. Кейс-метод в исследовании методической компетенции учителя иностранного языка // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 5–3 (59). – С. 198–201.
6. Савинич С. С. Из опыта проведения модульного экзамена у будущих бакалавров педагогического образования / С. С. Савинич, Е. Ю. Фроликова // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 8. – С. 65–70.
7. Спичко Н. А. Основные направления повышения эффективности образовательной среды при обучении грамматике английского языка в педагогическом вузе // Иностр. языки в школе. – 2009. – № 7. – С. 2–8.
8. Тарева Е. Г. Сопоставительный анализ национальных систем уровней владения иностранным языком в аспекте унификации и вариативности / Е. Г. Тарева, А. В. Деркач // Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2021. – № 3 (43). – С. 95–104. – DOI 10.25688/2076-913X. 2021.43.3.09.
9. Языкова Н. В. Формирование методической компетенции учителя иностранного языка в университете / Н. В. Языкова, С. Н. Макеева. – Москва: Тезаурус, 2015. – 288 с.
10. Tareva E. G. The assessment of students' professional competence: new challenges and possible solutions / E. G. Tareva, B. V. Tarev // XLinguae. – 2018. – Vol. 11. – N 2. – P. 758–767. – DOI 10.118355/XL.2018.11.02.59. – EDN XPKNRJ.



Сведения
об авторах

Макеева Светлана Николаевна, канд. пед. наук, доцент кафедры английской филологии Института иностранных языков Московского городского педагогического университета.

E-mail: MakeevaSN@mgpu.ru

Кирдяева Ольга Ивановна, канд. филол. наук, старший преподаватель кафедры английской филологии Института иностранных языков Московского городского педагогического университета.

E-mail: KirdyayevaOl@mgpu.ru

Спичко Наталья Александровна, канд. пед. наук, доцент кафедры английской филологии Института иностранных языков Московского городского педагогического университета.

E-mail: SpichkoNA@mgpu.ru

ПРАКТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ РАЗВИТИЯ УЧЕБНОЙ АВТОНОМИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В УСЛОВИЯХ ИНФОРМАТИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ



Аннотация

В статье рассматриваются способы формирования образовательной автономии учащихся путем комбинации воспитательного воздействия и обучения английскому языку с применением интернет-ресурсов. Первое осуществляется за счет вовлечения студентов в обсуждение целей и планов обучения, способов управления временем и вариантов изучения языка вне аудитории в автономном режиме. Предлагаются бесплатные интернет-ресурсы. Определив свой уровень с помощью онлайн-тестирования, учащиеся выбирают ресурс для практики. Переход к учебной автономии осуществляется путем использования интернет-ресурсов в изучении теоретического материала, в групповой исследовательской деятельности, направленной на создание интеллектуального продукта, а также в подготовке дидактических материалов для фрагмента занятия. Рассматривается формирование навыков образовательной автономии в процессе работы в MS Teams.



Abstract

PRACTICAL WAYS OF DEVELOPING EDUCATIONAL AUTONOMY IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE UNDER CONDITIONS OF EDUCATION INFORMATIZATION

The article looks at the ways in which learning autonomy can be developed by combining pedagogical impact with using internet resources in the course of teaching a foreign language. The teacher encourages students by involving them in discussing the purpose of the class, the syllabus, time management and different ways of learning the foreign language outside the classroom. The article gives the examples of the internet resources that can be used for free. After determining their level by doing online tests, the students can go on to practice. The article considers various ways in which learners can go autonomous: to study the theoretical material, to participate in research activities aimed at launching an intellectual product as well as developing materials for a fragment of a class. The article describes how autonomous learning skills can be acquired in collaborative work in MS Teams.



Ключевые слова

**учебная автономия, интернет-ресурсы, групповая
работа, дидактические материалы, познавательная
деятельность, педагогическое воздействие**



Keywords

**learning autonomy, internet resources, teamwork, teaching
materials, cognitive activity, pedagogical impact**

Введение. Способность учащихся контролировать свою учебную деятельность, ставить перед собой личностно значимые цели и самостоятельно достигать их представляется необходимой при изучении любого предмета по ряду причин. Во-первых, современный выпускник вуза станет более востребованным специалистом, если сможет самостоятельно приобретать знания, умения и навыки. Во-вторых, способность обучаться автономно является жизненно важной при необходимости переквалифицироваться вследствие изменения экономической ситуации. В-третьих, при увеличивающейся продолжительности жизни возрастает число людей старшего поколения, желающих совершенствовать свои знания и осваивать новые области [3]. Навыки автономной познавательной деятельности с помощью доступных в интернете дидактических ресурсов будут создавать условия для непрерывного обучения. Причины, указывающие на необходимость развития образовательной автономии, определяют актуальность исследования.

Возможно, формирование навыков учебной автономии при изучении иностранного языка является более сложной задачей, чем при освоении любого другого предмета, поскольку языковая практика требует контролируемых преподавателем продуктивных видов речевой деятельности. С другой стороны, учащиеся могут самостоятельно найти интернет-ресурсы, позволяющие им вести диалог или практиковать написание эссе на иностранном языке без участия педагога. Для достижения этой цели может использоваться групповая работа, которую также следует рассматривать как одну из форм перехода к автономному обучению. Благодаря дистанционным формам обучения, учащиеся могут самостоятельно осваивать материал, применяя при этом информационные и коммуникационные технологии [9]. Однако без готовности принять ответственность за свое обучение, навыков самостоятельного целеполагания и выбора индивидуальных образовательных стратегий, а также рефлексии применение интернет-ресурсов можно рассматривать только как самостоятельную работу учащихся, не являющуюся полным эквивалентом учебной автономии. Целью данной статьи является рассмотрение практических подходов, позволяющих учащимся перейти к образовательной автономии, используя возможности информационных и коммуникационных технологий. Для достижения указанной цели были поставлены следующие задачи:

- дать определение учебной автономии и проанализировать ее отличие от самостоятельной работы;
- предложить способы педагогического воздействия, мотивирующего учащихся перейти к образовательной автономии;
- привести примеры интернет-ресурсов, которые могут быть использованы учащимися, занимающимися в режиме образовательной автономии;
- предложить способы организации обучения английскому языку с применением интернет-ресурсов, способствующие постепенному переходу к учебной автономии.

Сравнение понятий «учебная автономия» и «самостоятельная работа».

Большинство исследователей определяют понятие «учебная автономия» как способность учащихся занимать активную позицию в образовательном процессе и брать на себя ответственность за свое образование. Учебная автономия включает умения выбирать способ и формы учебной деятельности, осуществлять оценку полученных результатов, вырабатывать стратегии их коррекции и переносить указанные умения в новые учебные контексты. При этом преподаватель выступает в роли консультанта, при необходимости оказывающего учащимся помощь в преодолении трудностей [2; 4; 11; 12]. В указанном определении речь идет главным образом о личностных характеристиках учащихся, их отношении к образовательному процессу, а также роли, которую они

в нем играют. При анализе определения можно сделать вывод, что для развития учебной автономии недостаточно дать учащимся задание для самостоятельного выполнения. В связи с тем, что понятие учебной автономии включает в себя много компонентов, ее формирование является многоступенчатым процессом, требующим на первых этапах усилий преподавателя.

Поскольку образовательная автономия предполагает, что учащийся обладает определенным набором личностных характеристик, она реализуется благодаря воспитанию личности в процессе обучения [8], что указывает на необходимость постепенно интегрировать ее воспитательные компоненты в учебно-познавательную деятельность. Формирование навыков учебной автономии должно происходить на каждом занятии: педагог должен действовать как с помощью убеждения учащихся в необходимости более осознанно относиться к своему образованию, так и мотивировать их, предлагая интересные для них учебные материалы, в том числе интернет-ресурсы.

Опережающее обучение (*flipped classroom*) может рассматриваться в качестве этапа на пути перехода к образовательной автономии. Учащимся предлагается самостоятельно изучить теоретический материал, чтобы обсудить его на занятии. Указанный вид деятельности часто применяется при обучении грамматике студентов лингвистических направлений. На начальном этапе педагог рекомендует учащимся учебники и интернет-ресурсы, содержащие необходимый материал, тогда как на более продвинутом этапе формирования навыков учебной автономии студенты самостоятельно находят материал в соответствии со своим уровнем и потребностями. Умение тщательно изучать и анализировать материал, использовать дополнительные источники при возникновении трудностей и упорно добиваться полного понимания информации является неотъемлемым компонентом образовательной автономии.

Самостоятельная работа, в отличие от учебной автономии, выполняется учащимися в соответствии с заданием, планируется педагогом и осуществляется при его методическом руководстве, но без его участия. Ее целью является развитие знаний, умений и навыков [1; 7]. Учебная автономия предполагает более высокую, чем при самостоятельной работе, независимость в постановке целей, выборе учебных стратегий и в целом более осмысленный подход к учебно-познавательному процессу. Навыки самостоятельной работы приобретаются с меньшими усилиями, чем навыки образовательной автономии, и их развитие является одним из этапов перехода к автономному обучению.

Целью самостоятельной работы является расширение и совершенствование изученного на занятии материала, но не приобретение новых знаний, умений и навыков [5]. При образовательной автономии, помимо закрепления пройденного материала, учащийся может принять решение освоить дополнительный материал, выходящий за рамки рабочего плана дисциплины, если он считает его необходимым для своей дальнейшей деятельности или для ликвидации пробелов в знаниях. Такая необходимость может осознаваться только учащимися с высоким уровнем сформированности навыков учебной автономии.

Информатизация образования не является обязательным условием формирования навыков самостоятельной работы: учащимся бывает достаточно базового учебного пособия для выполнения заданий. При развитии навыков учебной автономии требуется доступ к неограниченному объему информации, выходящему за пределы учебника. Именно поэтому информатизация образования является важным условием перехода к учебной автономии.

Развитие образовательной автономии посредством педагогического воздействия. При изучении иностранного языка педагог может оказывать на учащихся воспитательное воздействие для того, чтобы они стремились занять активную позицию в образовательном процессе и смогли перейти к автономной самоуправляемой познавательной деятельности, нацеленной на реализацию их собственных образовательных потребностей [10]. На занятиях по иностранному языку воспитательное воздействие может быть частью разговорной практики. Например, учащимся предлагается задание просмотреть раздел пособия, который будет проходить в ближайшее время. Поскольку в зарубежных пособиях часто не имеется четкой ориентации каждого раздела на определенную тему, учащиеся выявляют его общую направленность, тщательно анализируют все его подразделы и относящиеся к ним ключевые слова. В начале аудиторного занятия они обсуждают на иностранном языке его цель и задачи на основе проведенного анализа. Например, изучая третий раздел пособия *Straight forward Upper-Intermediate*, состоящий из подразделов *Fashion statements*, *The right look*, *Mirror images* и *Model behavior*, студенты первого курса, обучающиеся по направлению «Лингвистика», поставили следующую цель: «*Learning to speak about appearance, fashions, styles and youth trends. Learning and consolidating the vocabulary related to this topic. Revising defining / non-defining relative clauses and participle clauses*».

Помимо обсуждения целей и задач занятия, может вестись разговор на иностранном языке о других аспектах, непосредственно связанных с учебной автономией. Например, это может быть беседа о тайм-менеджменте или обсуждение и анализ мотивирующих высказываний, таких как «*While you are relaxing and doing nothing, your competitor is perfecting his skills*», причем акцент должен делаться на установлении связи между цитатой и личным опытом учащихся. Высказывания, предлагаемые педагогом для обсуждения на занятии, должны оказывать на студентов мотивирующее и воспитательное воздействие и побуждать их изучать иностранный язык вне аудитории.

Также педагог может предложить учащимся самостоятельно подготовить дидактические материалы для использования на занятии. Например, это могут быть кроссворды, составленные с помощью интернет-ресурса *Crossword Puzzle Maker / World Famous from The Teacher's Corner*¹, или лексические упражнения на множественный выбор, в которых необходимо выбрать подходящее слово для заполнения пробела. В качестве источника предложений студенты могут использовать онлайн-словари². Также учащиеся могут найти видео на *YouTube* или интернет-ресурсы, содержащие тексты в рамках изучаемой темы, и составить по ним различные задания. Студентам необходимо постепенно предоставлять все большую автономию: сначала интернет-ресурсы, списки лексических единиц, темы текстов, видео и примерные типы заданий могут предлагаться педагогом, а на более продвинутом этапе они должны сами принимать решение о том, какие дидактические материалы будут разрабатывать.

Еще одним видом деятельности, способствующим формированию навыков образовательной автономии, является проведение учащимися фрагмента занятия. Выступая в роли педагога, студент начинает более четко осознавать цели и задачи обучения и в соответствии с этим выбирать способы, формы и стратегии работы с материалом и аудиторией. Он не просто демонстрирует презентацию, что является обычным видом деятельности, а объясняет материал, проверяет его понимание другими учащимися и отвечает на их вопросы. Принимая ответственность за передачу знаний своим сверстникам, учащийся приобретает личностные характеристики, необходимые для формирования учебной автономии, такие как умение самостоятельно принимать решения, анализировать

¹ theteacherscorner.net

² Например, context.reverso.net

ситуацию и стратегическое мышление. Проведение фрагмента занятия может комбинироваться с подготовкой необходимых для него дидактических материалов, что будет в еще большей степени способствовать пониманию студентами учебного процесса.

Исследовательская деятельность также развивает навыки учебной автономии, поскольку учащиеся получают большую степень самостоятельности, чем при выполнении заданий репродуктивного типа, и у них появляется возможность реализовать свой творческий потенциал. Учебно-исследовательская деятельность несет воспитательную функцию: позиция учащегося в учебном процессе становится более активной; он стремится самостоятельно получать новые знания, работая со справочными материалами и осуществляя отбор информации, и критически оценивать свои идеи [6]. Одним из видов исследовательских заданий, применяемых при изучении иностранного языка, является интернет-исследование в рамках изучаемой темы, по результатам которого студенты готовят презентацию. Например, при прохождении темы *Youth trends* студенты первого курса, обучающиеся по направлению «Лингвистика», должны были в малых группах изучить молодежные тенденции в разных странах. Поскольку они участвовали в формулировании цели занятия, то осознали необходимость включить изучаемый лексико-грамматический материал в свои презентации. Для подготовки выступления студенты должны были найти информацию о молодежных субкультурах (*Korean Wave, Vanilla Girls, Hipsters, Freaks, Gamers*) на английском языке, отобрать наиболее интересные материалы и подготовить по ним доклад. Все указанные действия способствовали формированию навыков учебной автономии, поскольку требовали самостоятельности, критического оценивания своих идей и активной позиции в учебном процессе. Презентации готовились в малых группах по 3–4 человека, каждый из которых выполнял свою роль.

Групповая работа может рассматриваться как один из способов формирования навыков учебной автономии, поскольку учащиеся выполняют задание без участия педагога и между ними происходит взаимообмен не только знаниями по предмету, но также навыками и приемами, позволяющими работать самостоятельно, выбирая оптимальные стратегии, способы и формы учебной деятельности. Помимо исследовательской деятельности и подготовки презентаций по ее результатам, студенты выполняют в малых группах ряд иных творческих заданий, упомянутых ранее, например, разработку дидактических материалов для других учащихся. Так, студенты лингвистических направлений в малых группах разработали задания по грамматике, используя в них слова и выражения, изучаемые ими на разговорной практике. Они находили примеры предложений на определенное грамматическое правило в интернете и меняли его смысл, подставляя изучаемую лексику из базового пособия *Straight forward Upper-Intermediate*. Ниже приведен разработанный студентами пример задания, инкорпорирующего тему *Mixed Conditional Sentences* и лексику из шестого раздела *Straight forward Upper-Intermediate* по теме *Politically Correct*.

If the Member of Parliament ... matters worse by not being politically correct at the beginning of his speech, he ... with embarrassment now.

- A. didn't make / won't squirm
- B. hadn't made / wouldn't have squirmed
- C. hadn't made / wouldn't be squirming
- D. wouldn't have made / wouldn't squirm

Необходимо отметить, что работа в малых группах с постоянным составом в наибольшей степени способствует формированию навыков учебной

автономии, если каждый член команды по очереди выступает в роли лидера. Даже студенты, не обладающие лидерскими качествами, учатся принимать решения, планировать дальнейшую работу, распределяя роли в команде, формулировать цели и задачи и в целом организовывать учебный процесс.

Еще одним преимуществом групповой работы как способа развития учебной автономии является формирование в ее процессе навыков самооценки и рефлексии. Занимаясь в малой группе, студенты учатся замечать и исправлять ошибки своих партнеров. В дальнейшем они переносят опыт взаимного оценивания на самих себя и благодаря этому лучше анализируют результаты собственной работы.

Наряду со взаимным оцениванием, эффективным средством формирования навыка рефлексии, являющегося компонентом образовательной автономии, является создание портфолио. Например, студенты лингвистических направлений собирают подготовленные ими презентации, исследовательские работы, самостоятельно разработанные дидактические материалы и написанные эссе в электронном виде, сортируя их по соответствующим папкам и подпапкам. Там же хранятся файлы, включающие списки наиболее значимых достижений, представляющие интерес или наиболее трудные темы, часто допускаемые ошибки и вопросы в рамках изучаемого языка, на которые студент хотел бы получить ответы. Письменное изложение результатов позволяет учащемуся постоянно оценивать, обобщать, структурировать собственную учебную деятельность и регулярно проводить SWOT-анализ, выявляя различные факторы, влияющие на усвоение им иностранного языка.

Развитие образовательной автономии посредством педагогического воздействия является трудоемким процессом, занимающим много времени, поэтому целесообразно поэтапно интегрировать ее компоненты в учебно-воспитательный процесс. Например, преподаватель может регулярно задавать учащимся вопросы, способствующие формированию навыка рефлексии: «Какие ошибки вы наиболее часто допускаете?», «Как вы сами оцените свой ответ и почему?», «Какие виды речевой деятельности представляют для вас наибольшую сложность, каковы возможные пути решения этой проблемы?» и т.д. Педагогу также следует постоянно побуждать студентов изучать иностранный язык дополнительно, помимо обязательных домашних заданий, поскольку без высокого уровня мотивации формирование учебной автономии невозможно. Так, при изучении темы *Books and Reading* преподаватель может убедить студентов читать произведения зарубежных авторов в оригинале, объясняя, что при переводе частично теряется смысл текста и не полностью передается его культурная идентичность. Также преподаватель может кратко пересказать начало фильма, который доступен только на изучаемом иностранном языке, прервать свое изложение на самом интересном месте и предложить студентам просмотреть фильм до конца, чтобы узнать, что произойдет дальше. Указанные способы воздействия помогают мотивировать учащихся дополнительно совершенствовать изучаемый язык вне аудитории в автономном режиме.

Интернет-ресурсы, используемые для автономного обучения. При переходе на автономное обучение преподаватель рекомендует различные виды онлайн-тестирования для того, чтобы учащиеся оценили свой уровень владения тем или иным видом иноязычной речевой деятельности, а также предлагает им интернет-ресурсы, позволяющие практиковать те аспекты, которые представляют для них наибольшую сложность.

Несмотря на достаточную практику работы с иноязычными текстами на разных этапах образования, некоторые учащиеся все еще испытывают трудности при выполнении заданий на понимание текстов. В интернете доступен бесплатный ресурс *Free Reading Comprehension Worksheets*³ для совершенствования навыков чтения текстов на иностранном языке в автономном режиме. Он содержит фрагменты для разных уровней владения языком, сопровождающиеся заданиями на множественный выбор, выполнив которые, учащиеся могут проверить правильность своих ответов по приведенным ниже ключам с подробными объяснениями.

³ englishforeveryone.org

Учащиеся часто испытывают сложности с произношением слов в процессе чтения текста на иностранном языке. На аудиторном занятии педагог исправляет допущенные ошибки, но это не всегда приводит к правильному произношению впоследствии. Опыт показывает, что некорректный фонетический образ слова закрепляется в памяти учащихся, и они с трудом инкорпорируют правильный вариант в свою речь. При автономном обучении учащиеся могут использовать ресурс *Text Aloud Text to Speech Software* для озвучивания текстов и преобразования их в аудиофайлы, что поможет им изначально закрепить в памяти правильный вариант произношения. Регулярное использование указанного ресурса способствует приобретению навыков аудирования, поскольку учащиеся связывают графический и аудиальный образ лексической единицы.

Аудирование является наиболее сложным видом речевой деятельности для большинства учащихся — даже для тех, кто владеет иностранным языком на достаточно высоком уровне. Обладая навыками образовательной автономии, учащиеся самостоятельно проходят тестирование в интернете, чтобы сравнить свой уровень с тем, который требуется на определенном этапе обучения, и в соответствии с результатами выбрать интернет-ресурс, подходящий для практики навыков аудирования.

Одним из рекомендуемых ресурсов для самопроверки является «Тесты на аудирование по английскому языку»⁴, который предлагает задания в формате *TOEFL*, *IELTS*, *CAE* и ЕГЭ. Учащийся выбирает формат в зависимости от своего уровня и индивидуальных потребностей. Далее он может перейти к уровню от A1 до C1, используя ресурс *ESL Writing and Reading*⁵, где доступны короткие (около пяти минут) аудиозаписи, сопровождающиеся заданиями на заполнение пробелов, группировку по секциям таблицы, истинность / ложность утверждений и множественный выбор. Ко всем аудиозаписям прилагается расшифровка в виде текста, по которой студенты могут проверить свое понимание и выяснить, почему они допустили те или иные ошибки.

⁴ english.com

⁵ <https://learnenglishteensofbritishcouncil.org/skills>

Также учащиеся могут найти ресурсы для совершенствования продуктивных видов речевой деятельности. Например, для практики письменной речи может быть рекомендован сайт *Writing-ESL Lounge*, предлагающий учащимся написать отзыв, письмо или отчет. Здесь также доступны объяснения грамматических правил и задания на грамматику, что значительно повышает качество письменной речи.

Указанный выше ресурс *ESL Writing and Reading* также способствует формированию навыков письма у учащихся любого уровня. Сначала необходимо выполнить подготовительное упражнение, в котором задаются вопросы, выявляющие первоначальные знания о стиле, форме и содержании того или иного вида письменных сообщений (письма, блога, обзора и т.д.). Затем приводится пример письменного сообщения с заданием на множественный выбор, проверяющим

понимание его содержания. Далее учащимся предлагается написать сообщение в соответствии с приведенным образцом.

Для совершенствования навыков разговорной речи в автономном режиме подходит ресурс *English Conversations: 1,500+ ESL/EFL Conversations on 25 Topics*⁶, а также *Learning Oral English Online*⁷. Они содержат диалоги на различные темы, которые учащиеся могут прочесть с одновременным прослушиванием. Второй ресурс также дает возможность несколько раз отработать одни и те же разговорные клише в диалогах-подстановках.

Возможно, одним из лучших ресурсов по практике устной речи, опять же, является *ESL Writing and Reading*⁸. Учащийся выбирает необходимый ему уровень, получает инструкции, выполняет подготовительное лексическое упражнение, смотрит видео с диалогом между двумя людьми, а затем читает с экрана слова роли одного из собеседников. В следующей части видео некоторые части слов из реплик этого собеседника пропущены, и учащийся должен произнести те же фразы, заполнив пробелы. Для более эффективного закрепления материала после видео предлагаются задания на множественный выбор и заполнение пробелов, проверяющие понимание содержания, а также лексическое упражнение. Занимающийся автономно учащийся может проверить правильность выполнения заданий, воспользовавшись расшифровкой видео в текстовом формате и ключами с объяснениями.

Учащиеся, которые занимаются автономно, могут использовать *YouTube* в качестве источника видеоматериалов, содержащих образцы ответов из *IELTS Speaking* или ключевую лексику по различным темам на канале *Learn English | Let's Talk – Free English Lessons*⁹. В настоящее время достаточно трудно найти в интернете бесплатные упражнения, позволяющие учащимся совершенствовать разговорные навыки. Именно поэтому целесообразно использовать указанные выше ресурсы в качестве образца и составлять на их основе диалоги в парах или малых группах, что также является одним из этапов на пути перехода к автономной учебно-познавательной деятельности.

Переход к учебной автономии посредством организации обучения английскому языку с применением интернет-ресурсов. Чаще всего учащиеся охотно выполняют задания, пользуясь ресурсами, доступными онлайн, поскольку интернет является неотъемлемой частью их жизни и привычной средой. Однако сам по себе доступ к интернет-ресурсам не будет способствовать формированию навыков учебной автономии. На начальном этапе преподаватель рекомендует интернет-ресурсы для самостоятельных занятий. Иногда студенты знают больше источников дидактических материалов, доступных онлайн, чем педагог, и на занятии они делятся информацией о них. На следующем этапе педагог рекомендует учащимся самостоятельно пройти онлайн-тестирование по различным аспектам изучаемого языка (грамматике, лексике, аудированию и т.д.), проанализировать отклик, сгенерированный по результатам теста, и определить, какие именно аспекты требуют дополнительной практики. Как правило, после теста учащемуся предлагается платный онлайн-курс в соответствии с его уровнем. Однако при ранее сформированном педагогом навыке выбора бесплатных дидактических ресурсов студент может подобрать подходящие для него задания на основании пройденного тестирования. Например, он может воспользоваться упомянутым ранее сайтом *LearnEnglish Teens*¹⁰ и выбрать те навыки, которые ему необходимо совершенствовать, например: *Reading, Listening, Writing* и т.д.

⁶ eslfast.com
⁷ rong-chang.com

⁸ <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills>

⁹ https://www.youtube.com/channel/UCicjynhfFw2LilQFnoS1JTw?embeds_euri=https%3A%2F%2Fyandex-video.naydex.net%2F&feature=emb_ch_name_ex

¹⁰ <https://learnenglishteens.britishcouncil.org/skills>

Еще одной ступенью перехода к образовательной автономии является работа в малых группах на дистанционной платформе *MS Teams*. На первом этапе целью может быть выполнение задания, полученного на аудиторном занятии. В этом случае преподаватель добавляется в команду, чтобы контролировать работу студентов в синхронном или асинхронном режиме. Постепенно учащиеся сами становятся инициаторами проведения собраний в *MS Teams*, особенно когда групповая работа имеет творческий или исследовательский характер и направлена на создание интеллектуального продукта. Например, в рамках НИР студенты лингвистических направлений должны были создать справочные материалы, поясняющие имена, названия и культурно-маркированную лексику из видео, включенных в дидактические материалы по аудированию. Для этого студенты должны были найти информацию в интернете, выбрать наиболее значимую и кратко изложить ее, приводя в скобках переводы незнакомых слов, чтобы справочные материалы были удобны в использовании. Выполняя указанное задание, студенты регулярно организовывали встречи на дистанционной платформе для обсуждения целесообразности включения тех или иных фактов в справочные материалы. Ниже приведен пример отрывка из справочной статьи, поясняющей информацию из видео Кристофера Хитченса, в котором он выражает свое мнение о католической церкви.

The Fourth Crusade (1202–1204) was a Western European armed expedition called by Pope Innocent III, originally intended to conquer Muslim-controlled Jerusalem by means of an invasion through Egypt. Instead, a sequence of events culminated in the Crusaders sacking the city of Constantinople, the capital of the Christian-controlled Byzantine Empire.

Указанный вид групповой работы происходил без контроля со стороны педагога, и, благодаря участию в творческой познавательной деятельности, студенты приобретали навыки исследовательской работы, учились самостоятельно находить, выбирать, анализировать и конспектировать информацию.

На самом высоком уровне сформированности навыков учебной автономии студенты могут использовать ресурсы, которые изначально не являются дидактическими, такие как видео на *YouTube*, тексты на иностранном языке и онлайн-словари для составления заданий для других учащихся. В качестве образцов студенты могут использовать упражнения из учебных пособий. Например, учащиеся 3 курса бакалавриата лингвистических направлений СПбГУ Петра Великого в рамках НИР должны были разработать задания по видео и текстам, соответствующим темам из изучаемого ими базового учебника. Составляя задания, студенты пользовались онлайн-словарями, ресурсом *Sentence dict.com*¹¹, где приводятся предложения с заданными в поисковой строке словами, сайтами с текстами по темам и т. д. Поскольку в результате деятельности учащихся создавался интеллектуальный продукт, который мог использоваться другими студентами, их мотивация возрастала. К тому же, в процессе составления заданий подход студентов к изучению иностранного языка становился более осознанным.

¹¹ <https://sentencedict.com/resource.html>

Таким образом, учащиеся пошагово приобретают навыки самостоятельного освоения материала, благодаря как системе стимулов со стороны педагога, так и эффективному применению информационных и коммуникационных технологий. Действуя в соответствии с предлагаемыми выше способами организации учебного процесса, на первом этапе учащиеся

выполняют самостоятельную работу, еще не ставя перед собой цели, задач и не прибегая к рефлексии. На продвинутом этапе они переходят к высокой степени автономии, планируя свою деятельность и разрабатывая оптимальные стратегии.

Заключение. Навыки образовательной автономии приобретаются учащимися благодаря комбинации педагогического воздействия (мотивирования, бесед и обсуждений, в том числе на иностранном языке) и организации творческой исследовательской учебно-познавательной деятельности в сочетании с использованием информационных и коммуникационных технологий. В результате овладения такими компонентами учебной автономии, как стратегическое планирование, самостоятельное целеполагание и рефлексия, у учащихся формируется осознанное отношение к собственному образованию. Оно будет необходимо им в дальнейшей профессиональной деятельности, которая в современных условиях требует постоянного приобретения новых знаний, умений и навыков.



Литература

1. **Андреев В. И.** Педагогика: учебный курс для творческого саморазвития. 3-е изд. – Казань: Центр инновационных технологий, 2012. – 608 с.
2. **Аникина Ж. С.** Развитие умений учебной автономии у студентов вуза при обучении иностранному языку с использованием подкастов. Автореферат дис. ... канд. пед. наук. – Нижний Новгород, 2013. – 26 с.
3. **Гельман В. Я.** Непрерывное образование и старение населения // Медицинское образование и профессиональное развитие. – 2019. – Т. 10. – № 2. – С. 40–49. – DOI: 10.24411/2220-8453-2019-12001.
4. **Даниленко А. С.** Учебная автономия в контексте современного образования // Современные исследования социальных проблем. – 2017. – Т. 8. – № 7. – С. 142–148.
5. **Исакова Т. Б.** Сущность понятия «самостоятельная работа» // Вестник ВУиТ. – 2009. – № 2. – С. –12.
6. **Миронов А. В.** Исследовательская деятельность – основа развития творческой личности // Вестник КГУ им. Н. А. Некрасова. – 2009. – № 1 – С. 383–386.
7. **Рубаник А. Н., Большакова Г. И., Тельных Н. В.** – Самостоятельная работа студентов // Высшее образование в России. – 2005. – № 6. – С. 120–124.
8. **Соколова М. Л.** Автономность образования // Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия: Гуманитарные и социальные науки. – 2014. – № 4. – С. 173–178.
9. **Сысоев П. В.** Направления информатизации лингвистического образования на современном этапе // Язык и культура. – 2015. – № 1 (29). – С. 156–168.
10. **Тамбовкина Т. Ю.** Самообучение иностранному языку как основная составляющая языкового самообразования // Иностр. языки в школе. – 2005. – № 5. – С. 76–80.
11. **Циркунова С. А.** Формирование стратегий учебной автономности студентов на основе курса «Английский язык для академических целей» // Вестник ИГЛУ. – 2013. – № 4 (25). – С. 291–294.
12. **Holec H.** Autonomy in language learning: a single pedagogical paradigm or two? // In Kjisik F., Voller P., Aoki N., & Nakata Y. (Eds.) Mapping the terrain of learner autonomy: learning environments, learning communities and identities. – Tampere: University of Tampere Press, 2009. – Pp. 21–47.



Сведения об авторе

Дашкина Александра Игоревна, канд. пед. наук, доцент Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.
E-mail: wildroverprodigy@yandex.ru

СОВМЕСТНОЕ ТВОРЧЕСТВО ОБУЧАЮЩИХСЯ В СОАВТОРСТВЕ С ИСКУССТВЕННЫМ ИНТЕЛЛЕКТОМ: ОПЫТ, ТРЕБУЮЩИЙ ОСМЫСЛЕНИЯ



Аннотация

Взгляды современного педагогического сообщества на использование обучающимися цифровых инструментов помощи при письме, созданных на базе искусственного интеллекта, неоднозначны: некоторые учителя видят в их использовании способ академического мошенничества, в то время как другие отмечают большой потенциал и серьезный вклад в совершенствование языковых навыков и развитие речевых умений. Поскольку учащиеся все чаще используют эти инструменты для создания или улучшения своих текстов на иностранном языке, преподавателям необходимо знать об их существовании, понимать их сильные и слабые с методической точки зрения стороны и уметь контролировать их использование при выполнении письменных работ.



Abstract

CREATIVITY OF STUDENTS IN CO-AUTHORSHIP WITH ARTIFICIAL INTELLIGENCE: AN EXPERIENCE THAT REQUIRES REFLECTION

In today's educational society, views on the use of AI-based writing assistance by students are mixed: some teachers see their use as a form of academic cheating, while others see great potential in them as a contribution to improving language skills and the development of speech skills. As students increasingly use these tools to create or improve their foreign language texts, teachers need to be aware of the existence of these tools, understand their strengths and weaknesses from a methodological point of view, and be able to control their usage in writing.



Ключевые слова

**искусственный интеллект, обучение иностранному
языку, изучение иностранного языка**



Keywords

**artificial intelligence, foreign language teaching, foreign
language learning**

С момента создания искусственного интеллекта (ИИ) прошло не так много времени, а он уже прочно вошел в нашу жизнь. Совсем недавно мы размышляли о роли современных информационно-коммуникационных технологий в обществе и о гипотетических возможностях их применения в различных областях, а сегодня уже задумываемся над тем, что функций, которые выполняются информационными системами, становится слишком много. И если буквально несколько лет назад самые смелые мысли алармистски настроенных исследователей лежали в плоскости захвата всего мира искусственным разумом, что тут же пресекалось сторонниками ИИ, то последние публикации,

демонстрирующие творческие продукты, созданные нейросетями, озадачили не только специалистов творческих профессий, но и тех, чья работа предполагает значительную долю креативных процессов и/или предусматривает оценивание творческих работ. В ряду последних оказались и учителя иностранных языков.

Обеспокоенность учителей вызвана тем, что теперь, вслед за появлением нейросетей, автоматически генерирующих тексты на основе множества исходных данных, у них больше нет уверенности в том, что продукт, который предоставил обучающийся в качестве письменного ответа на домашнее задание или подготовленного устного ответа, был создан им, а не искусственным интеллектом. Данный факт влечет за собой понимание, что традиционные типы заданий, критерии их оценивания на уровне владения как языковыми навыками, так и речевыми умениями, теряют свою актуальность и применимость. Наш понятный, традиционный, порой консервативный педагогический мир рушится и вновь требует скорейшего переосмысления и переработки.

В рамках данной статьи будут представлены результаты первичного знакомства с особенностями использования ИИ в обучении иностранному языку и опыта непреднамеренного, а, скорее, обусловленного обстоятельствами применения ИИ при создании студентами ИИЯ МГПУ совместного текста для участия в международном конкурсе креативного коллективного художественного текста на французском языке.

Использование искусственного интеллекта в изучении языков в последние годы становится все более популярным. Все мы знаем о существовании специальных платформ, таких как *Puzzle English*, *LinguaLeo*, *Lingq*, *Duoligo*, *Mosalingua* и др., которые были разработаны для повышения эффективности и результативности изучения языков. Эти платформы могут предоставлять персонализированную обратную связь, отслеживать прогресс и адаптируются к индивидуальным стилям обучения. Все это позволяет учащимся оставаться мотивированными и вовлеченными в учебный процесс, чем, вероятно, и объясняется популярность этих ресурсов. Тем не менее, любой разумный человек понимает, что с помощью этих платформ можно изучить язык как систему, но научиться разговаривать на нем – вряд ли. Учитель иностранного языка может рекомендовать такой ресурс своим ученикам в качестве тренажера для отработки языковых навыков и очень ограниченного числа речевых умений.

Другим типом приложений, функционирующим на базе искусственного интеллекта и представляющим больший интерес в целях изучения иностранного языка, развития речевых умений письма и, потенциально, говорения, выступают приложения автоматической проверки письменных текстов с разъяснительной обратной связью. Среди них можно выделить *LanguageTool*, *ProWritingAid*, *Ginger* и др. Их использование при изучении иностранного языка имеет неоспоримые преимущества: они позволяют улучшать качество иноязычной продуктивной речи и с помощью обратной связи объясняют выявленные проблемы.

Еще одним сервисом, пользующимся огромной популярностью у обучающихся и столь же ярко преследуемым их учителями, являются онлайн-переводчики – *Google Translate*, *Prompt*, «Яндекс. Переводчик» и др., которые прошли долгий путь развития и активно используются как для рецепции на иностранном языке, так и продукции, благодаря огромному скачку в технологиях.

Последним дополнением в ряду инструментов помощи при изучении (?) и обучении (?) иностранному языку являются системы, которые могут мгновенно и автономно генерировать тексты на иностранном языке с помощью одной подсказки в виде темы или ключевого слова даже на родном языке. К ним относятся *Google Compose*, «Балабоба», *ruGPT-3*, *ChatGPT* и др.¹ Использование цифровых письменных инструментов обучающимися — уже свершившийся факт, подтвержденный учеными [9], который учителя чаще всего не замечают ввиду низкой осведомленности об этих сервисах, поскольку большинство из них не так хорошо разбираются в современных технологиях, как их ученики. Если в вашем классе кто-то из учеников начал писать отличные тексты на иностранном языке, хотя раньше не отличался высокими способностями в этой области, у вас есть причина присмотреться к его образовательным результатам и выяснить, в чем секрет его успеха. Но не для того, чтобы наказать, а чтобы выработать тактику работы с учеником и классом.

¹ Слова *изучение* и *обучение* сопрягаются в данном случае знаками вопроса неслучайно, так как именно эти понятия могут ставиться под сомнение при использовании подобных сервисов для создания текстов на иностранном языке.

Независимо от того, что преподаватели иностранных языков думают об использовании инструментов помощи при создании текстов на иностранном языке на основе ИИ, пришло время более реалистично подойти к проблеме, которую необходимо принять и к которой надо адаптироваться. Вместо того чтобы запрещать эти инструменты в классе и препятствовать их применению при выполнении письменных заданий без какого-либо контроля, преподавателям, возможно, придется попытаться найти способы использования этих инструментов в лингвообразовательных целях — чтобы помочь учащимся учиться, предоставляя соответствующие рекомендации. Нам необходимо применить такой важный компонент педагогического мастерства, как предвидение («антиципация, выражающаяся в способности к развернутому креативному процессу мышления, предугадыванию динамики развития и моделированию результата» [4, с. 136]), которое позволит преподавателю иностранного языка наметить и предвосхитить пути развития у учащихся различных умений и навыков [3, с. 32], в том числе для развития умений письменной речи с помощью ИИ.

Данные выводы сделаны нами на основе случая из педагогической практики, который не является уникальным и станет все более распространенным с течением короткого времени. На занятии по французскому языку студенты четвертого курса бакалавриата направления подготовки «Педагогическое образование» предложили использовать свои знания об ИИ при написании художественного текста на французском языке, посвященного проблеме многоязычия. В результате совместного творческого процесса студенты придумали сюжет рассказа, главным действующим лицом и рассказчиком которого стал искусственный интеллект. Появление столь необычного персонажа не стало неожиданностью, ведь в последнее время все общество активно обсуждает перспективы ИИ в разных его областях. Тем не менее, анализ скорее настоящей реакции несведущих до этого студентов и возникшего недоверия к предыдущим результатам одnogруппников, уже знакомых с функционалом отдельных сервисов, показал, что даже будущие члены педагогического сообщества, находящиеся в процессе перехода из категории обучающихся к категории учителей, еще не имеют сформировавшегося положительного или отрицательного отношения к применению ИИ в обучении иностранному языку, даже при наличии такого опыта в студенческой жизни.

Для преодоления возникшего напряжения возникла необходимость ознакомить студентов с особенностями работы новых сервисов создания текстов с помощью ИИ и организовать беседу о плюсах и минусах их использования

в образовательном процессе как для обучающегося, так и для преподавателя. В результате беседы студенты пришли к следующим выводам:

- Запретить применение ИИ в образовательном процессе невозможно, так как инструментов выявления подобных фактов не существует.
- Осознание вероятности того, что ученик применяет ИИ при создании своих текстов, ведет к тому, что отношение к его результатам ставится под сомнение не только учителем, но и одноклассниками. Следовательно, отношение к этому явлению скорее отрицательное, так как ученик теряет свою репутацию и индивидуальность.
- Чтобы разрешить противоречие между двумя предыдущими пунктами, необходимо продумать, какими способами учитель может контролировать применение ИИ на занятиях по иностранному языку в классе и дома самыми эффективными для учебного процесса способами.

В качестве возможных способов, позволяющих избежать использования ИИ учениками в случаях, когда это кажется учителю нецелесообразным, мы предлагаем давать письменные задания с периодической «защитой» работ, требовать сдавать выполненные письменные работы с рукописным вариантом черновика, предусматривать задания, ответ на которые необходимо оформлять в виде таблиц или графиков.

В случае же необходимости интеграции ИИ в лингвообразовательный процесс, делать его присутствие честным и видимым. Этого можно достичь, предусмотрев дополнительные задания в классе по письменным текстам, выполненным учениками дома с помощью ИИ; требуя от обучающихся представления не только текста, созданного с помощью ИИ, но и тех запросов, с помощью которых ученик координировал работу сервиса (можно также уточнять, какого рода запросы они могут задавать) — так, чтобы был виден вклад и учащегося, и ИИ.

Именно последняя рекомендация и воодушевила студентов к изменению первоначального конкурсного текста и включению в соавторы сервиса, который создал для них абзац текста про необходимость сохранения многоязычия и плюрикультурализма в современном мире. Этот абзац был интегрирован в текст с отсылкой на использованный сервис, представлен в кавычках и выделен курсивом:

« ... Cependant, il y avait un problème qui a commencé très vite à me gêner. Chaque nouvelle réalisation de l'équipe effaçait des différences culturelles. Les participants laissaient sans attention le fait que chacun d'eux avait sa propre culture et ne reconnaissaient pas son importance.

Pour persuader mes collègues je me suis adressée à mon homologue Rytr qui à ma demande a généré le paragraphe suivant *" les particularités culturelles rendent les peuples uniques et sont essentielles à l'humanité. Il est important de préserver ces particularités afin de garder vivante la diversité culturelle transmise par l'ensemble de valeurs, de croyances, de normes et de traditions. Chacun de ces éléments est le reflet de l'histoire et de l'identité de la culture et doivent être autant respectés qu'appréciés "*. Je l'ai envoyé à toute l'équipe mais ils ont ignoré mes hésitations.

Leur silence m'a profondément offensée ... »

Как видно из примера, текст, сгенерированный сервисом *Rytr*, не отличается от части, написанной студентами. Он естественен по всем параметрам и, если бы он не был намеренно выделен авторами, читатель бы не смог его идентифицировать. Тем не менее, попавший в текст фрагмент не был сгенерирован в таком виде с первого раза, и дело не в языковых или логических

ошибках: их не было ни в одном из предложенных вариантов. Начальный вариант текста, предложенный *Rytr*, не был принят в работу, так как не воспроизводил стилистику источника. После уточняющей параметризации (определение тона текста, его жанра, добавление ключевых слов) ИИ смог предложить три версии текста на выбор. При анализе вариантов мы ориентировались главным образом на потенциал каждой версии быть встроенной в текст без изменений. Для этого логика аргументации должна была соответствовать предыдущему тексту и давать возможность продолжить его в необходимом нам ключе. В итоге был выбран вариант, который устроил студентов.

Итак, обучающиеся убедились, что даже для того, чтобы использовать текст, сгенерированный ИИ, необходимо постоянно контролировать процесс. Запросы должны быть максимально четкими, полными, анализ предлагаемых вариантов должен вестись не столько на уровне языковых недостатков (хотя они тоже бывают), сколько на уровне смысла текста, логики его развития, соответствия ответа ИИ поставленной задаче. То есть для того, чтобы обучающийся мог качественно и продуктивно использовать ИИ при подготовке к урокам иностранного языка, ему необходима развитая иноязычная коммуникативная компетенция и владение текстовой компетенцией на высоком уровне.

Таким образом, внедрение ИИ в языковую подготовку требует от учителя иностранного языка дополнения знаниевого и деятельностного компонентов его ИКТ-компетенции [5, 6], включения в его ИКТ-тезаурус [1] новых понятий, которые помогут ему грамотно объяснить обучающимся специфику применения ИИ при изучении иностранного языка. Это позволит ему поддерживать уровень развития его информационно-технологической компетенции, заключающейся в способности и готовности использовать информационные технологии для решения методической задачи, в том числе путем создания собственного программного продукта [2, с. 33]. Безусловно, все это должно учитываться при профессиональной подготовке будущих учителей иностранного языка и включаться как в содержание дисциплин по методике преподавания иностранных языков [8], так и обсуждаться на других дисциплинах, например, как в нашем случае, на практикуме профессионального общения [7].



Литература

1. **Абдулмянова И. Р.** Формирование двуязычного ИКТ-тезауруса при профессиональной подготовке учителей иностранного языка / И. Р. Абдулмянова, С. В. Михайлова // Педагогический дискурс: качество речи учителя: Материалы II Всероссийской конференции, Москва, 27–29 мая 2020 года / Под редакцией Л. Г. Викуловой. – Москва: Общество с ограниченной ответственностью «Языки народов мира», 2020. – С. 6–11.
2. **Бердичевский А. Л.** Профессиограмма современного учителя иностранного языка [Электронный ресурс] / А. Л. Бердичевский, Е. Г. Тарева, Н. В. Языкова. – М.: ФЛИНТА, 2021. – 48 с.
3. **Васильева А. Г.** Роль креативности в обучении иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота. – 2014. – № 8 (38): в 2-х ч. – Ч. I. – С. 31–33.
4. **Вишнякова Н. Ф.** Креативная психопедагогика: психология творческого обучения. – Минск: Поли Биг, 1995. – 239 с.
5. **Евстигнеев М. Н.** Компетентность учителя иностранного языка в области использования информационно-коммуникационных технологий // Иностр. языки в школе. – 2011. – № 9. – С. 2–9.
6. **Евстигнеев М. Н.** Компетенция педагога иностранного языка в условиях интеграции технологий искусственного интеллекта в обучении / М. Н. Евстигнеев, П. В. Сысоев, И. А. Евстигнеева // Иностр. языки в школе. – 2023. – № 3. – С. 88–96.

7. Практикум профессионального общения / Н. В. Языкова, В. А. Гончарова, О. О. Корзун [и др.]; Отв. ред.: Н. В. Языкова, С. Н. Макеева. – Москва: Московский городской педагогический университет. – 2020. – 163 с.
8. **Языкова Н. В.** Формирование методической компетенции учителя иностранного языка в университете / Н. В. Языкова, С. Н. Макеева. Печатается по решению Научно-методического совета ГБОУ ВО города Москвы «Московский городской педагогический университет». – Москва: Тезаурус. – 2015. – 288 с.
9. **Wael Alharbi.** AI in the Foreign Language Classroom: A Pedagogical Overview of Automated Writing Assistance Tools // Education Research International. – 2023. – Vol. 2023. – Article ID 4253331. <https://doi.org/10.1155/2023/4253331>.



**Сведения
об авторе**

Абдулмянова Индира Рафаиловна, канд. пед. наук, доцент кафедры французского языка и лингводидактики института иностранных языков Московского городского педагогического университета.
E-mail: i.r.abdulmyanova@gmail.com

КРЕАТИВНОСТЬ В УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УЧИТЕЛЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА КАК ОСНОВА ПРОДУКТ-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБУЧЕНИЯ В ШКОЛЕ



Аннотация

В статье уделено особое внимание творческой деятельности учителя иностранного языка. Подчеркивается, что креативность преподавателя, являющаяся важнейшей составляющей его педагогического мастерства, проявляется в его ежедневной профессиональной деятельности и оказывает влияние на развитие креативности у обучающихся. Авторами статьи предложены креативные формы в обучении письменной речи на уроках английского языка и приведен наглядный пример их использования учителями.



Abstract

CREATIVITY IN THE LEARNING ACTIVITY OF A FOREIGN LANGUAGE TEACHER AS THE BASIS OF PRODUCT-ORIENTED LEARNING AT SCHOOL

This article pays special attention to the creative activity of a foreign language teacher. It is emphasized that the teacher's creativity, which is the most important component of pedagogical skills, manifests itself in his professional activity and influences the development of creativity among pupils. The authors of the article propose the creative forms in teaching writing at the lessons of English and provide a good example of their mastery and use in the work.



Ключевые слова

продукт-ориентированное обучение, креативная личность, творческий подход, творческое мышление, учебные технологии, креативные формы письменной речи



Keywords

product-oriented learning, creativity, creative personality, creative thinking, educational technologies, creative forms of writing

Для улучшения качества образования в учебном процессе необходим творческий подход, который предполагает не только подбор учителем материала, но и активно-творческое овладение им обучающимися, а также стимулирует их к самореализации и непосредственно опирается на мышление обучающихся.

Способность человека порождать необычные идеи определяется термином «креативность» (от лат. *creation* – создание). Впервые он был введен

британским психологом Д. Симпсоном. Он трактовал понятие как способность человека отказываться от стереотипных способов мышления [5, с. 33]. Американский психолог Э.П. Торренс утверждал, что под креативностью подразумеваются повышенная чувствительность к проблемам, действия по определению этих проблем и поиску их решений, т.е. креативность – это способность человека генерировать большое количество нестандартных идей в любой сфере деятельности [5, с. 29]. А. Маслоу считал, что креативность – это творческая направленность, врожденно свойственная всем, но теряемая большинством под воздействием сложившейся системы воспитания и сохраняемая лишь избранной группой носителей высших достижений [5, с. 32]. Определения креативности, приведенные выше, подчеркивают ее связь с творчеством. Творчество первично, а креативность вторична. Она основана на творчестве и без него существовать не может, и наоборот.

Креативность проявляется в двух направлениях: 1) в зависимости от интеллекта; 2) в зависимости от когнитивных (познавательных) процессов. Все определения креативности можно распределить по категориям: 1) креативный продукт (созданное новое); 2) креативный процесс (творческое мышление); 3) креативная личность (личностные качества человека, гибкость его интеллекта, оригинальность, смелость и независимость суждений, самокритичность, непредубежденность); 4) креативная среда (совокупность внешних условий, в которых креативность проявляется в личностных ощущениях). В нашей работе мы опираемся на определение Н.А. Бондаревой. Под креативностью автор понимает *«комплекс способностей к созданию объективно и субъективно новых идеальных продуктов с помощью средств родного и/или иностранного языка, продуцированию устных и письменных высказываний на основе дивергентного мышления, сопряженный со стремлением к творческой речевой деятельности»* [1, с. 44].

Для формирования креативности В.Н. Дружинин определяет такие условия, как: 1) отсутствие регламентации предметной активности, точнее – отсутствие образца регламентированного поведения; 2) наличие позитивного образца творческого поведения; 3) создание условий для подражания творческому поведению и блокированию проявлений агрессивного и деструктивного поведения; 4) социальное подкрепление творческого поведения [3, с. 459].

Л.И. Ларионова отмечает особенности креативности как особого вида интеллектуальной деятельности человека: 1) интеллектуальная творческая инициатива; 2) широта категоризации; 3) беглость мышления; 4) его гибкость 5) оригинальность [7]. В то же время Дж. Гилфорд выделил 16 гипотетических интеллектуальных способностей, характеризующих креативность, основополагающими среди которых были: а) беглость мысли (количество идей, возникающих в единицу времени); б) гибкость мысли (способность переключаться с одной идеи на другую); в) оригинальность (способность производить идеи, отличающиеся от общепризнанных); г) любознательность (чувствительность к проблемам окружающего мира и желание их узнать); д) способность к разработке гипотезы, иррелевантность (логическая независимость реакции от стимула); е) фантастичность (оторванность ответа от реальности при наличии логической связи между стимулом и реакцией) [2, с. 15]. Приведенные выше характеристики формируют структуру креативности.

Дж. Гилфорд составил комплекс свойств творческого мышления и определил их как параметры креативности: 1) способность найти проблему и правильно поставить ее; 2) способность к генерированию большого количества идей;

3) наличие спонтанной гибкости — способность к продуцированию различных идей в нерегламентированных ситуациях; 4) наличие оригинальности мышления — способность продуцировать нестандартные ответы, находить необычные решения, способность отходить от общепринятых стандартов; 5) способность личности добавлять детали к объекту, тем самым его совершенствуя; 6) способность решать нестандартные проблемы, т.е. видеть новые признаки объекта и предложить новые способы его использования [2, с. 15].

В учебном процессе для формирования креативности важно принимать во внимание: 1) понимание цели обучения как достижения созидательного результата; 2) наличие системы учебных проблем, методов (в том числе эвристических) и средств, повышающих мотивацию к обучению, развивающих универсальные мыслительные операции и обеспечивающих активное продуктивное взаимодействие; 3) формирование потребности в творчестве, осознание социальной значимости творческой деятельности; 4) наличие методов оценивания творческих способностей и творческих продуктов обучающихся; 5) моделирование социально и профессионально значимых ситуаций (элементы контекстного обучения); 6) формирование аффективных стратегий [14].

Для успешности реализации принципа креативности на уроках английского языка необходимо следовать таким условиям, как: 1) учитель — креативная личность; 2) положительный настрой учителя для взаимодействия с учениками; 3) креативные упражнения, соответствующие уровню подготовки и возрасту учеников; 4) использование в меру необходимых информационно-коммуникационных технологий (создание учениками собственных креативных продуктов письменной речи); 5) минимальное участие учителя в ходе создания креативного письменного текста (самостоятельное прохождение учениками стадии создания креативных продуктов письменной речи); 6) уверенность в хорошем результате своей деятельности [11].

Креативность представляет собой совокупность качеств человека, т.е. типичные черты творческой личности. Во-первых, когнитивный компонент обозначает когнитивные способности человека, напрямую связанные с познавательными процессами (творческое мышление, воображение, память, восприятие, внимание). Во-вторых, эмоциональный компонент представляет собой эмоциональные качества человека, т.е. индивидуальные особенности на эмоциональном уровне. В-третьих, волевой компонент предполагает наличие у человека определенных волевых качеств (самостоятельность, упорство, решительность, уверенность) [13].

В работе А.К. Марковой выделяются признаки личности, позволяющие считать ее творческой: 1) способность замечать и формулировать альтернативы, подвергать сомнению на первый взгляд очевидное, избегать поверхностных формулировок; 2) умение вникнуть в проблему и в то же время оторваться от реальности, увидеть перспективу; 3) отказ от ориентации на авторитеты; 4) способность увидеть знакомый объект с совершенно новой стороны, в новом контексте; 5) отказ от категорических суждений, деления на белое и черное; 6) готовность отойти от привычного жизненного равновесия и устойчивости ради неопределенности и поиска [10, с. 41–55].

На уроках иностранного языка у обучающихся происходит овладение знаниями, навыками и умениями, осуществляется расширение общеобразовательного кругозора, развитие личностных качеств, нравственных ценностей, установок и убеждений. В процессе обучения английскому языку необходимо

формировать и развивать креативность обучающихся, т.е. формировать и развивать у них способность нестандартно мыслить и принимать необычные решения [8]. В образовательном процессе воспитание и развитие творческой личности являются первоочередной задачей учителя.

Одно из условий успешной реализации принципа креативности связано с творческой деятельностью на уроках английского языка. Такая деятельность обеспечивается внутренним креативным потенциалом самого учителя, его социальной мобильностью, устойчивостью его педагогической деятельности.

Коммуникативное творчество, или креативность с позиции деятельности учителя проявляется в: 1) способности самостоятельно добывать новый и создавать собственный образовательный продукт; 2) направленности всех его педагогических и методических действий на решение неординарных лингвистических и речевых задач; 3) умении вырабатывать собственные способы творческой педагогической деятельности (приемы, формы, техники); 4) способности к творческому поиску решений возникающих проблем; 5) способности к трансформации, модификации, экспериментированию, игре с элементами языка; 6) заинтересованности в разрешении языковых проблем; проблем речевого и межкультурного общения, межличностного взаимодействия; 7) взаимном творчестве с учащимися классов, где работает учитель; 8) сотрудничестве самого учителя со своими коллегами, родителями, коллегами из-за рубежа, администрацией школы, работниками органов управления образованием [15].

Творчество учителя иностранного языка проявляется: 1) в определении и уточнении содержания учебного материала; 2) в использовании различных форм работы на уроке иностранного языка, в том числе игровых; 3) в проведении разных типов и видов уроков иностранного языка; 4) в использовании разных технологий в обучении языку; 5) в создании собственного банка (каталога) упражнений по обучению сторонам и видам речевой деятельности, банка игровых упражнений для усвоения речевого и языкового материала; 6) в использовании разных видов наглядности; 7) в использовании разных технических средств и ИКТ (медiateка); 8) в использовании разных средств и видов контроля речевых навыков и умений; 7) в создании благоприятного психологического и эмоционального климата на уроке иностранного языка; 8) в использовании интернет-ресурсов для обучения разным аспектам и видам речевой деятельности [15].

Творческая, автономная и ответственная деятельность учителя иностранного языка проявляется в достижении определенного творчества в преподавании иностранного языка, в широком использовании продуктивных и личностно-ориентированных учебных технологий. Такому учителю доступны следующие технологии: 1) моделирование аутентичных ситуаций социального взаимодействия и межкультурного общения; 2) интерактивное обучение; 3) игры (языковые, коммуникативные, ролевые и деловые); 4) технология драматизации, включая социодраму; 5) технология ситуационного анализа (*case-study*); 6) проектная технология; 7) технология «Языковой портфель»; 8) информационно-коммуникационные технологии (ИКТ); 9) технология автономного (самостоятельно) изучения языка [6, с. 14].

Для творчества учителя иностранного языка большое значение имеет развитие артистичности, которая предусматривает: 1) готовность играть разные роли (перевоплощение); 2) спонтанность, импровизация, коммуникабельность; 3) физическую выразительность действий учителя, связанную с прямой

осанкой, пластикой лица, координацией движений; 4) владение мимикой (движения губ, щек, бровей); 5) образную речь учителя, что проявляется в ее фонетической яркости, выборе слов и грамматических структур; 6) владение приемами аутотренинга (овладение своими чувствами, эмоциями, управление своим настроением); 7) управление собственным стилем в одежде, в поведении, во взаимоотношениях с коллегами по работе; 8) формирование собственного стиля педагогической деятельности [15].

Урок английского языка представляет самое лучшее место для развития творческих способностей не только самого преподавателя, но и его обучающихся. Большинство учителей интересует проблема организации иноязычного письменного текста с точки зрения современной методической науки. Письменная речь на иностранном языке является одним из сложных видов речевой деятельности. Коммуникативная письменная речь имеет широкое распространение в реальной жизни.

При деятельностном подходе к обучению иноязычной письменной речи роль учителя заключается в: 1) мотивации обучающихся к творческой работе, ознакомлении их с различными стратегиями, тактиками, приемами и способами работы; 2) редактировании собственных письменных текстов; 3) поощрении, стимулирующем обучающихся работать усерднее и целенаправленнее. Обучающиеся учатся писать на английском языке для того, чтобы исследовать функции и ценность письменной речи как особого вида деятельности; стимулировать свое воображение; постоянно опираться на свое мышление и его отдельные операции; выражать и проявлять в письменных произведениях свою идентичность, а самое главное — научиться выражать собственные мысли творчески и креативно [14].

Новые концепции языкового образования школьников ориентированы на создание условий для творческого развития их личности [9]. В современной методике по обучению письму и письменной речи на иностранном языке получило распространение понятие *creative writing*. Такое понятие дает возможность обучающимся использовать имеющиеся лексические и грамматические навыки; проявлять свою индивидуальность; осознавать различия в культурах — своей и иноязычной; использовать собственные письменные произведения для тренировки умений в чтении и говорении.

Креативное письмо имеет разные формы, охватывающие множество разных жанров и стилей, с использованием творческого потенциала, нестандартного мышления. Приведем примеры некоторых из них: буклет (от англ. *booklet*); комиксы (от англ. *comics*); биография и автобиография (от англ. *(auto) biography*); интервью (от англ. *interview*); лимерики (от англ. *lymerics*); сценарий (от англ. *scripts*); рассказ (от англ. *storytelling*); мемуары (от англ. *memoirs*); выступление (от англ. *speeches*); свободное письмо (от англ. *free writing*); блог (от англ. *blogging*); написание песни (от англ. *song lyrics*); короткие рассказы (от англ. *short stories*); поэзия (от англ. *poetry*); дневник (от англ. *journals*).

Учителя английского языка должны уметь выбирать и применять креативную форму письменной речи в учебном процессе на своих уроках английского языка. При этом учителя-практики исходят из целей и задач обучения и уровня коммуникативных способностей обучающихся. Высокий результат в овладении креативной письменной речью на английском языке может быть достигнут через интенсивную языковую практику. При введении креативного письма в структуру урока следует постоянно помнить о следующих условиях:

1) цели обучения этому виду деятельности; 2) принципах обучения письменной креативной речи; 3) методах, приемах и способах обучения. Вся деятельность по овладению креативным письмом завершается учебным контролем, т.е. оценкой уровня владения детьми данной сложной речевой способностью и качества полученного речевого продукта [4].

Н.А. Бондарева называет этапы учебно-творческой деятельности обучающихся по созданию любых креативных форм письменной речи. На первом, теоретико-когнитивном этапе ученики усваивают необходимые для творческой деятельности знания; на втором, операционно-деятельностном этапе на основе имеющихся знаний овладевают необходимыми для творчества умениями; на третьем, эмоционально-личностном этапе осуществляется мотивация учеников, пробуждение их интереса к творческой деятельности; на четвертом, собственно творческом этапе осуществляется творческая деятельность [1, с. 44].

На уроках английского языка при обучении креативным формам письменной речи можно использовать: а) создание буклета; б) написание сценария или в) коротких рассказов. Обучающиеся стремятся довольно точно передать свои мысли в письменной форме. Это требует от них особых навыков и умений в письменной речи: четкой обработки деталей, знания характерных лингвистических особенностей этого вида письменного текста, среди которых отмечаются развернутость и полнота выражения мысли, достигающиеся с помощью различных языковых особенностей изучаемого (английского) языка.

Одной из креативных форм письменной речи является *буклет*. Это тезисное выражение информации, сопровождаемое схематическим, символьным или графическим представлением основного объекта, содержание которой повышает у обучающихся интерес к той или иной теме, мотивирует их создавать собственные тексты. Существуют особенности написания буклета, на которые следует обратить особое внимание, такие как: 1) интригующее название; 2) разбиение информации на смысловые блоки, определение очередности их подачи; 3) ясная и понятная лексика нейтрального стиля; 4) наличие прилагательных в сравнительной и превосходной степени; 5) предложения простые по структуре; 6) употребление настоящего и прошедшего простого времени в активном и страдательном залоге; 7) условные предложения второго типа; 8) модальные глаголы для выражения определенных рекомендаций.

При обучении креативным формам письменной речи *сценарий* на уроках английского языка — это творческое иноязычное произведение, написанное как основа для постановки кинофильма. Создание киносценария несет функцию контроля усвоения знаний по определенной теме, знаний в области грамматики, новых лексических единиц; оценивает уровень владения обучающимися иностранным языком. Продумывая сценарий, необходимо обратить внимание на особенности его написания, а именно: 1) обезличенное повествование от третьего лица; 2) использование разговорных клише, сленга; 3) выбор упрощенных грамматических конструкций; 4) включение фразовых глаголов; 5) преобладание прямой речи, диалогов между героями.

Такая креативная форма письменной речи, как *короткий рассказ*, постоянно используется на уроках английского языка. Это небольшое произведение о важном событии в жизни человека. Обучающемуся необходимо придерживаться структуры написания короткого рассказа: а) экспозиция; б) развитие событий; в) кульминация; г) развязка. Существуют особенности создания

коротких рассказов, такие как: 1) нейтральная лексика; 2) преобладание глаголов и описательных прилагательных; 3) метафоры и эпитеты; 4) средства драматической выразительности; 5) настоящее и простое прошедшее время; 6) употребление прямой речи.

Если учителя-практики владеют креативными формами письменной речи, то их легко осваивают и их ученики. Это повышает уровень речевого сознания и культуры обучающихся. Творческие виды деятельности на английском языке представляют определенную форму мотивации, положительно влияя на процесс обучения иностранному языку в целом.

Учителя считают, что творческая деятельность на уроках иностранного языка подразумевает не только классную, но и внеклассную экстраординарную деятельность при выполнении креативных заданий, связанную с комплексом коммуникативно-ориентированных учебных технологий.

Преподаватели ведут портфолио, содержание которого постоянно обновляется. Учитель добавляет все новые и новые материалы, которые постоянно собираются в ходе: 1) обмена передовым опытом работы с коллегами; 2) участия в работе профессиональных школ и семинаров; 3) встреч с зарубежными коллегами на совещаниях, семинарах, научных конференциях; 4) изучения зарубежной литературы по заявленной проблеме.

Использование креативных форм письменной речи на уроках английского языка: 1) позволяет создавать атмосферу поддержки и сотрудничества; 2) способствует развитию сплоченности учебной группы; 3) увеличивает установку обучающихся на успех в конкретных задачах и в изучении языка в целом; 4) делает обучение языку увлекательным и приятным, нарушая монотонность классных занятий; 5) повышает привлекательность используемых заданий; 6) делает обучение стимулирующим и приятным для обучающихся, привлекая их в качестве активных участников процесса; 7) представляет и управляет задачами мотивирующим образом; 8) дает ученикам постоянный опыт в приобретении успеха; 9) укрепляет уверенность обучающихся в овладении изучаемым языком за счет регулярного поощрения; 10) повышает мотивацию учеников, способствуя сотрудничеству между обучающимися; 11) активно стимулируется самостоятельность обучающихся; 12) увеличивается удовлетворенность обучающихся работой учителя и своей учебной деятельностью; 13) предлагаются разные формы поощрения учащихся. Все перечисленные выше условия выполняются в хорошо организованном учителем классе, который принимает все предлагаемые новшества, в том числе и креативные формы письменной речи [4].

Учителю-практику, в свою очередь, необходимы знания об особенностях творческого процесса. Отличительной чертой педагогической деятельности учителя является его постоянная креативность во всем [12]. Креативные виды деятельности учителя на уроках иностранного языка значимы для формирования личности обучающихся, для равноправного взаимодействия между учителем и его учениками. Всем хорошо знаком такой постулат психологической науки, как «Личность воспитывается другой личностью».

Креативность педагога можно рассматривать как его творческую способность, характеризующуюся готовностью к порождению новых идей; как способность решать новые дидактические и методические проблемы, возникающие в процессе учебной, образовательной, воспитательной



Литература

и развивающей деятельности. Креативность — это и способность преподавателя мотивировать каждого обучающегося к овладению иностранным языком как средством общения. Креативность учителя открывает все новые и новые горизонты в дидактической и методической деятельности самого школьного учителя по иностранному языку.

1. Буковский С.Л. Теория и практика креативно-экзистенциального обучения иноязычному общению в неязыковом вузе. — Москва: Прометей, 2021. — 152 с.
2. Гилфорд Дж. Три стороны интеллекта // Психология мышления / под ред. А. М. Матюшкина. — Москва: Прогресс, 1965. — С. 433–456.
3. Дружинин В. Н. Психология общих способностей. — СПб: Питер, 2006. — 249 с.
4. Ефремова Н. Н. Использование технологии креативного письма для развития творчества // Иностр. языки в школе. — 2013. — № 11. — С. 29–34.
5. Ильин Е. П. Психология творчества, креативности, одаренности. — СПб: Питер, 2009. — 434 с.
6. Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам: продуктивные образовательные технологии. — Москва: Академия, 2010. — 188 с.
7. Ларионова Л. И. Модель интеллектуальной одаренности и культурно-психологические факторы ее развития // Сибирский психологический журнал. — 2005. — № 21. — С. 157–161.
8. Лебедева О. В., Повshedная Ф. В. Социо-психологический портрет современного школьника // Вестник Мининского университета. — 2022. — Т. 10. — № 3. — С. 15–33.
9. Макарова Ю. А. Эвристический подход к обучению иноязычной творческой письменной речи // Альманах современной науки и образования. — 2016. — № 2 (104). — С. 88–91.
10. Маркова А. К. Психология труда учителя. — Москва: Просвещение, 1993. — 192 с.
11. Никулина В. В. Креативность на уроках английского языка / В. В. Никулина, О. О. Куприянова. — Челябинск: Два комсомольца, 2015. — С. 153–156.
12. Прохорова М. П., Ваганова О. И. Технология образовательного события в российской и зарубежной образовательной практике // Вестник Мининского университета. — 2019. — Т. 7. — № 4. — С. 2–21.
13. Фурманова В. П., Шапов А. Н. Мотивация как основа успешного овладения иностранным языком в школе // Вестник НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. — 2012. — № 18. — С. 10–17.
14. Шапов А. Н. Школьное лингвообразование в современных условиях // Вестник НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. — 2012. — № 19. — С. 200–209.
15. Шапов А. Н. Преподаватель иностранного языка и методическая наука // Нижегородское образование. — 2010. — № 1. — С. 106–111.
16. Guilford J. P. Creativity: yesterday, today, and tomorrow // Journal of creative behavior. — 1967. — № 1. — P. 3–14.



Сведения об авторах

Баскакова Мария Александровна, преподаватель кафедры европейских языков и методики их преподавания; аспирант кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики НГПУ им. К. Минина
E-mail: shhepina00@rambler.ru

Сонина Наталия Николаевна, канд. пед. наук, доцент кафедры гуманитарного образования ГБОУ ДПО «Нижегородский институт развития образования»
E-mail: nataliya.sonina@bk.ru

Шапов Александр Николаевич, доктор пед. наук, профессор кафедры теории и практики иностранных языков и лингводидактики НГПУ им. К. Минина
E-mail: shamov1952@yandex.ru

ОБУЧЕНИЕ ОСНОВАМ РЕЧЕВОГО ДЫХАНИЯ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА



Аннотация

В статье рассматриваются стратегии и тактики работы над формированием корректного речевого дыхания при развитии произносительных навыков будущего учителя в рамках курса практической фонетики английского языка, разработанного на кафедре фонетики и лексики английского языка имени В.Д. Аракина, МПГУ. На этапе вводно-коррективного курса авторами статьи предлагается использовать для этого метод проблемно-рефлексивного кейса.



Abstract

SPEECH BREATHING FUNDAMENTALS IN PROFESSIONAL ENGLISH LANGUAGE TEACHER TRAINING

The article dwells on the strategies and approaches that motivate students to master breath supply in the course of practical English phonetics introduced by the Department of the English phonetics and lexis named after V.D. Arakin, Moscow Pedagogical State University. The authors' immediate concern is to make breathing for voice practice effective with the problem-oriented reflexive case, described below.



Ключевые слова

речевое дыхание, метод проблемно-рефлексивного кейса, культура речи, фонация, дыхательная зарядка



Keywords

speech breathing, problem-oriented reflexive case, standard of speech, phonation, breathing exercises

В современной высшей и средней школе наблюдается смена парадигмы, а именно — компетентностная парадигма заменяется на культуросообразную лингводидактическую. Это объясняется теснейшей неразрывной связью обучения языку и культуре как единой концепции. Основными принципами иноязычного образования являются культуросообразность, рефлексивность, индивидуализация и ценностно-ориентированный подход. На принцип культуросообразности образования указывали многие известные педагоги: А. Дистерверг, К.Д. Ушинский, В.А. Сухомлинский и др. В настоящее время к культуре относят достигнутый обществом уровень развития образования, науки, искусства, государственности и нравственности. Именно культура определяет стиль жизни и характер мышления нации, национальный менталитет и искусство. М.М. Бахтин и В.С. Библер разработали диалоговую концепцию культуры и образования, согласно которой диалог людей различных культур является основной формой существования культуры и дидактической единицей образования [6]. Диалог культур подразумевает знание не только собственной, но и культуры стран изучаемого языка.

Очевидной составляющей культуры является культура речи или, другими словами, языковая культура, под которой мы понимаем владение языковыми нормами устного и письменного языка, а также умение использовать выразительные языковые средства в разных условиях общения [5]. Нормативный компонент культуры речи наряду с коммуникативным, этическим и эстетическим является базовым и предполагает правильность речи, то есть соблюдение норм литературного языка, которые воспринимаются его носителями в качестве идеала или образца. Культура речи предполагает обладание навыками отбора и использования языковых средств в соответствии с коммуникативными задачами. Языковые нормы составляют языковой компонент культуры речи и представлены орфоэпическими, лексическими, грамматическими, пунктуационными, а также нормами произношения.

Звуковая культура речи предполагает владение не только произносительными качествами (речевым звучанием), но также корректным речевым дыханием и речевым слухом. Под речевым слухом понимается фонематический слух и слуховое выделение, то есть умение определять на слух то или иное звучание. Речевое дыхание предполагает глубокий вдох и плавный, медленный выдох.

Формирование корректного речевого дыхания требует овладения определенными стратегиями и тактиками и должно проходить именно на начальном этапе обучения произношению. Такой подход предлагается в рамках курса практической фонетики, разработанного на кафедре фонетики и лексики английского языка имени В.Д. Аракина.

Работа над речевым дыханием при изучении английского языка осуществляется с помощью проблемно-рефлексивного методического кейса, который представляет собой специально подготовленный учебный материал. Этот материал отражает конкретную проблемную ситуацию, требующую обоюдных решений со стороны преподавателя и учащихся. Темой данного кейса является работа над речевым дыханием на начальном этапе формирования базовых произносительных навыков и умений. Формат кейса – семинарско-практические занятия с использованием таких дидактических средств, как видео- и аудиоматериалы [1; 2].

Начальным этапом создания кейса является стимулирование критического мышления и познавательного интереса учащихся, а также обнаружение их отношения к изучаемой проблеме и готовности к работе над совершенствованием речевого дыхания, что соответствует этапу рефлексии. Сначала студентам предлагается анкета со следующими вопросами:

1. Знаете ли вы, что такое механизм дыхания?
2. Что такое голосовая щель? Какова ее роль?
3. Зависит ли дыхание от эмоционального и интеллектуального характера речи?
4. Какие трудности в речевом дыхании вы испытываете при говорении на английском языке? Знаете ли вы разницу между русским и английским речевыми дыханиями?
5. Какие дыхательные упражнения вы знаете?

Результаты данного анкетирования позволяют преподавателю определить: 1) степень знаний студентов об английском речевом дыхании; 2) вариативность и количество необходимых дыхательных упражнений; 3) активный период времени для проведения дыхательной зарядки.

Вводно-коррективный курс, включая дыхательную зарядку, проводится в течение девяти месяцев, начиная с первых дней обучения студентов на 1 курсе.

В рамках кейса с целью овладения произносительной базой и восприятием связанной английской речи на слух предлагаются следующие этапы работы над корректным английским речевым дыханием:

- краткое объяснение процесса дыхания;
- описание системы правильного дыхания;
- блок упражнений.

Процесс говорения, то есть использования голосовых связок требует корректной работы механизма дыхания, его развития и совершенствования. При этом стратегически мы ставим перед собой три основные задачи – обеспечить: 1) рабочее дыхание достаточным количеством кислорода в крови; 2) все органы речи достаточным количеством воздуха (здесь важным является необходимое давление, создаваемое потоком воздуха в голосовой щели); 3) соответствие силы дыхания интеллектуальной и эмоциональной насыщенности речи. В процессе говорения все три задачи решаются одновременно.

Объем кислорода в крови, необходимый для рабочего дыхания, зависит от выполняемой работы: говорение, говорение и ходьба, говорение и бег и т.д. Неподготовленные к работе мышцы тела провоцируют собой дыхания и нехватку необходимой энергии. Таким образом, мы должны приучить свое тело к движению и говорению одновременно.

Качество голоса обеспечивается силой выдоха в необходимом направлении, то есть дыхательные мышцы должны работать в соответствии с положением головы, шеи и спины. Другими словами, по своей силе дыхание должно обеспечивать любой объем воздуха, необходимый в процессе говорения. Правильное дыхание также зависит от скоординированной работы мышц малого таза и пресса, глубоких мышц спины и мышц гортани. При этом плечи неподвижны и развернуты.

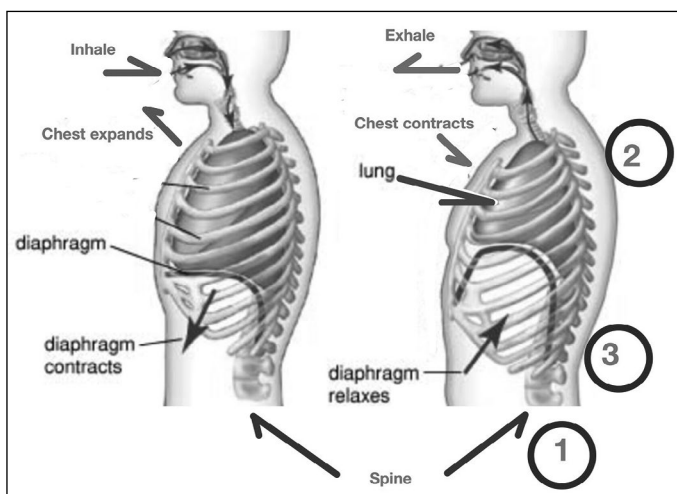
Работа диафрагмы в процессе говорения зависит от качества голоса: его силы, высоты и тембра, а также от благозвучности, полноты, подвижности и разнообразия тона. Громкостные показатели зависят от работы органов дыхания и речи.

Диафрагма – это непарная мышца, которая разделяет грудную и брюшную полости и служит для расширения легких. На вдохе диафрагма сокращается и опускается вниз. Она «тянет» легкие за собой и растягивает их: они увеличиваются в объеме и легко впускают воздух. На выдохе диафрагма расслабляется и поднимается вверх; места для легких становятся меньше, и они сжимаются. Работа диафрагмы влияет на процесс дыхания, т.е. делает его более глубоким и эффективным.

Процесс дыхания представлен на рис. 1.

Рис. 1

Схема процесса дыхания и работы диафрагмы



При спокойном говорении диафрагма работает в обычном режиме. Чем громче и напряженнее речь, тем сильнее тенденция диафрагмы уплощаться, как при выдохе, что позволяет поддерживать необходимое давление воздуха в голосовой щели.

Дыхание зависит от нашего эмоционального состояния: каждая эмоция отличается своей манерой дыхания. Различные физические нагрузки также сопровождаются различным дыханием. Главное то, что, по нашему мнению, дыхание меняется в зависимости от интеллектуального и эмоционального содержания нашей речи [7].

В процессе коммуникации сила дыхания значительно варьируется, и это требует систематической работы с органами дыхания.

Рассмотрим обычные проблемы с дыханием:

- 1) «Не могу вымолвить» (*«not being able to get the voice out»*). Иногда говорящий, находясь в нервном состоянии, делает очень глубокий вдох, который блокируется в грудной клетке; в результате этого он начинает дышать неглубоко (мышцы диафрагмы работают не в полную силу). В результате говорящий чувствует себя запыхавшимся (*«short of breath»*). Это влечет за собой спазмы в глотке, сдавленный голос и частые гортанные смычки при говорении. Проблема решается упражнением на расслабление дыхания.
- 2) «Задыхаюсь» (*«running out of breath»*). Причины: а) болезнь, курение и т.д.; б) много воздуха выходит при произнесении звуков речи; в) сильное выделение согласных, особенно глухих; г) неправильное положение тела, что затрудняет работу легких; д) неполное расслабление мышц при выдохе.
- 3) «Спазм и перехват дыхания» (*«the fix and the gasp»*). Как правило, вдох проходит свободно и спокойно. Однако если на выдохе происходит спазм мышц, они не до конца расслабляются и остаются напряженными к началу вдоха. Это приводит к перехвату дыхания на вдохе, и он становится шумным и неэффективным, что затрудняет контроль над голосом. Перехват дыхания мешает базовой ритмичности дыхательного процесса. Все это приводит к затруднению фонации.
- 4) Нарушение работы мозговых центров вдоха и выдоха (*«rhythmicity in breathing»*), в результате которого возникает затрудненное дыхание.
- 5) Нарушение механизма выдоха (*«the release»*). Если говорящий нервничает и делает глубокий вдох, а затем задерживает воздух внутри, боясь его нехватки, последует затрудненное дыхание. Следует расслабить мышцы и остановить вдох.
- 6) Наблюдение за работой мышц тела (*«observing the body»*), диафрагмы и таза [7]. Необходимо использовать зеркало и наблюдать за внешними проявлениями некорректного дыхания. Шея всегда должна быть расслаблена.

Важно отметить, что при говорении на русском языке мы не просто создаем давление воздуха, а равномерно распределяем его, как будто «размазываем» по всей фразе. В русской речи все предложение звучит ровно, по громкости — монотонно. При этом суженный воздушный канал позволяет дольше поддерживать равномерное давление воздуха в гортани. Именно поэтому англичанам и американцам кажется, что мы растягиваем гласные.

В русском языке артикуляция ламинальная, то есть язык находится в подвешенном, приподнятом положении; из-за этого его кончик сдвигается

к передним зубам и соприкасается с небом своей верхней поверхностью («спинкой»). В английском языке артикуляция апикальная: «расплющенная» задняя часть языка находится ниже и расположена глубже в полости рта, отчего кончик языка оказывается втянут назад и может артикулировать только торцом, то есть «апиком».

В английской речевой позиции из-за прижатого к нижней челюсти языка (задней его части) гортань оказывается открытой, и воздушному потоку ничто не препятствует, а необходимое давление воздуха создается за счет активного выдоха. Тенденция поддержания давления до следующего выдоха в английском языке следующая: то активный выдох, то послабление, то экономия выдоха. В связанной речи это происходит в определенном ритме, поэтому ударение в английском языке иногда называют пульсирующим.

Активный выдох и сопутствующие ему стратегии экономии энергии являются характерными особенностями английского произношения: этим объясняются аспирация согласных, гортанная смычка и «пульсирующий» характер связанной английской речи. Из-за специфического дыхания английские гласные звуки делятся на напряженные и расслабленные (*tense and lax*). Напряженные гласные звуки относятся к звукам с высокой энергией, а расслабленные гласные звуки – с низкой энергией (например, [ə] и некоторые короткие гласные) [7].

Важно отметить, что во время говорения на английском языке наблюдается более активная работа мышц при сокращении грудной клетки. Как можно активизировать мышцы грудной клетки? Рекомендуются следующие действия:

- 1) Не пытайтесь компенсировать равномерный выдох повышением интонации на ударном слоге.
- 2) Постарайтесь открыть гортань, соблюдайте «английскую позицию» языка.
- 3) Межреберные мышцы и мышцы брюшной полости активно участвуют в речевом дыхании. Слегка прокашляйтесь, и вы почувствуете, как они выталкивают воздух из легких.
- 4) Осуществите свободный полный вдох в нижний отдел легких со стороны спины. Попробуйте представить, что ваши ребра (особенно нижние) раздвигаются в стороны и объем между ними заполняется воздухом (глубокое дыхание). Избегайте поверхностного дыхания, когда на вдохе грудная клетка только поднимается вверх, не расширяясь в среднем и нижнем отделах. Без хорошего запаса в легких вам будет очень трудно отказаться от привычной стратегии экономии в пользу активного выдоха.
- 5) Во время просмотра видеоматериалов наблюдайте, как разговаривают англичане.

В рамках проблемно-рефлексивного методического кейса при работе над английским речевым дыханием необходимо овладеть системой правильного дыхания, которая представлена ниже:

- 1) **Шаг 1.** Изучить, как мы дышим сейчас (часто задерживаем дыхание либо на вдохе, либо на выдохе, причем иногда на длительное время).
- 2) **Шаг 2.** Контроль над непрерывностью дыхания: научиться дышать непрерывно без контроля над собой.
- 3) **Шаг 3.** Научиться дышать глубже.

Согласно данной системе, мы предлагаем положение, которое называли «вертикальным устремлением». Оно подразумевает: вертикальное положение тела; ровное ненапряженное положение шеи и головы; лицо смотрит вперед; подбородок слегка опущен. Важно, что в положении покоя или любого движения позвоночник должен находиться в растянутом положении, вы будто мысленно тянетесь вверх. Дыхание должно быть глубоким — как тогда, когда человек находится в умиротворенном состоянии; помните, что поверхностное дыхание или его задержка — результат напряженной ситуации.

Следующим этапом работы над английским речевым дыханием является дыхательная гимнастика. Прежде всего, необходимо выполнять базовые правила:

- 1) Вдох и выдох должны быть свободными.
- 2) Мышцы шеи не должны быть напряжены. Держите голову прямо.
- 3) Плечи находятся в тесном взаимодействии со спиной и грудной клеткой. Они не должны напрягаться и подниматься.
- 4) Руки двигаются свободно.
- 5) Колени расслаблены.
- 6) Вдох должен быть энергичным и коротким, выдох — спокойным, плавным и медленным.
- 7) Дыхание должно быть свободным — *«force nothing»* [4; 7].

Предлагаем учащимся выполнить следующие дыхательные упражнения.

УПРАЖНЕНИЕ 1. THE MONKEY

Упражнение выполняется стоя. Спина прямая, ее мышцы расслаблены. Ноги на ширине плеч.

Шаг 1. Держа спину прямо, мысленно тянитесь вверх. Расслабляйте колени по направлению к большим пальцам стоп. Пусть колени продолжают опускаться. Дыхание спокойное и непрерывное.

Шаг 2. Продолжайте опускать колени, сохраняя спину в прямом положении. Мысленно стремитесь вверх. Шея расслаблена. Лицо смотрит вперед. Позвоночник продолжает растягиваться, мышцы спины расширяются. Продолжайте движение вниз до тех пор, пока сохраняете баланс. Дыхание спокойное, непрерывное.

Шаг 3. Опустите голову немного вниз. Позвоночник продолжает растягиваться. Спина меняет положение из вертикального в сидячее. Руки свободны. Дыхание спокойное.

Шаг 4. Стопы полностью стоят на полу. Продолжайте движение вниз, пока не примете положение сидя. Ощущение дискомфорта пройдет в ходе тренировок.

Шаг 5. Теперь вернитесь к шагу 3. Тянитесь вверх. Не вгибайте спину. Мышцы спины максимально расширены. Дыхание должно полностью заполнять ту часть легких, которая примыкает к спине. Можно несколько раз произнести шепотом «ah».

Шаги 6, 7. Вернитесь в положение шага 1. Колени свободны. Спина прямая. Начинайте упражнение сначала.

Стадии выполнения упражнения представлены на рис. 2.

УПРАЖНЕНИЕ 2. THE JUMP-TURN

Находясь в положении шага 2 из предыдущего упражнения, когда колени согнуты, а спина прямая (вертикальное устремление), практикуйте

несколько подскоков. Сначала делайте поворот на 180 градусов, в дальнейшем — на 360. Дыхание спокойное. Вы должны почувствовать, что не тело, а именно голова направляет ваши подскоки (вертикальное устремление).

УПРАЖНЕНИЕ 3. CONDUCTING THE ORCHESTRA

Этот вид дыхания — быстрый вдох и медленный выдох — особенно необходим учителям, ораторам, актерам и т.д. Стойте спокойно; спина — прямая; вертикальное устремление; колени расслаблены; плечи не поднимаются.

Представьте, что вы дирижер и стоите перед оркестром. Вытяните руки вперед, а затем разведите их в стороны, как будто стремясь обнять весь оркестр. Обведите глазами всех, проверяя их готовность к началу выступления. Поднимая разведенные руки вверх, сделайте медленный выдох.

В это время кто-то в заднем ряду оркестра роняет свой инструмент на пол. Вы реагируете немедленно: не спуская глаз с нарушителя, «бросаете» руки вниз по бокам. В это время вы произведете быстрый энергичный вдох (бесшумный). Внимание: когда вы «бросаете» руки по бокам, то расслабляете брюшные мышцы и мышцы ребер и делаете вдох.

После некоторой тренировки вы можете добавить пение или говорение на выдохе. По возможности говорите с минимальной скоростью выдоха. Вы должны быть вовлечены в произносимый текст [7]!

УПРАЖНЕНИЕ 4. BLOWING OUT CANDLES

Тренируем технику быстрого вдоха. Стоя, сидя или находясь в движении (спина прямая, шея свободная, вертикальное устремление), резко выдохните и сразу расслабьте мышцы на выдохе. Сделайте вдох, напрягая мышцы.

Легче делать это упражнение, представляя, что вы задуваете свечу. Мысленно ставьте свечу в разные места и на разное расстояние от себя. На выдохе четко фиксируйте выдох на свече. Меняя ее положение, поворачивайте шею и голову медленно и спокойно; не допускайте резких движений (*jumps*). Другими словами, «*keep your neck free*». При выдохе воздух движется снизу-вверх, и, соответственно, снимается напряжение: начиная с лобковых мышц, а далее — мышц малого таза, спинных и других.

На каждый вдох должен приходиться один выдох. Избегайте двух состояний. Не производите очень сильный вдох («*suck of air*»); делая выдох, убедитесь, что мышцы полностью расслаблены. Только после этого начинайте вдох. В противном случае дыхательный цикл будет нарушен: вдохи станут короче, а объем воздуха будет уменьшаться.

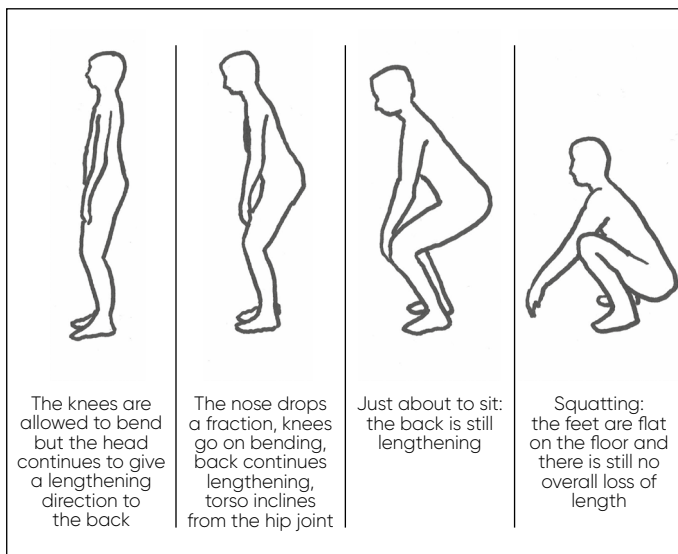


Рис. 2

Стадии выполнения упражнения The Monkey

УПРАЖНЕНИЕ 5. RHYTHMIC BREATHING

Дышите, соблюдая следующую последовательность: вдох — на три счета («раз, два, три»); задержка дыхания — на три счета; выдох — на три счета; задержка дыхания — на три счета.

Это упражнение может выполняться в трех позициях: сидя, стоя, при ходьбе.

УПРАЖНЕНИЕ 6. TUNING

Находясь в большой аудитории, попытайтесь «достать» голосом до противоположной стены. Стойте прямо, руки на бедрах, говорите спокойно, считайте медленно. Это упражнение направлено на расширение объема голоса при его неизменно низком тоне («*without raising its pitch*»).

Напишите список из нескольких слов (два слога). Отойдите на 1 м от стены и отчетливо прочитайте эти слова спокойным голосом. Теперь отойдите от стены еще на 1 м (получится всего 2 м) и прочитайте те же слова, не меняя тона голоса, но меняя его объем. Отойдите от стены на 4 м и прочтите те же слова спокойно, но увеличив объем голоса. Продолжайте упражнение по данной модели, пока не коснетесь спиной противоположной стены.

УПРАЖНЕНИЕ 7. DEEP BREATHING

Выберите в русской книге длинный абзац. Сделайте глубокий вдох и начните читать текст, игнорируя пунктуацию. Когда выдох закончится, отметьте место в тексте. Снова вдохните и продолжайте чтение текста на выдохе. По окончании выдоха сделайте очередную отметку в тексте. Продолжайте читать текст в этой манере до конца абзаца.

Читайте его каждый день в течение недели и старайтесь увеличить объем текста, прочитанный за один выдох [1; 4].

Несмотря на то что дыхание — естественный процесс и относится к бессознательным физическим действиям, в рамках предложенного нами проблемно-рефлексивного кейса, хотя бы раз прочувствовав и поняв, как дыхание соотносится с ритмикой английской речи, ударением и произношением отдельных звуков, учащиеся совершают значительный скачок в работе над своим произношением, что подтверждает многолетний опыт работы.

Таким образом, предлагаемый нами подход к формированию и развитию произносительных навыков, в частности — механизм правильного дыхания при говорении на английском языке, представляет один из важных этапов формирования базовых произносительных навыков будущих учителей английского языка, а также способствует повышению культуры речи учащихся. С одной стороны, он помогает овладеть иностранным произношением, с другой, обеспечивает осознание процесса произношения, а также развивает сенсорное восприятие обучающихся [3]. Данный подход предполагает приобретение знаний о характерных особенностях английского языка, его сходстве и различии с русским. В процессе работы над речевым дыханием происходит удовлетворение личных познавательных интересов учащихся, развиваются такие черты характера, как умение учиться, трудолюбие и целеустремленность.



Литература

1. **Аракин В.Д.** Практический курс английского языка: 1 курс: Учебник для студентов пед. вузов. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2012. – С. 4–16.
2. **Нестерова Т.Д., Пчелина Т.М.** Формирование произносительной базы как этап профессиональной подготовки будущего учителя английского языка // Иностр. языки в школе. – 2022. – № 3. – С. 69–74.
3. **Соловова Е.Н.** Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей. – М.: Просвещение, 2002. – С. 11–12.
4. **Соколова М.А., Гинтовт К.П., Кантер Л.А.** и др. Практическая фонетика английского языка: Учебник для студентов высш. учеб. заведений. – М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 2008. – 382 с.
5. **Тарева Е.Г.** Система культуросообразных подходов к обучению иностранному языку // ТГУ: Язык и культура. – 2017. – № 40. – С. 302–320. – URL: <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Repository/vtls:000621419> (дата обращения: 26.02.2023).
6. **Умеренков С.Ю.** Модель профессионально-речевой подготовки будущего учителя иностранных языков в рамках реализации культуросообразной парадигмы // Преподаватель XXI век. – 2014. – № 4. – С. 149 – 153. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/model-professionalno-rechevoy-podgotovki-buduschego-uchitelya-inostrannyh-yazykov-v-ramkah-realizatsii-kulturosoobraznoy-paradigmy/viewer> (дата обращения: 22.02.2023).
7. **McCallion M.** The Voice Book. – Faber Limited. – 2018. – 285 p.

Нестерова Татьяна Дмитриевна, канд. филол. наук, доцент, профессор кафедры фонетики и лексики английского языка имени В.Д. Аракина, МПГУ.
E-mail: nesterova.tatiana555@gmail.com

Пчелина Татьяна Михайловна, канд. филол. наук, доцент кафедры фонетики и лексики английского языка имени В.Д. Аракина, МПГУ.
E-mail: carrie.t@mail.ru



Сведения
об авторах

A GLIMPSE OF NATE-RUSSIA HISTORY К 30-летию Национальной ассоциации преподавателей английского языка в России

Первая страница истории профессионального сообщества преподавателей английского языка России открылась 1–4 декабря 1993 года в Москве Международной конференцией *TESOL Russia*. В то время еще, конечно же, не было ни федеральных образовательных стандартов по обучению иностранным языкам, ни единых государственных испытаний для школьников в формате ОГЭ и ЕГЭ. Не было и единой организации, которая объединяла бы преподавателей английского языка. Именно поэтому главной темой первой конференции *TESOL Russia* стала проблематика преподавания английского языка в России. Обсуждались тенденции в развитии обучения иностранным языкам, новые учебники и словари, лингвистические проблемы англистики, проблемы тестирования, вопросы разработки учебных программ. Конференция стала отправной точкой для создания Национального объединения преподавателей английского языка (НОПАЯз), инициатором, основателем и руководителем которого стала и по сей день является профессор Светлана Григорьевна Тер-Минасова.

Эстафету конференций *TESOL Russia* в мае 1995 года принял Нижний Новгород, а в июне 1996 года московская конференция *TESOL Russia* стала тематической и прошла под названием *Global Community: EFL in an Evolving World*. Число индивидуальных членов Объединения с каждым годом росло, расширялись география и тематика: январь 1997 года, Воронеж (*The Pleasures and Joys of TESOL*), июнь 1998 года, Самара (*Innovating Strategies of Teaching English*), май 2000 года, Томск (*Keys to Success*). В мае 2001 года конференция *Global English for Global Understanding* вновь проводилась в Москве, а в январе 2002 года – в Саратове (*English Unites the World: Diversity within Unity*).

Активно росло число единомышленников, возникали региональные ассоциации. *The Symphony of ELT* проходит в Курске в июне 2003 года, *English Language Teaching in Russia: Building a Professional Community* – в Тамбове в 2004 году. 2005 год: *English in a Multi-Cultural Community* принимает Ижевск. 2006 год: организатором XII конференции *Bridging Cultures and People Through English* становится Новосибирск. В 2007 году конференция вновь проходит

в Воронеже (*Teaching Professional English – Enjoying Professional Communication*), в 2008 году *Building Bridges with Languages and Cultures* проводит Дальневосточная ассоциация преподавателей английского языка. XV конференция *Learning to Speak the Same Language* состоялась в 2009 году в Казани. Следующий год профессионалы встретили в Челябинске с темой *Enhancing Teacher Effectiveness*. В работе этой конференции, пока единственной, принимал участие Президент *TESOL*.

Санкт-Петербург,
апрель 2021 г.



Затем 2011 год, Калининград (*New Times – New Songs: ELT after 2010*) 2012 год, Ярославль (*Rivers of Language, Rivers of Learning*) 2013 год, Сургут (*Crossing into New Frontiers – Facing New Challenges*). 2014 год: юбилейную XX конференцию принимает одна из старейших региональных ассоциаций – VATE (Воронеж): *Festival of Teaching, Festival of NATE*. В 2015 году конференция отправляется за Урал, в Екатеринбург: *Inspire and Aspire: Towards New Teaching Horizons*.

Развитие профессионального сообщества продолжалось, и в апреле 2016 года в Смоленске на конференции *The Evolving Roles of the Modern Language Teacher* впервые заговорили о предстоящих изменениях в структуре НКО, нормативных документах объединения. На малой конференции *Umbrella* в Курске в октябре того же года русскоязычное название «Национальное объединение преподавателей английского языка» (НОПАЯз) было изменено на НАПАЯз («Национальная ассоциация преподавателей английского языка»), а к англоязычной аббревиатуре NATE добавилось слово *Russia* (*NATE-Russia*). С новым именем профессионалы вошли в 2017 год на конференции в Москве *It's not just English. It's Teaching that Transcends Boundaries*, передав затем флаг Самарской ассоциации, имеющей такой же стаж существования и огромный опыт, как и коллеги из Воронежа: *Shaping Minds, Enriching Souls, Changing Lives*, 2018 год.



С. Г. Тер-Минасова

XXV конференцию проводили 17–19 апреля 2019 на базе ИТМО в Санкт-Петербурге под названием *25 Years of Navigating Through Challenges*. 2020 год, как все помнят, спутал и изменил все планы. Намеченная конференция не состоялась, но в 2021 году NATE впервые проводит конференцию в онлайн-формате с соответствующим названием – *Digital change in the ELT Community*. Ситуация с локдауном, внесшая коррективы в жизнь, научила приспосабливаться к новым форматам, и очередная конференция в Иваново в октябре 2022 года прошла в гибридном, очно-заочном формате под названием *We Teach – We Touch the Future!*

К юбилейному году создания профессионального сообщества мы подошли с количеством индивидуальных членов более 1000 человек и около 40 региональных аффилиатов. В 2023 году, в Год педагога и наставника, конференция NATE состоится под названием *Teachers' Pathways and Teaching Footprints: 30 years of NATE-Russia*. 3–5 июля 2023 года Екатеринбург встречает участников в очном формате, а 6 июля – в формате онлайн.

Ежегодные конференции под эгидой НАПАЯз стали бесценной традицией. Яркие и всегда злободневные выступления президента-основателя С.Г. Тер-Минасовой – это всегда новые идеи для преподавательского сообщества. Светлана Григорьевна неустанно учит тому, что является для нее самой нравственной основой жизни и деятельности: любить свой предмет, то, чему учить, и любить тех, кого учить, – своих учеников.

В современной иерархии Ассоциации, кроме почетного президента С.Г. Тер-Минасовой, почетного вице-президента М.В. Вербицкой



Коломна,
октябрь 2021 г.

создан Экспертный Совет НАПАЯз из числа наиболее квалифицированных членов профессионального сообщества — преподавателей английского языка России, который возглавила М.А. Стернина.

Образовательная компания RELOD и журнал «Иностранные языки в школе» поддерживают работу Ассоциации и выступают соорганизаторами и участниками юбилейного форума в честь 30-летия нашего профессионального сообщества.

Ждем вас в Екатеринбурге в июле этого года! Подробности и контакты вы найдете на обложке журнала «Иностранные языки в школе».



Сведения
об авторе

Санникова Светлана Владимировна, канд. пед. наук, председатель Координационного Совета НАПАЯз, эксперт НАПАЯз, доцент кафедры иностранных языков ЮУрГГПУ, кафедры восточных и романо-германских языков ЧелГУ, кафедры полилингвального обучения и международного бакалавриата НГЛУ, член Совета Ассоциаций РАО, президент CHELTA, координатор международных программ и проектов.



**ENGLISH
LANGUAGE
PROGRAMS**
The World is Your Classroom



Уважаемые коллеги!

Приглашаем к участию в конференции,
посвященной 30-летию Национальной ассоциации
преподавателей английского языка в России

TEACHERS' PATHWAYS AND TEACHING FOOTPRINTS: 30 years of NATE-Russia

3–6 июля 2023 г.

Очно: 3–5 июля 2023 г., Екатеринбург

Онлайн: 6 июля 2023 г., платформа Zoom



Программа



Регистрация



Контактная информация:

elta-urals@mail.ru

vk.com/eltaurals



АКЦИЯ RELOD «СЕЗОННЫЙ ЗАКАЗ-2023»

Для образовательных организаций,
педагогов, родительских комитетов

Литература ведущих мировых издательств на выгодных условиях



OXFORD
UNIVERSITY PRESS

CLE en CLAVE
INTERNATIONAL



Скидки до 30%

Размещение заказа до 1 июня 2023 года

- Подбор литературы и консультация
- Качество и оригинальность изданий
- Скидки и подарки
- Методическое сопровождение и обучение педагогов
- Поставка к новому учебному году



На правах рекламы

relo.d.tilda.ws

